



# HENDI

Tools for Chefs

## RISE AND FALL HEAT LAMP

273869 v.02, 273876 v.02, 273883 v.02, 273890 v.02,  
273845 v.02, 273852 v.02, 273920, 273937, 273791,  
273821, 273784, 273777, 273609, 273616, 273623,  
273630, 273647, 273654, 273661, 273678, 273685,  
273692, 273708, 273715

|                             |    |                                |    |
|-----------------------------|----|--------------------------------|----|
| GB: User manual             | 8  | LV: Lietotāja rokasgrāmata     | 50 |
| DE: Benutzerhandbuch        | 11 | LT: Naudojimo instrukcija      | 53 |
| NL: Gebruikershandleiding   | 14 | PT: Manual do utilizador       | 56 |
| PL: Instrukcja obsługi      | 18 | ES: Manual del usuario         | 59 |
| FR: Manuel de l'utilisateur | 21 | SK: Používateľská príručka     | 62 |
| IT: Manuale utente          | 24 | DK: Brugervejledning           | 65 |
| RO: Manual de utilizare     | 28 | FI: Käyttöopas                 | 68 |
| GR: Εγχειρίδιο χρήστη       | 31 | NO: Brukerhåndbok              | 71 |
| HR: Korisnički priručnik    | 34 | SI: Navodila za uporabo        | 74 |
| CZ: Uživatelská příručka    | 37 | SE: Användarhandbok            | 77 |
| HU: Felhasználói kézikönyv  | 40 | BG: Ръководство за потребителя | 80 |
| UA: Посібник користувача    | 43 | RU: Руководство пользователя   | 84 |
| EE: Kasutusjuhend           | 47 |                                |    |

RISE AND FALL HEAT LAMP **GB**

HÖHENVERSTELLBARE  
WÄRMELAMPE, **DE**

WARMTELAMP VERSTELBAAR **NL**

LAMPA DO PODGRZEWANIA POTRAW  
WISZĄCA **PL**

LAMPE CHAUFFANTE RÉGLABLE **FR**

LAMPADA TERMICA REGOLABILE **IT**

LAMPA PENTRU INCALZIRE **RO**

ΛΑΜΠΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ  
ΜΗΚΟΥΣ **GR**

LAMPE ZA ZAGRIJAVANJE S  
PODESIVOM DUŽINOM **HR**

VÝŠKOVĚ NASTAVITELNÁ OHŘÍVACÍ  
LÁMPA **CZ**

FÜGGESZTETT MELEGENTARTÓ  
LÁMPA **HU**

ЛАМПА ДЛЯ ПІДІГРІВАННЯ СТРАВ З  
РЕГУЛЬОВАНОЮ ВИСОТЮ **UA**

SOOJALAMP, REGUL EERITAVA  
KÕRGUSEGA **EE**

LAMPA ĒDIENU SILTUMA  
UZTURĒŠANAI AR REGULĒJAMU  
AUGSTUMU **LV**

REGULIUOJAMO AUKŠČIOLEMPA  
PATIEKALAMS ŠILDYTI **LT**

CANDEEIRO DE AQUECIMENTO **PT**

LÁMPARA DE CALENTAMIENTO CON  
CABLE EXTENSIBLE **ES**

LAMPA NA OHREV JEDÁL - ZÁVESNÁ **SK**

VARMELAMPE TIL STIGNING OG FALD **DK**

NOUSU- JA LASKULÄMPÖLAMPPU **FI**

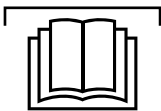
VARMELAMPE FOR STIGNING OG  
FALL **NO**

VSTAJANJE IN PADEC TOPLOTNE  
SVETILKE **SI**

STEG- OCH FALLVÄRMELAMPA **SE**

ИЗДИГАЩА СЕ И ПАДАЩА  
НАГРЕВАТЕЛНА ЛАМПА **BG**

ЛАМПА ДЛЯ ПОДОГРЕВА БЛЮД С  
РЕГУЛИРУЕМОЙ ВЫСОТОЙ **RU**



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

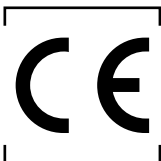
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещениях.


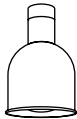


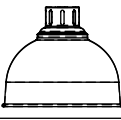
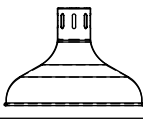
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTE: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

|   |   |             |             |   |             |             |
|---|---|-------------|-------------|---|-------------|-------------|
| A | 273869 v.02   | 273876 v.02 | 273845 v.02 | 273883 v.02   | 273890 v.02 | 273852 v.02 |
|   | 273920  | 273937      | 273777      | 273791  | 273821      | 273784      |
| B |  |             |             |  |             |             |
|   | ø275x(H)250mm / мм  |             |             | ø175x(H)255mm / мм  |             |             |
| D | 220-240V ~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц   |             |             |   |             |             |
| E | 250W / Вт   |             |             |   |             |             |
| F | I   |             |             |   |             |             |
| G | 70-150cm / см   |             |             |   |             |             |
| H | 30cm / см   |             |             |   |             |             |

|   |   |        |        |   |        |        |
|---|---|--------|--------|---|--------|--------|
| A | 273609  | 273616 | 273623 | 273661  | 273678 | 273685 |
|   | 273630  | 273654 | 273647 | 273692  | 273715 | 273708 |
| B |  |        |        |  |        |        |
|   | ø250x(H)207mm / мм  |        |        | ø295x(H)207mm / мм  |        |        |
| D | 220-240V ~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц   |        |        |   |        |        |
| E | 375W / Вт   |        |        |   |        |        |
| F | I   |        |        |   |        |        |
| G | 70-150cm / см   |        |        |   |        |        |
| H | 30cm / см   |        |        |   |        |        |

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Shape of shade / DE:Form des Farbtons / NL:Vorm van schaduw / PL:Kształt odcienia / FR:Forme de la teinte / IT:Forma di tonalità / RO:Forma nuanței / GR:Σχήμα απόχρωσης / HR:Oblik nijanse / CZ:Tvar stínu / HU:Árnyékoló forma / UA:Форма тіні / EE:Varjukuju / LV:ēnas forma / LT:Atspalvio forma / PT:Forma da sombra / ES:Forma del tono / SK:Tvar odtieňa / DK:Shape af skygge / FI:Säyn muoto / NO:Skjermtype / SI:Oblika sence / SE:Form av skugga / BG: Изразете нюанса / RU:Форма тени

C: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

D: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens /



Sl:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

E: GB:Max. Rated input power / DE:Max. Nenneingangsleistung / NL:Max. Nominaal ingangsvermogen / PL:Maks. Znamionowa moc wejściowa / FR:Max. Puissance d'entrée nominale / IT:Max. Potenza nominale in ingresso / RO:Max. Putere de intrare nominală / GR:Μέγ. Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Maks. Nazivna ulazna struja / CZ:Max. Jmenovitý vstupní výkon / HU:Max. Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Max. Номинальна вхідна потужність / EE: max Nimisisedõivõimsus / LV:Maks. Nominālā ieejas jauda / LT:daugiausia Vardinė įėjimo galia / PT:Máx. Potência de entrada nominal / ES: Máx. Potencia de entrada nominal / SK:Max. Menovitý vstupný výkon / DK:Maks. Nominel indgangseffekt / FI:Enintään Nimellinen tuloteho / NO:Maks. Nominell inngangseffekt / Sl:Max. Nazivna vhodna moč / SE:Max. Märkinneffekt / BG: Макс. Номинална входяща мощност / RU: Макс. Номинальная входная мощность

F: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klase) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / Sl:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

G: GB: Length of retractable power cord / Längde des einziehbaren Netzkabels / NL: Lengte van intrekbare netsnoer / PL: Długość chowanego przewodu zasilającego / FR: Longueur du cordon d'alimentation rétractable / IT: Lunghezza del cavo di alimentazione retrattile / RO: Lungimea cablului de alimentare retractabil / GR: Μήκος ανασυρμένου καλωδίου ρεύματος / HR: Duljina kabela za napajanje s mogućnošću uvlačenja / CZ: Délka výsuvného napájecího kabelu / HU: A visszahúzható tápkábel hossza / UA: Довжина висувного шнура живлення / EE: Sissetõmmatava toitejuhtme pikkus / LV: ievēljamā barošanās vada garums / LT: įtraukiamo maitinimo laido ilgis / PT: Comprimento do cabo de alimentação retrátil / ES: Longitud del cable de alimentación retráctil / SK: Dĺžka zasúvateľného napájacieho kábla / DK: Længde af udtækkelig el-ledning / FI: Sisäänvedettävän virtajohdon pituus / NO: Lengden på den uttrekkbare strømledning / Sl: Veljela izveličnega napajalnega kabla / SE: Längd av indragbar nätsladd / BG: Дължина на прибиращия се захравващ кабел / RU: Длина выдвижного шнура питания

H: GB: Minimum distance from lamp bulb / DE: Mindestabstand zur Glühlampe / NL: Minimale afstand tot lamp / PL: Minimalna odległość od żarówki / FR: Distance minimale par rapport à l'ampoule / IT: distanza minima dalla lampadina / RO: Distanța minimă de la becul lămpii / GR: Ελάχιστη απόσταση από το λαμπτήρα / HR: Minimalna udaljenost od žarulje / CZ: Minimální vzdálenost od žárovky / HU: Minimális távolság az izzótló / UA: Мінімальна відстань від лампи / EE: Minimaalne kaugus lambipirnist / LV: Minimālāis attālums līdz spuldzei / LT: Minimalus atstumas nuo lemputės / PT: Distância mínima da lâmpada / ES: Distancia mínima desde la bombilla de la lámpara / SK: Minimálna vzdialenosť od žiarovky / DK: Minimumsafstand fra pære / FI: Vähin etäisyys lampun polttimosta / NO: Minimum avstand fra lyspære / Sl: najmanjša razdalja od žarnice / SE: Minsta avstånd från glödlampa / BG: Минимално разстояние от крушката / RU: Минимальное расстояние от лампы

**GB: Lamp bulb characteristics / DE: Eigenschaften der Lampenlampe / NL: Kenmerken van de lamp / PL: Cechy żarówki lampowej / FR: Caractéristiques de l'ampoule / IT: Caratteristiche della lampadina / RO: Caracteristici bec pentru lampă / GR: Χαρακτηριστικά λαμπτήρα / HR: Karakteristike žarulje / CZ: Charakteristiky žárovky lampy / HU: Lámpa izzó jellemzői / UA: Характеристики лампи / EE: Armpirini omadused / LV: lampas raksturlielumi / LT: Lempos charakteristikos / PT: Características da lâmpada / ES: Características de la bombilla / SK: Charakteristiky žiarovky / DK: Lampeparens egenskaber / FI: Lampun polttimon ominaisuudet / NO: Egenskaper for lamperære / Sl: Značilnosti žarnice / SE: Lampans egenskaper / BG: Характеристики на лампата / RU: Характеристики лампы**

|   |   |                             |                        |                        |
|---|---|-----------------------------|------------------------|------------------------|
| I | 919200 v.02                               | 919217 v.02 *(not included) | 919248 *(not included) | 919262 *(not included) |
| J | 220-240V~ 50/60 Hz / 220-240 В ~ 50/60 Гц |                             |                        |                        |
| K | 250W / Вт                                 |                             |                        | 375W / Вт              |
| L | E27 fitting in screw type, shatterproof   |                             |                        |                        |
| M | R40                                       |                             |                        |                        |
| N | Ø125 x (H)166mm / мм                      |                             |                        |                        |

I: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienuma Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / Sl:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

\*GB: (not included) / DE: (nicht enthalten) / NL: (niet inbegrepen) / PL: (brak w zestawie) / FR: (non inclus) / IT: (non incluso) / RO: (nu este inclus) / GR: (δεν περιλαμβάνεται) / HR: (nije uključeno) / CZ: (není součástí balení) / HU: (nincs mellékelve) / UA: (не включено) / EE: (ei kuulu komplekti) / LV: (nav iekļauts) / LT: (neįtrauktas) / PT: (não incluído) / ES: (no incluido) / SK: (nie je súčasťou balenia) / DK: (ikke inkluderet) / FI: (ei sisälly toimitukseen) / NO: (ikke inkludert) / Sl: (ni vključeno) / SE: (ingår ej) / BG: (не е включено) / RU: (не входит в комплект)



J: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névtleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiä jännite ja -taajuuks / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

K: GB:Light bulb power / DE:Leistung der Glühbirne / NL:Licht lampje vermogen / PL::Zasilanie żarówki / FR:Puissance de l'ampoule / IT:Alimentazione lampadina / RO:Putere bec / GR:Τροφοδοσία λάμπας φωτός / HR:Snaga žarulje / CZ:Výkon žárovky / HU:Fénykörte teljesítménye / UA:потужність лампи світла / EE:Valgusipirni toide / LV:Spuldzes jauda / LT:Šviesos kolonėlės galia / PT:Potência da lâmpada / ES:Energía de la bombilla / SK:Svetelná žiarovka / DK:Lyspæreeffekt / FI: Valon polttimon teho / NO:Lyspæreeffekt / SI:Žarnica z žarnico / SE:Ljuslampa / BG: Мощност на осветителната крушка / RU:Мощность лампочки

L: GB:Type of lamp bulb: E27 fitting in screw type, shatterproof / DE:Typ der Lampenlampe: E27 Verschraubung bruchssicher / NL:Type lamp: E27-fitting in schroeftype, breukvast / PL:Rodzaj żarówki: Złącze E27 typu śrubowego, odporne na rozbitcie / FR:-Type d'ampoule : Raccord E27 en type vis, incassable / IT:Tipo di lampadina: Raccordo E27 in tipo a vite, a prova di rottura / RO:Tip de bec: Raccord E27 de tip șurub, rezistent la spargere / GR:Τύπος λαμπτήρα: Τοποθέτηση E27 σε τύπο βίδας, ανθεκτική στο θρυσσητισμό / HR:Vrsta žarulje: E27 spojini tip vijka, otporan na lomljenje / CZ:Typ žárovky: E27 šroubová armatura, odolná proti rozbití / HU:A lámpa izzóának típusa: E27-es csavaros szerezvény, törésálló / UA:ГБ:Тип лампи: E27 фітинг типу гвинта, стійкість до ударів / EE:pirini tüüp: E27 liitmik kruvitüübis, purunemiskindel / LV:Spuldzes tips: E27 uzstādīšana skrūves veidā, triecienizturīga / LT:Lemputės tipas: E27 jungtys varžto tipo, nepralaidi skardai / PT:Tipo de lâmpada: Encaixe E27 no tipo de parafuso, à prova de quebras / ES:Tipo de bombilla: Conexión E27 en tipo tornillo, inastillable / SK:Typ žiarovky: Montáž E27 typu skrutky, odolná voči rozbitiu / DK:Type pære: E27 monterig i skrue-type, brudssikker / FI:Lampun tyyppi: Ruuvityyppinen E27-liitin, särkyvätön / NO:Type lyspære: E27 monterig i skrue-type, knusesikker / SI: Vrsta žarnice: Namestitven E27 v tipa vijaka, odporna na udarce / SE:Typ av glödlampa: E27-koppling i skruvtyp, splittersäker / BG: Тип крушка: E27 фитинг тип винт, устойчив на счупване / RU:Тип лампы: Фитинг E27 с винтовым креплением, ударопрочный

M: GB:Shape / DE:Form / NL:Vorm / PL:Kształt / FR:Forme / IT:forma / RO:Formă / GR:Διαμόρφωση / HR:Oblik / CZ:TVAR / HU:Forma / UA:Форма / EE:kuju / LV:veidojiet / LT:forma / PT:Forma / ES:Forma / SK:Tvar / DK:Form / FI: Muoto / NO:Form / SI:Oblika / SE:Form / BG: Слабост / RU:Форма

N: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

**GB: Light characteristics / DE: Lichteigenschaften / NL: Lichte kenmerken / PL: Charakterystyka światła / FR: Caractéristiques légères / IT: Caratteristiche della luce / RO: Caracteristici lumină / GR: Χαρακτηριστικά φωτισμού / HR: Karakteristike svjetla / CZ: Světelné charakteristiky / HU: Fényjellemzők / UA: Характеристики світла / EE: Valgusomadused / LV: gaismas īpašības / LT: Šviesos charakteristikos / PT: Características de luz / ES: Características de la luz / SK: Svetelné charakteristiky / DK: Lysegenskaber / FI: Valon ominaisuudet / NO: Lysegenskaper / SI: Značilnosti svetlobe / SE: Lätta egenskaper / BG: Характеристики на светлината / RU: Характеристики освещения**

|   |              |                        |                        |                        |
|---|--------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| O | 919200       | 919248* [not included] | 919217* [not included] | 919262* [not included] |
| P | **Warm white |                        | ***Red                 |                        |
| Q | 200°         |                        |                        |                        |
| R | 0 mg         |                        |                        |                        |

O: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o. / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr. / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

\*GB: [not included] / DE: [nicht enthalten] / NL: [niet inbegrepen] / PL: [brak w zestawie] / FR: [non inclus] / IT: [non incluso] / RO: [nu este inclus] / GR: [δεν περιλαμβάνεται] / HR: [nije uključeno] / CZ: [není součástí balení] / HU: [nincs mellékelve] / UA: [не включено] / EE: [ei kuulu komplekti] / LV: [nav iekļauts] / LT: [neįtrauktas] / PT: [não incluído] / ES: [no incluido] / SK: [nie je súčasťou balenia] / DK: [ikke inkluderet] / FI: [ei sisälly toimitukseen] / NO: [ikke inkludert] / SI: [ni vključeno] / SE: [ingår ej] / BG: [не е включено] / RU: [не входит в комплект]

P: GB: Light colour / DE: Helle Farbe / NL: Lichte kleur / PL: Kolor jasny / FR: Couleur claire / IT: Colore chiaro / RO: Culoare deschisă / GR: Ανοιχτό χρώμα / HR: Svijetla boja / CZ: Světlná barva / HU: Világos szín / UA: Колір світла / EE: Hele värv / LV: Gaiša krāsa / LT: Šviesi spalva / PT: Cor clara / ES: Color claro / SK: Farba svetla / DK: Lysfarve / FI: Vaalea väri / NO: Lysfarge / SI: Barva svetlobe / SE: Ljus färg / BG: Светъл цвят / RU: Светлый цвет



\*\*GB: Warm white / DE: Warmweiß / NL: warm wit / PL: ciepły biały / FR: Blancchaud / IT: Biancocaldo / RO: alb cald / GR: Ζεστό λευκό / HR: toplja bijela / CZ: hřejivá bílá / HU: meleg fehér / UA: темно-білий / EE: Soe valge / LV: silti balta / LT: šilta balta / PT: brancoucente / ES: blancocálido / SK: teplá biela / DK: varm hvid / FI: Lämmin valkoinen / NO: varm hvit / SI: topla bela / SE: varm vit / BG: топъл бял / RU: теплый белый

\*\*GB: Red / DE: Rot / NL: rood / PL: czerwony / FR: Rouge / IT: Rosso / RO: roșu / GR: Κόκκινο / HR: crvena / CZ: červená / HU: piros / UA: червоий / EE: punane / LV: sarkana / LT: raudona / PT: vermelho / ES: rojo / SK: červená / DK: rød / FI: punainen / NO: rød / SI: rdeča / SE: röd / BG: червен / RU: красный

Q: GB: Beam angle / DE: Strahlwinkel / NL: Balkhoek / PL: Kąt wiązki / FR: Angle du faisceau / IT: Angolo del fascio / RO: Unghiul fasciculului / GR: Γωνία δέσσης / HR: Kut zrake / CZ: Úhel paprsku / HU: Sugár szöge / UA: Кут променя / EE: Beami nurk / LV: Stara leņķis / LT: Spindulio kampas / PT: Ângulo do feixe / ES: Ángulo del haz / SK: Uhol lúča / DK: Bjælkevinkel / FI: Säteen kulma / NO: Bjelkevinkel / SI: Kot žarka / SE: Balkvinkel / BG: Ъгъл на лъча / RU: Угол пучка

R: GB: Mercury content (mg) / DE: Quecksilbergehalt (mg) / NL: Kwikgehalte (mg) / PL: Zawartość rtęci (mg) / FR: Teneur en mercure (mg) / IT: Contenuto di mercurio (mg) / RO: Conținut de mercur (mg) / GR: Περιεκτικότητα σε υδράργυρο (mg) / HR: Sadržaj žive (mg) / CZ: Obsah rtuti (mg) / HU: Higanytartalom (mg) / UA: Вміст ртуті (мг) / EE: Elavhõbedasisaldus (mg) / LV: Dzīvsudraba saturs (mg) / LT: Gyvsidabrio kiekis (mg) / PT: Teor de mercúrio (mg) / ES: Contenido de mercurio (mg) / SK: Obsah ortuti (mg) / DK: Kvikksølvindhold (mg) / FI: Elohopeapitoisuus (mg) / NO: Kvikksølvinnhold (mg) / SI: Vsebnost živega srebra (mg) / SE: Kviksilverhalt (mg) / BG: Съдържание на живак (mg) / RU: Содержание ртути (мг)

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелџка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,




Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **ATTENTION!** This appliance is only suitable for use with R40 or BR40 types of incandescent light bulbs.
- The appliance is not suitable for household room illumination.
-  0.3  Keep at least 0.3m distance from the lighted source.
- **CAUTION!** Shut off the power circuit & switch OFF the appliance before starting installation work. Installation work should be carried out by qualified electrician. Contact local authority for advice. DO NOT attempt to install, repair and maintenance the appliance yourself.
- This appliance is suitable use for an ambient temperature from 15°C ~ 30°C.
- Do not install light bulbs with a power level greater than 375 Watts.

### Intended use

- This appliance is intended to be used in applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
  - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed for keeping food warm, and not for illuminate. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Internal wires of power cord: Connection with the electrical wires from the power system
2. Hooking hole: Hanging the lamp to the ceiling
3. Rotating knob: Adjusting the power cord length
4. Cap cover: Fix the length of the power cord after setting
5. ON (I) / OFF (O) switch: Switch ON / OFF the lamp
6. Lamp shade: Control the direction of the light

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

- Multiple installations of the lamps must have a minimum distance of 40 cm between centre of the shade of each unit.

## Preparation before installation

**CAUTION!** Before installation, check the appliance to make sure there is no damage. CLOSE the electrical power circuit system & switch OFF the appliance before starting installation work.

**ATTENTION!** Installation work should be carried out by qualified electrician. Contact your local authority for advice if have question. DO NOT attempt to install, repair and maintenance by yourself.

- Verify prior to installation that the ceiling can safely support the appliance.
- Make sure that no electrical wires, water pipes, gas pipes or other lines are located around the installation location.
- Consult a qualified contractor for assistance about the structure of the ceiling. This is to ensure that the installation is carried out properly and safely.
- Switch OFF the appliance by pressing the ON (I) / OFF (O) switch on the appliance at the "0" position.

**ATTENTION!** Before starting the installation, make sure you have all the tools such as screwdriver, electric drills, measur-

ing tape, marking pencil, wall anchors, wiring nuts, mounting bracket with hook, etc. (All are not supplied) and make sure they are well functioning.

## Instruction for installation

**ATTENTION!** Make sure again all the electrical power system circuit is CLOSED and the ON (I) / OFF (O) switch of the appliance is at the OFF (O) position.

**A) Installation of the mounting bracket with hook (Not included).**

- Secure the mounting bracket with screws and wall anchors provided.
- Feed the electrical wires from the ceiling through opening of the mounting bracket.

**B) Assemble the appliance with the hook.**

- You can extend the power cord by twisting the cap cover if the internal wires of power cord are too short for connection.
- Please make sure the wires are connected to the corresponding wires terminal of the power circuit system. The wires of the power cord are coloured as below:

a) Blue = Neutral (N)

b) Brown = Live (L)

c) Green and yellow = Earth (E)

- Wrap the connected wires together with the electrical insulation tape or wiring nuts (Both are not included).
- Hang the hole of the appliance with the hook as provided on the mounting bracket. (Not supplied).

**IMPORTANT!** Please make sure the appliance is secure and correctly connected after installation.

## Operating instructions

**ATTENTION!** Make sure the electrical power system circuit of ceiling is CLOSED and switch OFF the hanging lamp at the "0" position.

- First, screw in clockwise direction the shatterproof lamp (supplied) securely inside the lamp holder.
- This appliance has a retractable power cord to about 150 cm that allows the lamp height to be adjusted. Rotate the rotating knob to set the length of the power cord as desired.
- Then, pull gently straight down on the shade to extend the cord until the desired height is reached.
- Next, open the electrical power system circuit and switch ON the appliance by pressing the ON (I) / OFF (O) switch to the "I" position.
- Now, the lamp is light up and keep food warm process is started.

⚠ **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACE!** The lamp shade surface is very hot during use. Do not touch it. Switch OFF the lamp & cool down before setting the cord length.

- **IMPORTANT!** Remember to keep at least 30cm distance from the lighted bulb.



## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

### Replacing the defective light

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply before replacement.
- Remove the old light and replace with a new one of the same type (not included).
- If you do not sure how to replace, contact the supplier/service provider. (See ==> Warranty)

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

| Problem  | Possible cause  | Possible solution  |
|--|---|--|
| The wires of the appliance are connected to power circuit system but not working at all. | The internal wires are not connected properly to the electrical power circuit system. | Check again to make sure it is connected properly.   |
|  | Appliance not turned on.  | Turn on the appliance by pressing the switch at the "I" position.                                    |
|  | ON / OFF switch defective   | Contact the supplier.  |
|  | Lamp bulb has burned out.   | Replaced the bulb with the same types and same rating.   |
| The appliance is turned on but there is no light.  | No power to the appliance   | Check the circuit breaker and reset as necessary of the system by qualified technician.              |
|  | ON / OFF switch defective   | Contact the supplier.  |
|  | Lamp bulb has burned out.   | Replaced the bulb with the same type and same rating.  |
| Heat is inadequate   | The appliance is mounted too high to the target area.                                 | Lower the mounting height to closer to the heated area.  |
|  | Incorrect lamp bulb wattage.  | Verify lamp bulb and replace with the correct wattage bulb. Do not exceed maximum lamp bulb wattage. |
| Heat is excessive  | The appliance is mounted too close to the target area.                                | Increase the mounting height if too close.   |
|  | Lamp bulb wattage is too high.  | Check the bulb wattage and replace with lower wattage bulb.  |

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

### Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.

Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

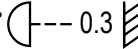
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohe usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Besondere Sicherheitshinweise

-  **ACHTUNG! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Bedienknöpfe oder Temperatur-Bedienknöpfe.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Dieses Gerät ist nur für die Verwendung mit



Glühlampen der Typen R40 oder BR40 geeignet.

- Das Gerät ist nicht für die Beleuchtung im Haushalt geeignet.
-  Halten Sie einen Abstand von mindestens 0,3 m zur beleuchteten Quelle ein.
- **VORSICHT!** Schalten Sie den Stromkreis aus und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit den Installationsarbeiten beginnen. Installationsarbeiten sollten von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde, um Rat zu erhalten. Versuchen Sie NICHT, das Gerät selbst zu installieren, zu reparieren und zu warten.
- Dieses Gerät ist für eine Umgebungstemperatur von 15 °C bis 30 °C geeignet.
- Installieren Sie keine Glühlampen mit einer Leistungsstufe von mehr als 375 Watt.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Einsatz in folgenden Anwendungen vorgesehen:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhäuser;
  - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Betten- und Frühstücksumgebung.
- Das Gerät ist dafür ausgelegt, Lebensmittel warm zu halten und nicht zum Beleuchten. Jede andere Verwendung kann zu einer Beschädigung des Geräts oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Interne Kabel des Netzkabels: Anschluss an die elektrischen Leitungen des Stromversorgungssystems
2. Hakenloch: Hängen der Lampe an die Decke
3. Drehknopf: Einstellen der Länge des Netzkabels
4. Deckel: Befestigen Sie die Länge des Netzkabels nach dem Einstellen
5. EIN (I) / AUS (O) Schalter: Schalten Sie die Lampe EIN/AUS
6. Lampen-Farbtön: Steuerung der Lichtrichtung

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Haken, dass sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten.

ten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.

- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

- Mehrere Installationen der Lampen müssen einen Mindestabstand von 40 cm zwischen der Mitte des Schattens jeder Einheit haben.

## Vorbereitung vor der Installation

**VORSICHT!** Überprüfen Sie das Gerät vor der Installation, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt ist. Schließen Sie das elektrische Stromkreissystem und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit den Installationsarbeiten beginnen.

**ACHTUNG!** Installationsarbeiten sollten von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde. Versuchen Sie NICHT, selbst zu installieren, zu reparieren und zu warten.

- Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Decke das Gerät sicher stützen kann.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine elektrischen Drähte, Wasserleitungen, Gasleitungen oder andere Leitungen um den Installationsort herum befinden.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Auftragnehmer, um Unterstützung bei der Struktur der Decke zu erhalten. Damit soll sichergestellt werden, dass die Installation ordnungsgemäß und sicher durchgeführt wird.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den EIN-Schalter (I) / AUS-Schalter (O) in der Position „0“ drücken.

**ACHTUNG!** Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass Sie alle Werkzeuge wie Schraubendreher, elektrische Bohrer, Messband, Markierungsstift, Wandanker, Muttern, Montagehalterung mit Haken usw. haben. (Alle werden nicht geliefert) und stellen Sie sicher, dass sie gut funktionieren.

## Anleitung für die Installation

**ACHTUNG!** Stellen Sie erneut sicher, dass der gesamte Stromkreis des Stromversorgungssystems GESCHLOSSEN ist und sich der EIN-Schalter (I) / AUS-Schalter (O) des Geräts in der Stellung AUS (O) befindet.

**A) Montage der Montagehalterung mit Haken (nicht im Lieferumfang enthalten).**

- Befestigen Sie die Montagehalterung mit den mitgelieferten Schrauben und Wandankern.
- Führen Sie die elektrischen Drähte von der Decke durch die Öffnung der Montagehalterung.

**B) Montieren Sie das Gerät mit dem Haken.**

- Sie können das Netzkabel verlängern, indem Sie die Kappenabdeckung drehen, wenn die internen Kabel des Netzkabels für den Anschluss zu kurz sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel mit der entsprechenden Kabelklemme des Stromkreissystems verbunden sind. Die Kabel des Netzkabels sind wie folgt gefärbt:




- a) Blau = Neutral (N)
- b) Braun = Live (L)
- c) Grün und gelb = Erde (E)

- Wickeln Sie die angeschlossenen Drähte zusammen mit dem Isolierband oder den Kabelmuttern (beide sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Hängen Sie das Loch des Geräts mit dem Haken wie an der Montagehalterung vorgesehen auf. (Nicht im Lieferumfang enthalten).

**WICHTIG!** Bitte stellen Sie sicher, dass das Gerät nach der Installation sicher und korrekt angeschlossen ist.

## Bedienungsanleitung

**ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis des elektrischen Stromversorgungssystems der Decke GESCHLOSSEN ist, und schalten Sie die Hängelampe in der Position „0“ AUS.

- Zuerst die bruchsichere Lampe (im Lieferumfang enthalten) im Uhrzeigersinn fest in den Lampenhalter schrauben.
- Dieses Gerät verfügt über ein einziehbares Stromkabel auf ca. 150 cm, mit dem die Lampenhöhe eingestellt werden kann. Drehen Sie den Drehknopf, um die Länge des Netzkabels wie gewünscht einzustellen.
- Ziehen Sie dann vorsichtig gerade nach unten auf die Blende, um das Kabel zu verlängern, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
- Öffnen Sie dann den Stromkreis des elektrischen Stromversorgungssystems und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN-Schalter (I) / AUS-Schalter (O) in die Position „I“ drücken.
- Jetzt leuchtet die Lampe auf und der Prozess zur Warmhaltung von Lebensmitteln wird gestartet.
-  **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHE!** Die Oberfläche der Lampenschattierung ist während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie es nicht. Schalten Sie die Lampe AUS und kühlen Sie sie ab, bevor Sie die Kabellänge einstellen.
- **WICHTIG!** Denken Sie daran, mindestens 30 cm Abstand von der Glühbirne zu halten.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

### Auswechseln der defekten Leuchte

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, bevor Sie es austauschen.
- Entfernen Sie die alte Leuchte und ersetzen Sie sie durch eine neue vom gleichen Typ (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie sie ersetzen sollen, wenden Sie sich an den Lieferanten/Dienstleister. (Siehe ==> Garantie)

## Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.



## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

| Problem  | Mögliche Ursache  | Mögliche Lösung  |
|--|---|--|
| Die Drähte des Geräts sind mit dem Stromkreissystem verbunden, funktionieren aber überhaupt nicht. | Die internen Drähte sind nicht ordnungsgemäß mit dem elektrischen Stromkreissystem verbunden. | Prüfen Sie erneut, um sicherzustellen, dass es richtig angeschlossen.  |
|  | Gerät nicht eingeschaltet.  | Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter in der Position „I“ drücken.  |
|  | EIN/AUS-Schalter defekt   | Wenden Sie sich an den Lieferanten.  |
|  | Die Lampe ist ausgebrannt.  | Die Glühlampe wurde durch die gleichen Typen und Nennwerte ersetzt.  |
| Das Gerät ist eingeschaltet, aber es gibt keine Beleuchtung.                                       | Kein Strom zum Gerät  | Den Leistungsschalter überprüfen und bei Bedarf vom qualifizierten Techniker des Systems zurücksetzen.   |
|  | EIN/AUS-Schalter defekt   | Wenden Sie sich an den Lieferanten.  |
|  | Die Lampe ist ausgebrannt.  | Die Glühlampe wurde durch den gleichen Typ und die gleiche Nennleistung ersetzt.   |
| Wärme ist unzureichend   | Das Gerät ist zu hoch im Zielbereich montiert.  | Senken Sie die Montagehöhe so ab, dass sie näher am beheizten Bereich liegt.   |
|  | Falsche Lampenleistung.   | Überprüfen Sie die Glühlampe und ersetzen Sie sie durch die richtige Wattlampe. Die maximale Leistung der Glühlampe darf nicht überschritten werden. |
| Hitze ist übermäßig  | Das Gerät ist zu nahe am Zielbereich montiert.  | Erhöhen Sie die Montagehöhe, wenn sie zu nah ist.  |
|  | Die Wattzahl der Lampe ist zu hoch.   | Überprüfen Sie die Leistung der Glühlampe und ersetzen Sie sie durch eine Glühlampe mit niedrigerer Leistung.  |

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden.

Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies



- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het



netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **AANDACHT!** Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik met R40 of BR40 gloeilampen.
- Het apparaat is niet geschikt voor verlichting in de huiskamer.
-  **0.3** Houd ten minste 0,3 m afstand van de verlichte bron.
- **LET OP!** Schakel het stroomcircuit uit en schakel het apparaat UIT voordat u met de installatie begint. Installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem contact op met de lokale autoriteit voor advies. Probeer het apparaat NIET zelf te installeren, repareren en onderhouden.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van 15°C ~ 30°C.
- Installeer geen gloeilampen met een vermogen van meer dan 375 watt.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in toepassingen zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - omgeving van het type bed en ontbijt.
- Het apparaat is ontworpen om voedsel warm te houden en niet om te verlichten. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclasseerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Interne draden van het netsnoer: Aansluiting op de elektrische kabels van het voedingsstelsel
2. Haakgat: De lamp aan het plafond hangen
3. Draaiknop: De lengte van het netsnoer aanpassen
4. Dopdeksel: Bevestig de lengte van het netsnoer na het instellen
5. AAN (I) / UIT (O) schakelaar: Schakel de lamp AAN/UIT
6. Lamptint: De richting van het licht regelen

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.



## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
  - Klop dat het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.
- Meerdere installaties van de lichten moeten een minimale afstand van 40 cm hebben tussen het midden van de schaduw van elke eenheid.

## Vorbereiding vóór installatie

**LET OP!** Controleer vóór de installatie of het apparaat niet beschadigd is. SLUIT het elektrische stroomcircuit en schakel het apparaat UIT voordat u met de installatie begint.

**AANDACHT!** Installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde electricien. Neem contact op met uw lokale autoriteit voor advies als u vragen hebt. Probeer NIET zelf te installeren, repareren en onderhouden.

- Controleer vóór de installatie of het plafond het apparaat veilig kan ondersteunen.
- Zorg ervoor dat er zich geen elektrische draden, waterleidingen, gasleidingen of andere leidingen bevinden rond de installatielocatie.
- Raadpleeg een gekwalificeerde aannemer voor hulp over de structuur van het plafond. Dit is om ervoor te zorgen dat de installatie correct en veilig wordt uitgevoerd.
- Schakel het apparaat uit door op de AAN-/UIT-schakelaar (I) [0] op het apparaat te drukken in de stand "0".

**AANDACHT!** Voordat u met de installatie begint, moet u ervoor zorgen dat u alle gereedschappen hebt, zoals een schroevendraaier, elektrische boren, meetlint, markeerpotlood, wandankers, bedradingsmoeren, montagebeugel met haak, enz. (Allesmaal niet meegeleverd) en zorg ervoor dat ze goed functioneren.

## Instructie voor installatie

**AANDACHT!** Zorg er opnieuw voor dat alle stroomcircuits van het elektrische systeem GESLOTEN zijn en dat de AAN-schakelaar (I)/UIT-schakelaar (0) van het apparaat op UIT (0) staat.

**A) Montage van de montagebeugel met haak (niet inbegrepen).**

- Bevestig de montagebeugel met de meegeleverde schroeven en wandankers.
- Voer de elektrische kabels van het plafond door de opening van de montagebeugel.

## B) Monteer het apparaat met de haak.

- U kunt het netsnoer verlengen door het deksel van de dop te draaien als de interne draden van het netsnoer te kort zijn voor aansluiting.
- Zorg ervoor dat de draden zijn aangesloten op de bijbehorende draadaansluiting van het stroomcircuitsysteem. De draden van het netsnoer zijn als volgt gekleurd:
  - a) Blauw = Neutraal (N)
  - b) Bruin = Live (L)
  - c) Groen en geel = Aarde (E)
- Wikkel de aangesloten draden samen met de elektrische isolatietape of bedradingsmoeren (beide zijn niet inbegrepen).
- Hang het gat van het apparaat met de haak zoals voorzien aan de montagebeugel. (Niet meegeleverd).

**BELANGRIJK!** Zorg ervoor dat het apparaat na de installatie veilig en correct is aangesloten.

## Bedieningsinstructies

**AANDACHT!** Zorg ervoor dat het plafondcircuit van het elektrische voedingsstelsel GESLOTEN is en schakel het ophanglicht uit in de stand "0".

- Schroef eerst de (meegeleverde) breukbestendige lamp rechtsom vast in de lamphouder.
- Dit apparaat heeft een intrekbare netsnoer tot ongeveer 150 cm, zodat de lamphoogte kan worden aangepast. Draai aan de draaiknop om de lengte van het netsnoer naar wens in te stellen.
- Trek vervolgens voorzichtig recht naar beneden op de schaduw om het koord uit te schuiven totdat de gewenste hoogte is bereikt.
- Open vervolgens het circuit van het elektrische systeem en schakel het apparaat AAN door de AAN-schakelaar (I) / UIT-schakelaar (0) in de stand "I" te zetten.
- Nu gaat de lamp branden en wordt het proces om voedsel warm te houden gestart.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAK!** Het lampschaduwoppervlak is tijdens gebruik zeer heet. Raak het niet aan. Schakel de lamp uit en koel af voordat u de snoerlengte instelt.
- **BELANGRIJK!** Vergeet niet om ten minste 30 cm afstand te houden van de gloeilamp.

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.

## Het defecte lampje vervangen

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding voordat u het vervangt.
- Verwijder het oude lampje en vervang het door een nieuw lampje van hetzelfde type (niet inbegrepen).
- Als u niet zeker weet hoe u het moet vervangen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener. (Zie ==> Garantie)



## Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chlor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerie of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

## Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

## Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

| Probleem   | Mogelijke oorzaak  | Mogelijke oplossing   |
|--|--|---|
| De draden van het apparaat zijn aangesloten op het stroomcircuit-systeem, maar werken helemaal niet. | De interne draden zijn niet goed aangesloten op het elektrische stroomcircuit-systeem. | Controleer nogmaals of het goed aangesloten.                              |
|  | Apparaat niet ingeschakeld.  | Schakel het apparaat in door op de schakelaar in de stand "I" te drukken. |
|  | AAN/UIT-schakelaar defect  | Neem contact op met de leverancier.                                       |
|  | Lampje is doorgebrand.   | Vervangen van de lamp met dezelfde types en dezelfde classificatie.       |

|   |   |  |
|---|---|--|
| Het apparaat is ingeschakeld, maar er brandt niets. | Geen stroom naar het apparaat                           | Controleer de stroomonderbreker en reset deze indien nodig van het systeem door een gekwalificeerde technicus.     |
|   | AAN/UIT-schakelaar defect                               | Neem contact op met de leverancier.  |
|   | Lampje is doorgebrand.                                  | Vervangen van de lamp door hetzelfde type en dezelfde classificatie.   |
| Hitte is onvoldoende                                | Het apparaat is te hoog op het doelgebied gemonteerd.   | Verlaag de montagehoogte tot dichterbij het verwarmde gebied.  |
|   | Onjuist wattage lamp.                                   | Controleer de lamp en vervang deze door de juiste wattage-lamp. Overschrijd het maximale wattage van de lamp niet. |
| Hitte is buitensporig                               | Het apparaat is te dicht bij het doelgebied gemonteerd. | Verhoog de montagehoogte als deze te dichtbij staat.   |
|   | Het wattage van de lamp is te hoog.                     | Controleer het vermogen van de lamp en vervang deze door een lager vermogen.                                       |

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven




voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

PL



**Szanowny Kliencie,**  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBIEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłoczeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłoczenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdką. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

### Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **PRZESTROGA! RYZYKO OBRAZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub inna wykwalifikowana osoba.
- **UWAGA!** Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku z żarówkami typu R40 lub BR40.
- Urządzenie nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń domowych.
-  **0.3** Zachowaj odległość co najmniej 0,3 m od źródła światła.
- **PRZESTROGA!** Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy wyłączyć obwód zasilania i wyłączyć urządzenie. Prace instalacyjne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk. W celu uzyskania porady należy skontaktować się z lokalnymi władzami. **NIE WOLNO** samodzielnie instalować, naprawiać ani konserwować urządzenia.
- Urządzenie jest przystosowane do pracy w temperaturze otoczenia od 15°C do 30°C.
- Nie instalować żarówek o mocy większej niż 375 W.



## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań takich jak:
  - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa rolne;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - otoczenie typu łóżko i śniadania.
- Urządzenie jest przeznaczone do utrzymywania ciepła potraw, a nie do oświetlania. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

- Wewnętrzne przewody przewodu zasilającego: Podłączenie do przewodów elektrycznych z systemu zasilania
- Otwór montażowy: Wieszanie lampy na suficie
- Pokrętło obrotowe: Regulacja długości przewodu zasilającego
- Pokrywa nasadki: Ustalić długość przewodu zasilającego po ustawieniu
- Przełącznik WŁ. (I)/WYŁ. (O): Włączanie/wyłączanie oświetlenia
- Odcień lampy: Sterowanie kierunkiem światła

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
  - Szyjka, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
  - Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
  - Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
  - Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
  - Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.
- Wiele instalacji lamp musi mieć minimalną odległość 40 cm między środkiem odcienia każdego urządzenia.

## Przygotowanie przed instalacją

**PRZESTROGA!** Przed instalacją należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. ZAMKNAĆ układ obwodu zasilania elektrycznego i wyłączyć urządzenie przed rozpoczęciem prac instalacyjnych.

**UWAGA!** Prace instalacyjne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk. W razie pytań należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania porady. **NIE WOLNO** samodzielnie instalować, naprawiać ani konserwować urządzenia.

- Przed instalacją należy sprawdzić, czy sufit może bezpiecznie podetrzeć urządzenie.
- Upewnić się, że wokół miejsca instalacji nie znajdują się przewody elektryczne, rury wodne, rury gazowe ani inne przewody.
- Skonsultuj się z wykwalifikowanym wykonawcą, aby uzyskać pomoc dotyczącą konstrukcji sufitu. Ma to na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego przeprowadzenia instalacji.
- Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ. (I) / WYŁ. (O) w położeniu „0”.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że dostępne są wszystkie narzędzia, takie jak śrubokręt, wiertła elektryczne, taśma pomiarowa, otówek do znakowania, kotwice ścienne, nakrętki kablowe, uchwyt montażowy z hakiem itp. (Nie wszystkie są dostarczane) i upewnić się, że działają prawidłowo.

## Instrukcja instalacji

**UWAGA!** Upewnić się ponownie, że cały obwód zasilania elektrycznego jest ZAMKNIĘTY, a przełącznik WŁ. (I) / WYŁ. (O) urządzenia znajduje się w położeniu WYŁ. (O).

**A) Instalacja wspornika montażowego z hakiem (nie wchodzi w skład zestawu).**

- Zabezpiecz wspornik montażowy dostarczonymi śrubami i kotwami ściennymi.
- Przeprowadzić przewody elektryczne od sufitu przez otwór wspornika montażowego.

**B) Zmontować urządzenie z hakiem.**

- Można wydtłużyć przewód zasilający, skręcając pokrywę nasadki, jeśli wewnętrzne przewody przewodu zasilającego są zbyt krótkie, aby możliwe było podłączenie.
- Upewnij się, że przewody są podłączone do odpowiedniego zacisku obwodu zasilania systemu. Przewody przewodu zasilającego są kolorowe jak poniżej:

a) Niebieski = neutralny (N)

b) Brązowy = na żywo (L)

c) Zielony i żółty = Uziemienie (E)

- Owinąć połączone przewody taśmą izolacyjną lub nakrętkami przewodów (nie są dołączone do zestawu).
- Zawiesić otwór urządzenia za pomocą haka, jak podano na wsporniku montażowym. (Niedostarczono).


**WAŻNE!** Po zainstalowaniu urządzenia należy upewnić się, że jest ono prawidłowo podłączone.

## Instrukcja obsługi

**UWAGA!** Upewnić się, że obwód systemu zasilania elektrycznego sufitu jest ZAMKNIĘTY i wyłączyć lampę wiszącą w pozycji „0”.

- Najpierw mocno wkręcić w uchwycie żarówkę (dostarczoną) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Urządzenie jest wyposażone w chowany przewód zasilający o długości do około 150 cm, który umożliwi regulację wysokości oświetlenia. Obrócić pokrętło, aby ustawić odpowiednią długość przewodu zasilającego.



- Następnie delikatnie pociągnij w dół za odcień, aby wydłużyć przewód, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- Następnie otwórz obwód zasilania elektrycznego i włączyc urządzenie, naciskając przelącznik WŁ. (I) / WYŁ. (O) w położeniu „I”.
- Teraz oświetlenie jest podświetlone i rozpoczyna się proces podgrzewania potraw.
-  **PRZESTROGA! RYZYKO OBRAŻEŃ! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Powierzchnia przyciemnienia lampy jest bardzo gorąca podczas użytkowania. Nie dotykać. Przed ustawieniem długości przewodu należy wyłączyć oświetlenie i ostygnać.
- **WAŻNE!** Należy pamiętać, aby zachować odległość co najmniej 30 cm od żarówki.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnać.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.

### Wymiana uszkodzonego światła

- **UWAGA!** Przed wymianą należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Usuń starą lampkę i wymień ją na nową tego samego typu (nieodłączona do zestawu).
- W przypadku braku pewności co do sposobu wymiany należy skontaktować się z dostawcą/dostawcą usług. (Patrz ==> Gwarancja)

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszystkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie ochłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwac urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

| Problem  | Możliwa przyczyna   | Możliwe rozwiązanie  |
|--|---|--|
| Przewody urządzenia są podłączone do układu zasilania, ale w ogóle nie działają. | Przewody wewnętrzne nie są prawidłowo podłączone do układu elektrycznego. | Sprawdź ponownie, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączone.  |
|  | Urządzenie nie jest włączone.   | Włączyc urządzenie, naciskając przelącznik w położeniu „I”.  |
|  | Usterka przelącznika WŁ./WYŁ.   | Skontaktuj się z dostawcą.   |
|  | Żarówka przepaliła się.   | Wymienić żarówkę na nową o takich samych typach i tej samej wartości znamionowej.                        |
| Urządzenie jest włączone, ale nie ma światła.                                    | Brak zasilania urządzenia   | Sprawdźc wyłłącznik automatyczny i w razie potrzeby zresetować system przez wykwalifikowanego technika.  |
|  | Usterka przelącznika WŁ./WYŁ.   | Skontaktuj się z dostawcą.   |
|  | Żarówka przepaliła się.   | Wymiana żarówki o tym samym typie i tej samej wartości znamionowej.                                      |
| Ciepło jest nieodpowiednie   | Urządzenie jest zamontowane zbyt wysoko w stosunku do obszaru docelowego. | Obniż wysokość mocowania, aby zbliżyć się do obszaru podgrzanego.  |
|  | Nieprawidłowa moc żarówki.  | Sprawdźc żarówkę i wymienić ją na żarówkę o odpowiedniej mocy. Nie przekraczać maksymalnej mocy żarówki. |



|                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| Ciepło jest nadmierne | Urządzenie jest zamontowane zbyt blisko obszaru docelowego. | Zwiększ wysokość montażową, jeśli jest za blisko.                |
|                       | Zbyt duża moc żarówki.                                      | Sprawdzić moc żarówki i wymienić ją na żarówkę o mniejszej mocy. |

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Przestrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyłizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant


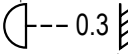
FR



des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **ATTENTION !** Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des ampoules à incandescence de type R40 ou BR40.
- L'appareil n'est pas adapté à l'éclairage d'une pièce domestique.
-  Maintenez une distance d'au moins 0,3 m par rapport à la source lumineuse.
- **ATTENTION !** Éteignez le circuit d'alimentation et éteignez l'appareil avant de commencer l'installation. Les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien qualifié. Contactez les autorités locales pour obtenir des conseils. N'essayez PAS d'installer, de réparer et d'entretenir l'appareil vous-même.
- Cet appareil convient à une température ambiante comprise entre 15 °C et 30 °C.
- N'installez pas d'ampoules dont le niveau de puissance est supérieur à 375 watts.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications telles que :
  - les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - maisons de ferme ;
  - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu pour garder les aliments au chaud et non pour les éclairer. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Fils internes du cordon d'alimentation : Connexion avec les fils électriques du système d'alimentation
2. Trou d'accrochage : Accrocher la lampe au plafond
3. Bouton rotatif : Réglage de la longueur du cordon d'alimentation
4. Capuchon : Fixez la longueur du cordon d'alimentation après le réglage
5. Interrupteur ON (I) / OFF (O) : Allumer/éteindre la lampe
6. Teinte de lampe : Contrôler la direction de la lumière

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
  - Vérifiez que le dispositif est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
  - Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
  - Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
  - Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
  - Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.
- REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.
- Les installations multiples des lampes doivent avoir une distance minimale de 40 cm entre le centre de l'abat-jour de chaque unité.

## Préparation avant l'installation

**ATTENTION !** Avant l'installation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. FERMER le circuit d'alimentation électrique et éteindre l'appareil avant de commencer l'installation.

**ATTENTION !** Les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien qualifié. Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils si vous avez des questions. N'essayez PAS d'installer, de réparer et d'entretenir par vous-même.

- Avant l'installation, vérifiez que le plafond peut supporter l'appareil en toute sécurité.
- Assurez-vous qu'aucun fil électrique, tuyau d'eau, tuyau de gaz ou autre tuyau n'est situé autour de l'emplacement d'installation.
- Consultez un entrepreneur qualifié pour obtenir de l'aide sur la structure du plafond. Cela permet de s'assurer que l'installation est effectuée correctement et en toute sécurité.
- Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE (I) / ARRÊT (O) de l'appareil en position « 0 ».

**ATTENTION !** Avant de commencer l'installation, assurez-vous d'avoir tous les outils tels qu'un tournevis, des forets électriques, du ruban de mesure, un crayon de marquage, des ancrages muraux, des écrous de câblage, un support de montage avec crochet, etc. (Tous ne sont pas fournis) et s'assurer qu'ils fonctionnent bien.

## Instructions d'installation

**ATTENTION !** Assurez-vous à nouveau que tout le circuit du système d'alimentation électrique est FERMÉ et que l'interrupteur MARCHE (I)/ARRÊT (O) de l'appareil est en position ARRÊT (O).

**A) Installation du support de montage avec crochet (non inclus).**

- Fixez le support de montage avec les vis et les ancrages muraux fournis.
- Faites passer les fils électriques du plafond par l'ouverture du support de montage.

**B) Assemblez l'appareil avec le crochet.**

- Vous pouvez étendre le cordon d'alimentation en tournant le couvercle du capuchon si les fils internes du cordon d'alimentation sont trop courts pour la connexion.
- Assurez-vous que les fils sont connectés à la borne correspondante du circuit d'alimentation. Les fils du cordon d'alimentation sont colorés comme suit :
  - a) Bleu = Neutre (N)
  - b) Marron = En direct (L)
  - c) Vert et jaune = Terre (E)
- Enrouler les fils connectés avec le ruban isolant électrique ou les écrous de câblage (les deux ne sont pas inclus).
- Suspendez le trou de l'appareil avec le crochet comme indiqué sur le support de montage. (Non fourni).


**IMPORTANT !** Assurez-vous que l'appareil est bien fixé et correctement connecté après l'installation.

## Mode d'emploi

**ATTENTION !** Assurez-vous que le circuit du système d'alimentation électrique du plafond est FERMÉ et éteignez la lampe suspendue en position « 0 ».

- Tout d'abord, vissez dans le sens des aiguilles d'une montre la lampe incassable (fournie) fermement à l'intérieur du support de lampe.
- Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation rétractable d'environ 150 cm qui permet de régler la hauteur de la lampe.

Tourner le bouton rotatif pour régler la longueur du cordon d'alimentation comme souhaité.

- Ensuite, tirez doucement vers le bas sur l'abat-jour pour étendre le cordon jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.
- Ensuite, ouvrez le circuit du système d'alimentation électrique et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE (I)/ARRÊT (O) en position « I ».
- Maintenant, la lampe est allumée et le processus de maintien au chaud des aliments est lancé.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACE CHAUDE !** La surface de l'abat-jour de la lampe est très chaude pendant l'utilisation. Ne le touchez pas. Éteignez la lampe et refroidissez avant de régler la longueur du cordon.
- **IMPORTANT !** N'oubliez pas de maintenir une distance d'au moins 30 cm par rapport à l'ampoule allumée.

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

## Remplacement de la lampe défectueuse

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation avant de le remplacer.
- Retirez l'ancien voyant et remplacez-le par un neuf du même type (non inclus).
- Si vous ne savez pas comment remplacer, contactez le fournisseur/prestataire de services. (Voir ==> Garantie)

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution savonneuse douce.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyeurs contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

## Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.



## Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

| Problème   | Cause possible   | Solution possible   |
|--|--|---|
| Les fils de l'appareil sont connectés au circuit d'alimentation, mais ne fonctionnent pas du tout. | Les fils internes ne sont pas correctement connectés au circuit d'alimentation électrique. | Vérifiez à nouveau pour vous assurer qu'il est correctement connecté.   |
|  | Appareil non allumé.   | Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur en position « I ».  |
|  | Commutateur MARCHE/ARRÊT défectueux  | Contactez le fournisseur.   |
|  | L'ampoule de la lampe est grillée.   | Remplacement de l'ampoule par des ampoules de même type et de même calibre.   |
| L'appareil est allumé mais il n'y a pas de lumière.  | L'appareil n'est pas sous tension  | Vérifiez le disjoncteur et réinitialisez le système si nécessaire par un technicien qualifié.                                 |
|  | Commutateur MARCHE/ARRÊT défectueux  | Contactez le fournisseur.   |
|  | L'ampoule de la lampe est grillée.   | Remplacement de l'ampoule par une ampoule de même type et de même calibre.  |
| La chaleur est inadéquate  | L'appareil est monté trop haut par rapport à la zone cible.                                | Abaissez la hauteur de montage pour vous rapprocher de la zone chauffée.  |
|  | Puissance incorrecte de l'ampoule de la lampe.   | Vérifiez l'ampoule et remplacez-la par l'ampoule de puissance appropriée. Ne dépassez pas la puissance maximale de l'ampoule. |

|                          |  |   |
|--------------------------|--|---|
| La chaleur est excessive | L'appareil est monté trop près de la zone cible.       | Augmenter la hauteur de montage si elle est trop proche.                                    |
|                          | La puissance de l'ampoule de la lampe est trop élevée. | Vérifiez la puissance de l'ampoule et remplacez-la par une ampoule de puissance inférieure. |

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o



altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

• **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!**

Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

• **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

• **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.

• **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

• Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

• Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

• Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

• Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

• Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

• Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.

• Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.

• Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

• Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

• Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.

• Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.

• Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.

• Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

• Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).

• Non coprire l'apparecchiatura in funzione.

• Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.


• Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.

• L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.

• Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.

• **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.


## Istruzioni di sicurezza speciali

•  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.

• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli.

• **ATTENZIONE!** Questo apparecchio è adatto solo per l'uso con lampadine a incandescenza di tipo R40 o BR40.

• L'apparecchiatura non è adatta per l'illuminazione domestica.

•  0.3m Mantenerne una distanza di almeno 0,3 m dalla sorgente illuminata.

• **ATTENZIONE!** Spegnerne il circuito di alimentazione e spegnere l'apparecchiatura prima di iniziare il lavoro di installazione. I lavori di installazione devono essere eseguiti da un elettricista qualificato. Contattare l'autorità locale per consigli. NON tentare di installare, riparare e manutene l'apparecchiatura da soli.

• Questo apparecchio è adatto all'uso a una temperatura ambiente compresa tra 15 °C e 30 °C.

• Non installare lampadine con un livello di potenza superiore a 375 Watt.

## Uso previsto

• Questa apparecchiatura è destinata all'uso in applicazioni quali:

- aree della cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;

- case agricole;

- da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;

- ambiente tipo bed and breakfast.

• L'apparecchiatura è progettata per mantenere gli alimenti caldi e non per illuminarli. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.

• Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.



## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Cavi interni del cavo di alimentazione: Collegamento con i cavi elettrici dal sistema di alimentazione
2. Foro di aggancio: Appendere la lampada al soffitto
3. Manopola rotante: Regolazione della lunghezza del cavo di alimentazione
4. Coperchio del tappo: Fissare la lunghezza del cavo di alimentazione dopo l'impostazione
5. Interruttore ON (I) / OFF (O): Accendere/spengere la lampada
6. Tonalità della lampada: Controllare la direzione della luce

IT

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

- Le installazioni multiple delle lampade devono avere una distanza minima di 40 cm tra il centro dell'ombra di ciascuna unità.

## Preparazione prima dell'installazione

**ATTENZIONE!** Prima dell'installazione, controllare l'apparecchiatura per assicurarsi che non vi siano danni. CHIUDERE il circuito di alimentazione elettrica e spegnere l'apparecchiatura prima di iniziare il lavoro di installazione.

**ATTENZIONE!** I lavori di installazione devono essere eseguiti da un elettricista qualificato. In caso di domande, contattare l'autorità locale per ricevere consigli. NON tentare di installare, riparare e manutene da soli.

- Prima dell'installazione verificare che il soffitto sia in grado di sostenere l'apparecchiatura in modo sicuro.
- Assicurarsi che non vi siano fili elettrici, tubazioni dell'acqua, tubazioni del gas o altre linee attorno al luogo di installazione.
- Consultare un appaltatore qualificato per assistenza sulla struttura del soffitto. Ciò serve a garantire che l'installazione sia eseguita in modo corretto e sicuro.
- Spegner l'apparecchiatura premendo l'interruttore ON (I) / OFF (O) sulla posizione "0".

**ATTENZIONE!** Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi di disporre di tutti gli strumenti come cacciavite, trapani elettrici, nastro di misurazione, pennarello, ancoraggi a parete, dadi di cablaggio, staffa di montaggio con gancio, ecc. (Tutti non sono forniti) e assicurarsi che funzionino bene.

## Istruzioni per l'installazione

**ATTENZIONE!** Assicurarsi nuovamente che tutto il circuito del sistema di alimentazione elettrica sia CHIUSO e che l'interruttore ON (I) / OFF (O) dell'apparecchiatura sia in posizione OFF (O).

**A) Installazione della staffa di montaggio con gancio (non inclusa).**

- Fissare la staffa di montaggio con le viti e gli ancoraggi a parete forniti.
- Far passare i cavi elettrici dal soffitto attraverso l'apertura della staffa di montaggio.

**B) Montare l'apparecchiatura con il gancio.**


- È possibile estendere il cavo di alimentazione ruotando il coperchio del cappuccio se i fili interni del cavo di alimentazione sono troppo corti per il collegamento.
- Assicurarsi che i cavi siano collegati al corrispondente morsetto del circuito di alimentazione. I fili del cavo di alimentazione sono colorati come segue:
  - a) Blu = Neutro (N)
  - b) Marrone = Live (L)
  - c) Verde e giallo = Terra (E)

- Avvolgere i fili collegati insieme al nastro isolante elettrico o ai dadi di cablaggio (entrambi non sono inclusi).
- Appendere il foro dell'apparecchiatura con il gancio fornito sulla staffa di montaggio. (Non fornito).

**IMPORTANTE!** Assicurarsi che l'apparecchiatura sia sicura e collegata correttamente dopo l'installazione.

## Istruzioni operative

**ATTENZIONE!** Assicurarsi che il circuito del soffitto del sistema di alimentazione elettrica sia CHIUSO e spegnere la lampada appesa in posizione "0".

- Innanzitutto, avvitare in senso orario la lampada infrangibile (fornita) saldamente all'interno del portalampada.
- Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione re-trattile fino a circa 150 cm che consente di regolare l'altezza della lampada. Ruotare la manopola girevole per impostare la lunghezza del cavo di alimentazione come desiderato.
- Quindi, tirare delicatamente verso il basso la tonalità per estendere il cavo fino a raggiungere l'altezza desiderata.
- Quindi, aprire il circuito del sistema di alimentazione elettrica e accendere l'apparecchiatura premendo l'interruttore ON (I) / OFF (O) in posizione "1".
- Ora la lampada è accesa e viene avviato il processo di mantenimento del calore degli alimenti.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICIE CALDA!** La superficie dell'ombra della lampada è molto calda durante l'uso. Non toccarlo. Spegner la lampada e raffreddare prima di impostare la lunghezza del cavo.
- **IMPORTANTE!** Ricordarsi di mantenere una distanza di almeno 30 cm dalla lampadina illuminata.



## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

## Sostituzione della luce difettosa

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione prima di sostituirla.
- Rimuovere la vecchia luce e sostituirla con una nuova dello stesso tipo (non inclusa).
- Se non si è sicuri di come sostituire, contattare il fornitore/fornitore di servizi. (Vedere ==> Garanzia)

## Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

| Problema   | Possibile causa   | Possibile soluzione   |
|--|---|---|
| I fili dell'apparecchiatura sono collegati al sistema del circuito di alimentazione ma non funzionano affatto. | I fili interni non sono collegati correttamente al circuito di alimentazione elettrica. | Controlla di nuovo per assicurarti che sia collegato correttamente.   |
|  | Dispositivo non acceso.   | Accendere l'apparecchiatura premendo l'interruttore in posizione "I".   |
|  | Interruttore ON / OFF difettoso   | Contattare il fornitore.  |
|  | La lampadina della lampada si è bruciata.   | Sostituito il bulbo con gli stessi tipi e lo stesso valore nominale.  |
| L'apparecchiatura è accesa ma non c'è luce.  | Nessuna alimentazione all'apparecchiatura   | Controllare l'interruttore automatico e ripristinare il sistema secondo necessità da parte di un tecnico qualificato.       |
|  | Interruttore ON / OFF difettoso   | Contattare il fornitore.  |
|  | La lampadina della lampada si è bruciata.   | Sostituito il bulbo con lo stesso tipo e lo stesso valore nominale.   |
| Il calore è inadeguato   | L'apparecchiatura è montata troppo in alto rispetto all'area di destinazione.           | Abbassare l'altezza di montaggio per avvicinarla all'area riscaldata.   |
|  | Potenza della lampadina non corretta.   | Verificare la lampadina e sostituirla con la lampadina a potenza corretta. Non superare la potenza massima della lampadina. |
| Il calore è eccessivo  | L'apparecchiatura è montata troppo vicino all'area di destinazione.                     | Aumentare l'altezza di montaggio se troppo vicino.  |
|  | La potenza della lampadina è troppo alta.   | Controllare la potenza della lampadina e sostituirla con una inferiore.   |

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in



algun modo abusata o utilizata in modo impropriu. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La

mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **⚠ PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și

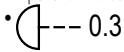
frecvența menționate pe eticheta aparatului.

- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de frântură.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu așezați aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

- **⚠ ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.



- **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi utilizat numai cu becuri incandescente R40 sau BR40.
- Aparatul nu este adecvat pentru iluminarea locuinței.
-  Păstrați o distanță de cel puțin 0,3 m față de sursa iluminată.
- **ATENȚIE!** Oprțiți circuitul de alimentare și **OPRIȚI!** aparatul înainte de a începe instalarea. Lucrările de instalare trebuie efectuate de un electrician calificat. Contactați autoritatea locală pentru recomandări. NU încercați să instalați, reparați și întrețineți aparatul singur.
- Acest aparat este adecvat pentru o temperatură ambientală cuprinsă între 15°C și 30°C.
- Nu instalați becuri cu un nivel de putere mai mare de 375 wați.

## Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații precum:
  - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - case de ferme;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - medii de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este conceput pentru a păstra mâncarea caldă, nu pentru a ilumina. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Fire interne ale cablului de alimentare: Conectarea cu firele electrice de la sistemul de alimentare
2. Orificii de agățare: Agățarea becului de tavan
3. Buton rotativ: Reglarea lungimii cablului de alimentare
4. Capac capac: Fixați lungimea cablului de alimentare după setare
5. Comutator PORNIT (I) / OPRIT (O): PORNITI / OPRITI becul
6. Nuanța lămpii: Controlați direcția luminii

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Asigurați-vă că dispozitivul este în stare bună și că are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).

- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.
- Instalațiile multiple ale lămpilor trebuie să aibă o distanță minimă de 40 cm între centrul nuanței fiecărei unități.

## Pregătirea înainte de instalare

**ATENȚIE!** Înainte de instalare, verificați aparatul pentru a vă asigura că nu este deteriorat. **ÎNCHIDEȚI!** sistemul circuitului electric și **OPRIȚI!** aparatul înainte de a începe instalarea.

**ATENȚIE!** Lucrările de instalare trebuie efectuate de un electrician calificat. Contactați autoritatea locală pentru recomandări dacă aveți întrebări. NU încercați să instalați, reparați și întrețineți singuri.

- Verificați înainte de instalare dacă tavanul poate susține în siguranță aparatul.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, țevi de apă, țevi de gaz sau alte conducte în jurul locației de instalare.
- Consultați un antreprenor calificat pentru asistență cu privire la structura tavanului. Acest lucru este necesar pentru a vă asigura că instalarea este efectuată în mod corespunzător și sigur.
- **OPRIȚI!** aparatul prin apăsarea butonului PORNIT (I) / OPRIT (O) de pe aparat în poziția "0".

**ATENȚIE!** Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că aveți toate instrumentele, cum ar fi șurubelnița, burghiile electrice, banda de măsurare, creionul de marcare, ancorele de perete, piulițele de cablare, guseul de montare cu cârlig etc. (Toate nu sunt furnizate) și asigurați-vă că funcționează corespunzător.

## Instrucțiuni de instalare

**ATENȚIE!** Asigurați-vă din nou că întregul circuit al sistemului de alimentare electrică este **ÎNCHIS** și comutatorul PORNIT (I) / OPRIT (O) al aparatului este în poziția OPRIT (O).

**A) Instalarea suportului de montare cu cârlig (nu este inclus).**

- Fixați suportul de montare cu șuruburile și ancorele de pereți furnizate.
- Introduceți firele electrice din tavan prin deschiderea suportului de montare.

**B) Asamblați aparatul cu cârligul.**

- Puteți extinde cablul de alimentare prin răsucirea capacului în cazul în care firele interne ale cablului de alimentare sunt prea scurte pentru conectare.

• Asigurați-vă că firele sunt conectate la borna corespunzătoare a cablului sistemului de circuit de alimentare. Firele cablului de alimentare sunt colorate după cum urmează:

a) Albastru = Neutru (N)

b) Maro = Live (L)

c) Verde și galben = Pământ (E)

- Înfășurați firele conectate împreună cu banda de izolație electrică sau cu piulițele de cablare (lambe nu sunt incluse).
- Agățați orificiul aparatului cu cârligul așa cum este prevăzut pe suportul de montare. (Nu este furnizat).


**IMPORTANT!** Asigurați-vă că aparatul este fixat și conectat corect după instalare.

RO



## Instrucțiuni de utilizare

**ATENȚIE!** Asigurați-vă că circuitul sistemului de alimentare electrică al tavanului este ÎNCHIS și OPRIȚI lampa suspendată în poziția „0”.

- Mai întâi, înșurubați în sens orar lampa rezistentă la spargere (furnizată) în interiorul suportului lămpii.
- Acest aparat are un cablu de alimentare retractabil de aproximativ 150 cm, care permite reglarea înălțimii lămpii. Rotiți butonul rotativ pentru a seta lungimea cablului de alimentare după cum doriți.
- Apoi, trageți ușor în jos de umbră pentru a extinde cablul până când se atinge înălțimea dorită.
- Apoi, deschideți circuitul sistemului de alimentare electrică și PORNIȚI aparatul apăsând comutatorul PORNIT (I) / OPRIT (O) în poziția „I”.
- Acum, becul se aprinde și începe procesul de păstrare a alimentelor calde.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Suprafața jaluzelei becului este foarte fierbinte în timpul utilizării. Nu îl atingeți. OPRIȚI becul și răciți-l înainte de a seta lungimea cablului.
- **IMPORTANT!** Nu uitați să păstrați o distanță de cel puțin 30 cm față de becul aprins.

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

### Înlocuirea becului defect

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l înlocui.
- Scoateți lampa veche și înlocuiți-o cu una nouă de același tip (nu este inclusă).
- Dacă nu știți sigur cum să înlocuiți, contactați furnizorul/furnizorul de servicii. (Consultați ==> Garanție)

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.

- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

## Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

| Problemă   | Cauză posibilă  | Soluție posibilă  |
|--|---|---|
| Firele aparatului sunt conectate la sistemul de circuite de alimentare, dar nu funcționează deloc. | Firele interne nu sunt conectate corespunzător la sistemul de alimentare electrică. | Verificați din nou pentru a vă asigura că conectați corect.   |
|  | Aparatul nu este pornit.  | Porniți aparatul prin apăsarea comutatorului în poziția „I”.  |
|  | Comutatorul PORNIT / OPRIT este defect  | Contactați furnizorul.  |
|  | Becul lămpii s-a ars.   | A fost înlocuit becul cu același tip și aceeași putere nominală.  |
| Aparatul este pornit, dar nu există lumină.  | Aparatul nu este alimentat cu energie electrică                                     | Verificați întrerupătorul de circuit și resetați după cum este necesar pentru sistem de către un tehnician calificat. |
|  | Comutatorul PORNIT / OPRIT este defect  | Contactați furnizorul.  |
|  | Becul lămpii s-a ars.   | A fost înlocuit becul cu același tip și aceeași valoare nominală.   |
| Căldura este inadecvată  | Aparatul este montat prea sus pe zona țintă.  | Reduceți înălțimea de montare mai aproape de zona încălzită.  |
|  | Putere incorectă a becului.   | Verificați becul lămpii și înlocuiți-l cu becul de putere corect. Nu depășiți puterea maximă a becului.               |
| Căldura este excesivă  | Aparatul este montat prea aproape de zona țintă.                                    | Măriți înălțimea de montare dacă este prea aproape.   |
|  | Puterea becului este prea mare.   | Verificați puterea becului și înlocuiți-l cu o putere mai mică.   |



## Γαραντίε

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Αruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurι menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurιle de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei regulι poate fi penalizatã în conformitate cu reglementãrιle aplicabile privind eliminarea deșeurιlor. Colectarea și reciclarea separatã a deșeurιlor dvs. de echipamente la momentul eliminãrιι va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manierã care protejeazã sănãtatea umanã și mediul înconjurãtor.

Pentru mai multe informații despre locul în care vã puteți lãsa deșeurιle pentru reciclare, vã rugãm sã contactãti compania localã de colectare a deșeurιlor. Producãtorιι και importãtorιι nu ãsi asumã responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea και eliminarea ecologicã, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

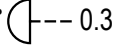
## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και κατάλληλη χρήση.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργηγοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή αντιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.



## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο με λαμπτήρες πυρακτώσεως R40 ή BR40.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για φωτισμό οικιακών χώρων.
-  Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 0,3 m από τη φωτιζόμενη πηγή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απενεργοποιήστε το κύκλωμα τροφοδοσίας και απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν ξεκινήσετε τις εργασίες εγκατάστασης. Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για συμβουλές. ΜΗΝ επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε και να συντηρήσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 15°C – 30°C.
- Μην εγκαθιστάτε λαμπτήρες με στάθμη ισχύος μεγαλύτερη από 375 Watt.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εφαρμογές όπως:
  - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα·
  - αγροτικές κατοικίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα κατοικιών·
  - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και πρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να διατηρεί το φαγητό ζεστό και όχι για να φωτίζεται. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Εσωτερικό σύρμα του καλωδίου ρεύματος: Σύνδεση με τα ηλεκτρικά καλώδια από το σύστημα τροφοδοσίας
2. Οπή αγκίστρωσης: Κρέμα του λαμπτήρα στην οροφή
3. Περιστρεφόμενο κουμπί: Ρύθμιση του μήκους του καλωδίου ρεύματος
4. Κάλυμμα καπακιού: Στερεώστε το μήκος του καλωδίου ρεύματος μετά τη ρύθμιση
5. Διακόπτης ON (I) / OFF (O): ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ του λαμπτήρα
6. Σκιά λάμπας: Ελέγξτε την κατεύθυνση του φωτός

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
  - Αυξάνει με Ch ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρεκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
  - Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση [Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση].
  - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
  - Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
  - Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.
- Οι πολλαπλές εγκαταστάσεις των λαμπτήρων πρέπει να έχουν ελάχιστη απόσταση 40 cm από το κέντρο της σκιάς κάθε μονάδας.

## Προετοιμασία πριν από την εγκατάσταση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. ΚΛΕΙΣΤΕ το ηλεκτρικό σύστημα κυκλώματος και απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν ξεκινήσετε τις εργασίες εγκατάστασης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή για συμβουλές εάν έχετε ερωτήσεις. ΜΗΝ επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε και να συντηρήσετε μόνοι σας.

- Βεβαιωθείτε πριν από την εγκατάσταση ότι η οροφή μπορεί να στηρίξει με ασφάλεια τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, σωλήνες αερίου ή άλλες γραμμές γύρω από τη θέση εγκατάστασης.
- Συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο εργολάβο για βοήθεια σχετικά με τη δομή της οροφής. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί ότι η εγκατάσταση πραγματοποιείται σωστά και με ασφάλεια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη ON (I) / OFF (O) στη θέση «0».

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εργαλεία, όπως κατσαβίδι, ηλεκτρικά τρυπάνια, ταινία μέτρησης, μολύβι σήμανσης, άγκυρες τοίχου, παξιμάδια

καλωδίωσης, στήριγμα τοποθέτησης με άγκιστρο κ.λπ. (Όλα δεν παρέχονται) και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν καλά.

## Οδηγίες εγκατάστασης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι όλο το κύκλωμα του συστήματος ηλεκτρικής ισχύος είναι ΚΛΕΙΣΤΟ και ότι ο διακόπτης ON (I) / OFF (O) της συσκευής βρίσκεται στη θέση OFF (O).

### A) Εγκατάσταση του βραχίονα στήριξης με άγκιστρο (δεν περιλαμβάνεται).

- Στερεώστε τον βραχίονα στήριξης με τις βίδες και τα άγκιστρα τούχου που παρέχονται.
- Περάστε τα ηλεκτρικά καλώδια από την οροφή μέσα από το άνοιγμα του βραχίονα στήριξης.

### B) Συναρμολογήστε τη συσκευή με το άγκιστρο.

- Μπορείτε να επεκτείνετε το καλώδιο ρεύματος περιστρέφοντας το κάλυμμα του πώματος εάν τα εσωτερικά σύρματα του καλωδίου ρεύματος είναι πολύ κοντά για σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι συνδεδεμένα στον αντίστοιχο ακροδέκτη καλωδίων του συστήματος κυκλώματος τροφοδοσίας. Τα καλώδια του καλωδίου ρεύματος είναι χρωματισμένα ως εξής:
  - a) Μπλε = Ουδέτερο (N)
  - b) Καφέ = Ζωντανό (L)
  - c) Πράσινο και κίτρινο = Γη (E)
- Τυλίξτε τα συνδεδεμένα καλώδια μαζί με την ταινία ηλεκτρικής μόνωσης ή τα περικόχλια καλωδίωσης (και τα δύο δεν περιλαμβάνονται).
- Αναρτήστε την οπή της συσκευής με το άγκιστρο όπως παρέχεται στο βραχίονα στήριξης. (Δεν παρέχεται).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής και σωστά συνδεδεμένη μετά την εγκατάσταση.

## Οδηγίες λειτουργίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα του συστήματος ηλεκτρικής ισχύος της οροφής είναι ΚΛΕΙΣΤΟ και απενεργοποιήστε τη λυχνία ανάρτησης στη θέση «0».

- Πρώτα, βιδώστε δεξιόστροφα τη λυχνία που είναι ανθεκτική στις θραύσεις (παρέχεται) με ασφάλεια μέσα στη βάση της λυχνίας.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει ανασυρόμενο καλώδιο ρεύματος περίπου 150 cm που επιτρέπει τη ρύθμιση του ύψους του λαμπτήρα. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί για να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου ρεύματος όπως επιθυμείτε.
- Στη συνέχεια, τραβήξτε απαλά προς τα κάτω την απόκρωση για να επεκτείνετε το καλώδιο μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος.
- Στη συνέχεια, ανοίξτε το κύκλωμα του συστήματος ηλεκτρικής ισχύος και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη ON (I) / OFF (O) στη θέση «I».
- Τώρα, ο λαμπτήρας ανάβει και ξεκινά η διαδικασία διατήρησης του φαγητού ζεστό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η επιφάνεια της απόκρωσης της λάμπας είναι πολύ ζεστή κατά τη χρήση. Μην την αγγίζετε. ΣΒΗΣΤΕ τον λαμπτήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Θυμηθείτε να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τον φωτιζόμενο λαμπτήρα.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.

### Αντικατάσταση της ελαττωματικής λυχνίας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την αντικατάσταση.
- Αφαιρέστε την παλιά λυχνία και αντικαταστήστε την με μια καινούργια του ίδιου τύπου (δεν περιλαμβάνεται).
- Εάν δεν είστε σίγουροι για τον τρόπο αντικατάστασης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών. (Βλ. ==> Εγγύηση)

### Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε Βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!**

Η επιφάνεια της απόκρωσης της λάμπας είναι πολύ ζεστή κατά τη χρήση. Μην την αγγίζετε. ΣΒΗΣΤΕ τον λαμπτήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Θυμηθείτε να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τον φωτιζόμενο λαμπτήρα.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξασκοληθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

| Πρόβλημα   | Πιθανή αιτία   | Πιθανή λύση  |
|--|--|--|
| Τα καλώδια της συσκευής είναι συνδεδεμένα στο σύστημα κυκλώματος τροφοδοσίας αλλά δεν λειτουργούν καθόλου. | Τα εσωτερικά καλώδια δεν είναι σωστά συνδεδεμένα στο σύστημα κυκλώματος ηλεκτρικής ισχύος. | Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι είναι έγκαιρα συνδεδεμένα σωστά.   |
|  | Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.  | Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη στη θέση «I».   |
|  | Ελαττωματικός διακόπτης ON / OFF   | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.   |
|  | Ο λαμπτήρας έχει καεί.   | Αντικαταστήστε ο λαμπτήρας με τους ίδιους τύπους και τις ίδιες ονομαστικές τιμές.                                    |
| Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν υπάρχει φως.   | Δεν υπάρχει ισχύς προς τη συσκευή  | Ελέγξτε τον ασοζεύκτη κυκλώματος και κάντε επαναφορά, όπως απαιτείται, του συστήματος από εξειδικευμένο τεχνικό.     |
|  | Ελαττωματικός διακόπτης ON / OFF   | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.   |
|  | Ο λαμπτήρας έχει καεί.   | Αντικαταστήστε ο λαμπτήρας με τον ίδιο τύπο και την ίδια ονομαστική τιμή.  |
| Η θερμότητα είναι ανεπαρκής  | Η συσκευή έχει τοποθετηθεί πολύ ψηλά στην περιοχή στόχο.                                   | Χαμηλώστε το ύψος τοποθέτησης πιο κοντά στη θερμοαυτόνη περιοχή.   |
|  | Εσφαλμένη ισχύς λαμπτήρα.  | Επαληθεύστε τη λυχνία και αντικαταστήστε τη με τη σωστή λυχνία ισχύος. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ισχύ του λαμπτήρα. |
| Η θερμότητα είναι υπερβολική   | Η συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στην περιοχή στόχο.                                | Αυξήστε το ύψος τοποθέτησης εάν είναι πολύ κοντά.  |
|  | Η ισχύς του λαμπτήρα είναι πολύ υψηλή.   | Ελέγξτε την ισχύ του λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με χαμηλότερη ισχύ.   |

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση

ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prijete prve uporabne i uporabe uređaja.


## Sigurnosne upute

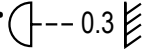
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućinom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.



- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! RIZIKANJE URNSA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Ovaj je uređaj prikladan samo za uporabu s tipovima žarulja sa žarnom niti R40 ili BR40).
- Uređaj nije prikladan za osvjjetljenje sobe domaćinstva.

-  **0.3** Držite najmanje 0,3m udaljenosti od osvijetljenog izvora.
- **OPREZ!** Isključite strujni krug i isključite uređaj prije početka postavljanja. Radove na instalaciji treba izvršiti kvalificirani električar. Obratite se lokalnom tijelu za savjet. **NEMOJTE** pokušavati sami postaviti, popraviti i održavati uređaj.
- Ovaj uređaj prikladan je za uporabu na sobnoj temperaturi od 15°C ~ 30°C.
- Nemojte instalirati žarulje s razinom snage većom od 375 W.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u primjenama kao što su:
  - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - poljoprivredne kuće;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim vrstama okoliša;
  - Okoliš za spavanje i doručak.
- Uređaj je namijenjen za održavanje hrane toplom, a ne za osvjetljavanje. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

HR

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda

### (Sl. 1 na stranici 3)

1. Unutarnje žice kabela za napajanje: Spajanje s električnim žicama iz električnog sustava
2. Otvor za pričvršćivanje: Objesite svjetiljku na strop
3. Rotirajući gumb: Podešavanje duljine kabela za napajanje
4. Poklopac poklopca: Pričvrstite duljinu kabela za napajanje nakon postavljanja
5. Prekidač ON (I) / OFF (O): Uključite / isključite svjetiljku
6. Sjena žarulje: Kontrolirajte smjer svjetla

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Podižite da je uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe [pogledajte => Čišćenje i održavanje].
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih



nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

- Višestruke instalacije svjetiljki moraju imati minimalnu udaljenost od 40 cm između središta nijanse svake jedinice.

## Priprema prije instalacije

**OPREZ!** Prije postavljanja provjerite uređaj kako biste se uvjerali da nema oštećenja. ZATVORITE sustav električnog kruga i isključite uređaj prije početka instalacije.

**PAŽNJA!** Radove na instalaciji treba izvršiti kvalificirani električar. Obratite se lokalnom nadležnom tijelu za savjet ako imate pitanja. NEMOJTE pokušavati sami instalirati, popraviti i održavati.

- Prije postavljanja provjerite može li strop sigurno držati uređaj.
- Uvjerite se da se oko mjesta instalacije ne nalaze električne žice, cijevi za vodu, plinske cijevi ili drugi vodovi.
- Za pomoć o strukturi stropa obratite se kvalificiranom izvođaču. Time se osigurava da se instalacija provodi pravilno i sigurno.
- Isključite uređaj pritiskom na ON (I) / OFF (O) prekidač na uređaju u položaju "0".

**PAŽNJA!** Prije početka instalacije provjerite imate li sve alate kao što su odvijač, električne bušilice, mjerna traka, olovka za označavanje, zidna sidra, matice ožičenja, nosač za montažu s kukom itd. (Svi nisu isporučeni) i provjerite da li dobro funkcioniraju.

## Upute za ugradnju

**PAŽNJA!** Provjerite je li svi strujni krugovi električnog sustava ZATVORENI i je li prekidač UKLJUČENO (I) / ISKLJUČENO (O) na položaju ISKLJUČENO (O).

**A) Ugradnja nosača s kukom (nije uključeno).**

- Pričvrstite nosač vijcima i zidnim sidrima.
- Provicite električne žice sa stropa kroz otvor montažnog nosača.

**B) Postavite uređaj s kukom.**

- Kabel za napajanje možete produžiti okretanjem poklopca poklopca poklopca ako su unutarnje žice kabela za napajanje prekratko za spajanje.
- Provjerite jesu li žice spojene na odgovarajući priključak žice sustava napajanja. Žice kabela za napajanje obojene su na sljedeći način:
  - a) Plavo = neutralno (N)
  - b) Smeđa = živa (L)
  - c) Zelena i žuta = Zemlja (E)
- Omotajte spojene žice zajedno s električnom izolacijskom trakom ili žičanim maticama (oba nisu uključena).
- Objesite rupu uređaja kukom kako je navedeno na nosaču za montažu. (Nije isporučeno).


**VAŽNO!** Provjerite je li uređaj pričvršćen i pravilno spojen nakon postavljanja.

## Upute za uporabu

**PAŽNJA!** Provjerite je li krug stropa električnog sustava napajanja ZATVOREN i isključite viseću svjetiljku u položaju „0“.

- Prvo zavijte svjetiljku otporna na lom (isporučena) u smjeru kazaljke na satu sigurno unutar držača svjetiljke.
- Ovaj uređaj ima kabel za napajanje na uvlačenje od oko 150 cm koji omogućuje podešavanje visine žarulje. Okrenite rotirajući

gumb da biste postavili željenu duljinu kabela za napajanje.

- Zatim lagano povucite ravno po sjeni kako biste produžili kabel dok ne postignete željenu visinu.
- Zatim otvorite strujni krug električnog sustava i uključite uređaj pritiskom na prekidač ON (I) / OFF (O) u položaj "I".
- Sada je svjetiljka osvijetljena i započinite postupak održavanja topline hrane.
-  **OPREZ! RIZIKANJE URNSA! HOT SURFACE!** Površina žarulje vrlo je vruća tijekom uporabe. Nemojte ga dirati. Isključite svjetlo i ohladite ga prije postavljanja duljine kabela.
- **VAŽNO!** Ne zaboravite držati najmanje 30 cm udaljenosti od osvijetljene žarulje.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.

## Zamjena neispravnog svjetla

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja prije zamjene.
- Uklonite staro svjetlo i zamijenite ga novim iste vrste (nije uključeno).
- Ako niste sigurni kako zamijeniti, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga. (Vidi ==> Jamstvo)

## Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

## Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

| Problem   | Mogući uzrok  | Moguće rješenje  |
|---|---|--|
| Žice uređaja spojene su na sustav napajanja, ali uopće ne rade. | Unutarnje žice nisu pravilno spojene na sustav električnog napajanja. | Ponovno provjerite je li pravilno je spojen.   |
|   | Uređaj nije uključen.   | Uključite uređaj pritiskom prekidača u položaju "I".   |
|   | Prekidač UKLJUČENO/SKLJUČENO je neispravan                            | Kontaktirajte dobavljača.  |
|   | Žarulja je izgorjela.   | Zamijenite žarulju istim tipovima i istom ocjenom.   |
| Uređaj je uključen, ali nema svjetla.                           | Nema napajanja uređaja  | Provjerite osigurač i prema potrebi ga resetirajte od strane kvalificiranog tehničara.                         |
|   | Prekidač UKLJUČENO/SKLJUČENO je neispravan                            | Kontaktirajte dobavljača.  |
|   | Žarulja je izgorjela.   | Zamijenite žarulju istom vrstom i istom ocjenom.   |
| Toplina je neadekvatna  | Uređaj je postavljen previsoko na ciljnom području.                   | Spustite visinu montaže bliže grijanom području.   |
|   | Neispravna snaga žarulje.   | Provjerite žarulju i zamijenite je ispravnom žaruljom s naponom. Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu žarulje. |
| Toplina je prekomjerna  | Uređaj je postavljen preblizu ciljnom području.                       | Povećajte visinu montaže ako je preblizu.  |
|   | Snaga žarulje je previsoka.   | Provjerite snagu žarulje i zamijenite je žaruljom s nižom snagom.  |

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođača pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

## Bezpečnostní pokyny



- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponožte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČI!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuv-



ky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyní restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte naodorodném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Vzáhlátní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PLOVCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- **POZOR!** Tento spotřebič je vhodný pouze pro použití s typy žárovek R40 nebo BR40.
- Spotřebič není vhodný pro osvětlení místností v domácnosti.
-  **0.3** Udržujte vzdálenost alespoň 0,3 m od osvětleného zdroje.
- **UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením instalace vypněte napájecí obvod a vypněte spotřebič. Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Požádejte o radu místní úřady. NEPOKOUŠEJTE se instalovat, opravovat a udržovat spotřebič sami.
- Tento spotřebič je vhodný k použití při okolní teplotě od 15 °C do 30 °C.
- Neinstalujte žárovky s výkonem vyšším než 375 W.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v aplikacích, jako jsou:
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;
  - farmářské domy;
  - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
  - prostředí typu postel a snídaně.
- Spotřebič je určen k udržování teploty jídla, nikoli k jeho osvětlení. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Vnitřní vodiče napájecího kabelu: Připojení k elektrickým vodičům z napájecího systému
2. Zajišťovací otvor: Zavěšení lampy na strop
3. Otočný knoflík: Nastavení délky napájecího kabelu
4. Krytka víčka: Po nastavení připevněte délku napájecího kabelu
5. Spínač ZAP (I) / VYP (O): Zapnutí/vypnutí lampy
6. Stín lampy: Ovládání směru světla

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
  - Chpovtrvuje, že přístroj je v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
  - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
  - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
  - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
  - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.
- Několik instalací lamp musí mít minimální vzdálenost 40 cm mezi středem stínu každé jednotky.

## Příprava před instalací

**UPOZORNĚNÍ!** Před instalací zkontrolujte spotřebič a ujistěte se, že není poškozený. Před zahájením instalace ZAVŘETE systém elektrického obvodu a VYPNĚTE spotřebič.

**POZOR!** Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě dotazů se obraťte na místní úřady. NEPOKOUŠEJTE SE instalovat, opravovat a provádět údržbu sami.

- Před instalací ověřte, zda strop bezpečně podepře spotřebič.
- Ujistěte se, že kolem místa instalace nejsou žádné elektrické vodiče, vodovodní trubky, plynové trubky ani jiná vedení.
- Požádejte o pomoc s konstrukcí stropu kvalifikovaného dodavatele. Tím se zajistí, že instalace bude provedena správně a bezpečně.
- Vypněte spotřebič stisknutím vypínače ZAP (I) / VYP (O) na spotřebiči v poloze „0“.

**POZOR!** Před zahájením instalace se ujistěte, že máte všechny nástroje, jako je šroubovák, elektrické vrtáky, měřicí páska, značkovací tužka, nástěnné kotvy, matice kabeláže, montážní držák s hákem atd. (Všechny nejsou dodávány) a ujistěte se, že fungují správně.

## Pokyny k instalaci

**POZOR!** Znovu se ujistěte, že celý obvod elektrického systému je ZAVŘENÝ a vypínač (I)/VYP (O) spotřebiče je v poloze VYPNUTO (O).

**A) Instalace montážního držáku s hákem (není součástí balení).**

- Upevněte montážní konzolu pomocí dodaných šroubů a hmoždinek.
- Protáhněte elektrické vodiče ze stropu otvorem v montážní konzole.

**B) Sestavte spotřebič pomocí háku.**

- Pokud jsou vnitřní vodiče napájecího kabelu příliš krátké pro připojení, můžete napájecí kabel prodloužit otočením krytu víčka.
- Ujistěte se, že jsou vodiče připojeny k odpovídajícímu vodičovému pólu systému napájecího obvodu. Vodiče napájecího kabelu jsou zbarveny následovně:
  - a) Modrá = neutrální (N)
  - b) Hnědá = živý (L)
  - c) Zelená a žlutá = Země (E)

- Zabalte připojené vodiče do elektrické izolační pásky nebo do kabelových matic (oba nejsou součástí dodávky).
- Zavešete otvor spotřebiče pomocí háku, jak je uvedeno na montážním držáku. (Není součástí dodávky).

**DŮLEŽITÉ!** Po instalaci se ujistěte, že je spotřebič bezpečně a správně připojen.

## Návod k obsluze

**POZOR!** Ujistěte se, že obvod stropu elektrického systému je ZAVŘENÝ a VYPNĚTE závěsnou lampu v poloze „0“.

- Nejprve pevně přišroubujte žárovku (dodanou) ve směru hodinových ručiček dovnitř držáku žárovky.
- Tento spotřebič je vybaven výsuvným napájecím kabelem o délce přibližně 150 cm, který umožňuje nastavit výšku lampy. Otočením otočného knoflíku nastavte požadovanou délku napájecího kabelu.
- Poté jemně táhněte rovně dolů po odstínu, abyste protáhli šňůru, dokud nedosáhnete požadované výšky.
- Poté otevřete obvod elektrického systému a zapněte spotřebič stisknutím vypínače ON (I) / OFF (O) do polohy „I“.

- Nyní se rozsvítí kontrolka a zahájí se proces udržování teploty jídla.

**UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÝ POVRCH!**



Povrch stínu lampy je během používání velmi horký. Nedotýkejte se ho. Před nastavením délky kabelu VYPNĚTE lampu a ochlaďte ji.

- **DŮLEŽITÉ!** Nezapomeňte udržovat vzdálenost alespoň 30 cm od osvětlené žárovky.

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

## Výměna vadného světla

- **POZOR!** Před výměnou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Odstraňte starou kontrolku a nahraďte ji novou stejného typu (není součástí balení).
- Pokud si nejste jisti, jak provést výměnu, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb. (Viz ==> Záruka)

## Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič během provozu nepřemisťujte. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

CZ



## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

| Problém   | Možná příčina  | Možné řešení  |
|---|--|---|
| Vodiče spotřebiče jsou připojeni k elektrickému systému, ale nefungují vůbec. | Vnitřní vodiče nejsou správně připojeny k systému elektrického obvodu. | Znovu zkontrolujte, zda je správně připojen.  |
|   | Spotřebič není zapnutý.  | Zapněte spotřebič stisknutím spínače v poloze „I“.  |
|   | Vadný spínač ZAP/ VYP  | Kontaktujte dodavatele.   |
|   | Žárovka žárovky je vyhořelá.   | Žárovka byla vyměněna za stejné typy a stejné jmenovité hodnoty.                              |
| Spotřebič je zapnutý, ale nesvítí.  | Spotřebič není napájen   | Zkontrolujte jistič a podle potřeby jej resetujte kvalifikovaným technikem.                   |
|   | Vadný spínač ZAP/ VYP  | Kontaktujte dodavatele.   |
|   | Žárovka žárovky je vyhořelá.   | Žárovka byla vyměněna za stejný typ a stejné jmenovité hodnoty.                               |
| Teplota je nedosta-<br>tečná  | Spotřebič je namontován příliš vysoko k cílové oblasti.                | Snižte montážní výšku blíže k vyhrávané oblasti.  |
|   | Nesprávný příkon žárovky.  | Zkontrolujte žárovku a nahraďte ji správnou žárovkou. Nepřekračujte maximální příkon žárovky. |
| Teplota je nadměrná   | Spotřebič je umístěn příliš blízko cílové oblasti.                     | Zvyšte montážní výšku, pokud je příliš blízko.  |
|   | Výkon žárovky je příliš vysoký.  | Zkontrolujte výkon žárovky a nahraďte ji žárovkou s nižším výkonem.                           |

## Žárka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alábbi ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások



- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vegesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúrást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető



elektromos aljzathoz, hogy véshelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízgárg használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- **FIGYELEM!** Ez a készülék csak R40 vagy BR40 típusú izzókkal használható.
- A készülék nem alkalmas a háztartási helyiség megvilágítására.
-  **0.3** Tartson legalább 0,3 m távolságot a fényforrástól.
- **VIGYÁZAT!** Kapcsolja ki az áramkört, és kapcsolja KI a készüléket a telepítési munka megkezdése előtt. Az üzembe helyezést szakképzett villanyszerelőnek kell végeznie. Tanácsért forduljon a helyi hatóságához. NE kísérlel meg saját maga

telepíteni, megjavítani és karbantartani a készüléket.

- Ez a készülék 15 °C és 30 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén használható.
- Ne szereljen be 375 wattnál nagyobb teljesítményű izzókat.

## Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék az alábbi alkalmazásokban használható:
  - az üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben lévő személyzeti konyhák;
  - mezőgazdasági házak;
  - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
  - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket az étel meleg tartására tervezték, nem pedig világításra. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkentheti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

HU

## A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. A tápkábel belső vezetékai: Csatlakoztatás az áramellátó rendszer villamos vezetékéhez
  2. Kampófurat: A lámpa mennyezetre akasztása
  3. Forgógomb: A tápkábel hosszának beállítása
  4. Kupakfedél: Rögzítse a tápkábel hosszát a beállítás után
  5. BE (I) / KI (O) kapcsoló: A lámpa BE/KI kapcsolása
  6. Lámpaárnyék: A világítás irányának szabályozása
- Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
  - Chmeggyőződik arról, hogy a készülék jó állapotban van, és minden tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
  - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd => Tisztítás és karbantartás).
  - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
  - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
  - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.
- A lámpák több felszerelésének legalább 40 cm távolságra kell lennie az egyes egységek árnyékolójának közepétől.



## Előkészítés telepítés előtt

**VIGYÁZAT!** Beszerelés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés. ZÁRJA LE az elektromos áramkört, és kapcsolja KI a készüléket a telepítési munka megkezdése előtt. **FIGYELEM!** Az üzembe helyezést szakképzett villanszerelőnek kell végeznie. Ha kérdése van, forduljon tanácsért a helyi hatósághoz. NE kísérelje meg saját maga felszerelni, megjavítani és karbantartani.

- Telepítés előtt ellenőrizze, hogy a mennyezet biztonságosan elbirja-e a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek elektromos vezetékek, vízvezetékek, gázvezetékek vagy egyéb vezetékek a beszerelési hely körül.
- A mennyezet szerkezetével kapcsolatos segítségért forduljon szakképzett vállalkozóhoz. Ezzel biztosítható, hogy a telepítés megfelelően és biztonságosan történjen.
- Kapcsolja KI a készüléket a BE (I) / KI (O) gomb megnyomásával a „0” állásban.

**FIGYELEM!** A telepítés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szerszám, például csavarhúzó, elektromos fúró, mérőszalag, jelölő ceruza, fali horgonyok, huzalanyák, rögzítőkonzol horoggal stb. megvan. (Mindegyik nincs mellékelve), és győződjön meg arról, hogy jól működnek.

HU

## Beszerelési útmutató

**FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy ismét az összes elektromos áramellátó rendszer áramköré ZÁRVA van, és a készülék BE (I) / KI (O) kapcsolója KI (O) állásban van.

### A) A tartókonzol felszerelése horoggal (nem tartozék).

- Rögzítse a rögzítőkonzolt a mellékelt csavarokkal és fali rögzítőkkel.
- Vezesse át az elektromos vezetékeket a mennyezetről a szerelőkonzol nyílásán keresztül.

### B) Szerelje össze a készüléket a horoggal.

- Ha a tápkábel belső vezetékei túl rövidek a csatlakozáshoz, a kupakfedél elforgatásával meghosszabbíthatja a tápkábelt.
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek csatlakoztatva vannak-e a tápkábeli rendszer megfelelő vezetéktermináljához. A tápkábeli vezetékei az alábbiak szerint vannak színezve:

- a) Kék = Semleges (N)
- b) Barna = Élő (L)
- c) Zöld és sárga = Föld (E)


- Tekerje össze a csatlakoztatott vezetékeket az elektromos szigetelőszalaggal vagy a huzalanyákkal (mindkettő nem tartozék).
- Akassza fel a készülék furatát a horoggal a szerelőkonzolon található módon. (Nem tartozék).

**FONTOS!** Ellenőrizze, hogy a készülék biztonságosan és megfelelően csatlakozik-e a beszerelés után.

## Üzemeltetési utasítások

**FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy a mennyezet elektromos áramellátó rendszerének áramköre ZÁRVA van, és kapcsolja KI a függesztőlámpát a „0” állásban.

- Először csavarja be az óramutató járásával megegyező irányba a (mellékelt) törésbiztos lámpát biztonságosan a lámpatartóba.
- A készülék kb. 150 cm-es visszahúzó tápkábellel rendelkezik, amely lehetővé teszi a lámpa magasságának beállítását. Forgassa el a forgógombot a tápkábel kívánt hosszának beállításához.

- Ezután óvatosan húzza lefelé az árnyékolót, hogy kinyújtsa a kábelt a kívánt magasság eléréséig.
- Ezután nyissa ki az elektromos áramellátó rendszer áramkörét, és kapcsolja BE a készüléket a BE (I) / KI (O) kapcsoló „I” állásba nyomásával.
- Ekkor a lámpa felgyullad, és elindul az étel melegen tartása folyamata.
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! FORRÓ FELÜLET!** A lámpa árnyékoló felülete használat közben nagyon forró. Ne érintse meg. Kapcsolja KI a lámpát, és a kábelhossz beállítása előtt hűtse le.
- **FONTOS!** Ne felejtse el legalább 30 cm távolságot tartani a világító iztóttól.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízszagart vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják jó tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

### A hibás lámpa cseréje

- **FIGYELEM!** Cseré előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Távolítsa el a régi lámpát, és cserélje ki egy azonos típusú (nem tartozék) újra.
- Ha nem biztos benne, hogyan kell kicserélni, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz. (Lásd ==> Garancia)

### Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal anélkül megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapott, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.



## Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

| Probléma  | Lehetséges ok  | Lehetséges megoldás   |
|---|--|---|
| A készülék vezetékai csatlakoztatva vannak a tápáramkört rendszerhez, de egyáltalán nem működnek. | A belső vezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva az elektromos áramkörhöz. | Ellenőrizze újra, hogy megfelelően csatlakoztatva.  |
|   | A készülék nincs bekapcsolva.  | Kapcsolja be a készüléket az „I” állásban lévő kapcsoló megnyomásával.  |
|   | A BE/KI kapcsoló meghibásodott   | Forduljon a szállítóhoz.  |
|   | Az izzó kiégett.   | Az izzót azonos típusra és azonos besorolásra cseréltük.  |
| A készülék be van kapcsolva, de nem világít.  | A készülék nem kap áramot  | Ellenőrizze az áramkör-megszakítót, és szükség szerint állítsa vissza a rendszert szakképzett technikussal.             |
|   | A BE/KI kapcsoló meghibásodott   | Forduljon a szállítóhoz.  |
|   | Az izzó kiégett.   | Az izzót azonos típusú és névleges teljesítményű izzóra cseréltük.  |
| A hő nem megfelelő  | A készülék túl magasan van felszerelve a célterületre.                           | Engedje le a szerelési magasságot, hogy közelebb kerüljön a fűtött területhez.  |
|   | Nem megfelelő izzóteljesítmény.  | Ellenőrizze az izzót, és cserélje ki a megfelelő watt-teljesítményű izzóra. Ne lépje túl a maximális izzóteljesítményt. |
| Túl magas a hő  | A készülék túl közel van a célterülethez.  | Ha túl közel van, növelje a szerelési magasságot.   |
|   | Az izzó teljesítménye túl magas.   | Ellenőrizze az izzó teljesítményét, és cserélje ki alacsonyabb izzóra.  |

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки



- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпеч-



но прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхню нагрівання або безпеки відключення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерела живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, виходячи з небезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Цей прилад придатний для використання лише з типами ламп розжарювання R40 або BR40.
- Прилад не підходить для освітлення житлових приміщень.
-  0.3 м Тримайте відстань принаймні 0,3 м від джерела світла.
- **УВАГА!** Вимкніть схему живлення та вимкніть прилад, перш ніж розпочати встановлення. Роботи зі встановлення має виконувати кваліфікований електрик. Зверніться за порадою до місцевого органу влади. НЕ намагайтеся самостійно встановлювати, ремонтувати та обслуговувати прилад.
- Цей прилад підходить для температури навколишнього середовища від 15 °C до 30 °C.
- Не встановлюйте лампи з потужністю понад 375 Вт.

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в таких сферах:
  - кухонні приміщення персоналу в магазинах, офісах та інших робочих умовах;
  - фермерські будинки;
  - клієнтами готелів, motelів та інших житлових приміщень;
  - середовище типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений для підтримання страви теплою, а не освітлення. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Внутрішні проводи кабелю живлення: Підключення до електричних проводів від системи електроживлення
2. Отвір для кріплення: Підвісьте лампочку до стелі
3. Обертальна ручка: Регулювання довжини шнура живлення
4. Кришка: Зафіксуйте довжину шнура живлення після налаштування
5. Перемикач ON (I) / OFF (O): Увімкнення/вимкнення лампи
6. Тінь лампи: Контролюйте напрямок світла

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Захопіть шию, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

- Кілька установок ламп повинні мати мінімальну відстань 40 см між центром відтинку кожного приладу.

## Підготовка перед встановленням

**УВАГА!** Перед встановленням перевірте прилад, щоб переконатися у відсутності пошкоджень. **ЗАКРИЙТЕ** систему електроживлення та вимкніть прилад перед початком робіт зі встановлення.

**УВАГА!** Роботи зі встановлення має виконувати кваліфікований електрик. Якщо у вас виникли запитання, зверніться за порадою до місцевого органу влади. **НЕ** намагайтеся самостійно встановлювати, ремонтувати та обслуговувати прилад.

- Перед встановленням переконайтеся, що стеля може безпечно підтримувати прилад.
- Переконайтеся, що навколо місця встановлення не розташовані електричні дроти, кал'яни, газові труби або інші магістралі.
- Зверніться до кваліфікованого підрядника по допомогу щодо структури стелі. Це необхідно для забезпечення належного та безпечного виконання установки.
- Вимкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення (I) / вимкнення (O) у положенні «0».

**УВАГА!** Перед початком встановлення переконайтеся, що у вас є всі інструменти, такі як викрутка, електричні буріння, вимірвальна стрічка, маркувальний олівець, настінні гайки, кріпильний кронштейн з гачком тощо. [Усі не постачаються] і переконайтеся, що вони добре функціонують.

## Інструкція зі встановлення

**УВАГА!** Знову переконайтеся, що всі контури системи електроживлення **ЗАКРИТО**, а перемикач ON (I) / OFF (O) приладу перебуває в положенні OFF (O).

**A) Встановлення монтажної кронштейна з гачком (не входить у комплект).**

- Закріпіть кріпильну скобу гвинтами та настінними кріпленнями.
- Протягніть електричні проводи зі стелі через отвір монтажної скоби.


**B) Зберіть прилад за допомогою гачка.**

- Ви можете розширити шнур живлення, повернувши кришку, якщо внутрішні проводи шнура живлення занадто короткі для підключення.
- Переконайтеся, що дроти під'єднані до відповідного клеми дротів системи контуру живлення. Проводи кабелю живлення пофарбовані наступним чином:
  - a) Синій = нейтральний (N)
  - b) Коричневий = живий (L)
  - c) Зелений і жовтий = Земля (E)
- Загорніть під'єднані проводи разом з електричною ізоляційною стрічкою або гайками (обидва не входять до комплекту постачання).
- Повісьте отвір приладу гачком, як зазначено на монтажній скобі. (не надається).

**ВАЖЛИВО!** Після встановлення переконайтеся, що прилад надійно підключений і підключений правильно.

## Інструкції з експлуатації

**УВАГА!** Переконайтеся, що контур стелі системи електроживлення **ЗАКРИТО**, а підвісну лампу **ВИМКНЕНО** у положенні «0».

- Спочатку надійно прикрутіть за годинниковою стрілкою лампочку, яка захищає від розсіювання (постачається в комплекті) всередині тримача лампи.
- Цей прилад має висувний шнур живлення приблизно до 150 см, який дозволяє регулювати висоту лампи. Поверніть поворотну ручку, щоб встановити необхідну довжину шнура живлення.
- Потім обережно потягніть прямо вниз по тіні, щоб витягнути шнур до досягнення бажаної висоти.
- Потім відкрийте схему системи електроживлення та увімкніть прилад, натиснувши кнопку ВКЛ (I) / ВКЛ (O) у положення «I».
- Тепер лампа світиться, і починається процес підтримання страви теплою.
-  **УВАГА! РИЗИК БУРИ! ГАРЯЧИЙ СУФЕЙ!** Поверхня відтинків лампи дуже гаряча під час використання. Не торкайтеся його. Перш ніж встановлювати довжину шнура, вимкніть лампочку та охолодіть.
- **ВАЖЛИВО!** Не забувайте дотримуватися відстані принаймні 30 см від підсвітки.



## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

### Заміна несправного світла

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення перед заміною.
- Зніміть старе світло та замініть його на новий такого ж типу (не входить у комплект).
- Якщо ви не впевнені, як замінити, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг. (Див. ==> Гарантія)

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його низу.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

| Проблема  | Можлива причина  | Можливе рішення   |
|---|--|---|
| Проводи приладу підключені до системи електроживлення, але не працюють взагалі. | Внутрішні проводи не під'єднані належним чином до системи електроживлення. | Перевірте ще раз, щоб переконалися, що під'єднано належним чином.   |
|   | Прилад не ввімкнено.   | Увімкніть прилад, натиснувши перемикач у положенні «I».   |
|   | Перемикач увімкнення/вимкнення несправний                                  | Зверніться до постачальника.  |
| Прилад увімкнено, але світла немає.   | Вигоріла лампа лампи.  | Лампочку замінено на ті самі типи та таку саму оцінку.  |
|   | Без живлення приладу   | Перевірте автоматичний вимикач і за потреби скиньте його кваліфікованим фахівцем.                         |
|   | Перемикач увімкнення/вимкнення несправний                                  | Зверніться до постачальника.  |
| Недостатня температура  | Вигоріла лампа лампи.  | Лампочка замінена тим самим типом і тією ж самою оцінкою.   |
|   | Прилад встановлено занадто високо на цільовій ділянці.                     | Опустіть висоту кріплення ближче до зони нагрівання.  |
| Тепло надмірне  | Неправильна потужність лампи.  | Перевірте лампочку і замініть її відповідною лампочкою Ватт. Не перевищуйте максимальну потужність лампи. |
|   | Прилад встановлено занадто близько до цільової зони.                       | Збільште висоту кріплення, якщо вона занадто близька.   |
| Тепло надмірне  | Потужність лампи занадто висока.   | Перевірте напругу лампи і замініть її на лампу з нижньою потужністю.                                      |

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був



зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!



Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu alpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustöid teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevaletu.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada juhtilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaukjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

### Ohutusalsed erijuhised

-  **ETTEVAATUST! BURNS-! OSA! HOT SURFACES!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- **TÄHELEPANU!** See seade sobib kasutamiseks ainult R40 või BR40 tüüpi hõõglampidega.
- Seade ei sobi koduseks ruumi valgustamiseks.
-  **0.3** Hoidke valgusallikast vähemalt 0,3 m kaugusel.
- **ETTEVAATUST!** Enne paigaldustööde alustamist lülitage vooluahel välja ja lülitage seade VÄLJA. Paigaldustöid peab tegema kvalifitseeritud elektrik. Võtke nõu saamiseks ühendust kohaliku omavalitsusega. **ÄRGE** üritage seadet ise paigaldada.

EE



da, remontida ja hooldada.

- See seade sobib kasutamiseks ümbritseva keskkonna temperatuuril alates 15 °C ~ 30 °C.
- Ärge paigaldage lambipirne, mille võimsus on üle 375 W.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks sellistes rakendustes nagu:
  - töötajate köögilad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskondades;
  - talumajad;
  - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
  - Voodi ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud toidu soojana hoidmiseks, mitte valgustamiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

EE

## Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Toitejuhtme sisemised juhtmed: Ühendus elektrisüsteemi elektrijuhtmetega
2. Konksumisava: Lambi riputamine lae külge
3. Pöörlev nupp: Toitejuhtme pikkuse reguleerimine
4. Kaane kate: Kinnitage toitejuhtme pikkus pärast seadistamist
5. ON (I) / OFF (0) lüliti: Lülitage lamp SISSE/VÄLJA
6. Lambi varjund: Valguse suuna juhtimine

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigile loetletud toodetele, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib juonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Veenduge, et seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

**MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

- Lambi mitme paigaldise vahekaugus iga seadme varju keskmel peab olema vähemalt 40 cm.

## Ettevalmistus enne paigaldamist

**ETTEVAATUST!** Enne paigaldamist kontrollige, et seade ei oleks kahjustatud. Enne paigaldustööde alustamist VALIGE vooluahela süsteem ja lülitage seade VÄLJA.

**TÄHELEPANU!** Paigaldustöid peab tegema kvalifitseeritud elektrik. Kui teil on küsimusi, võtke ühendust kohaliku omavalitsusega. ÄRGE üritage ise paigaldada, remontida ja hooldada.

- Veenduge enne paigaldamist, et lagi toetab seadet ohutult.
- Veenduge, et paigalduskoha ümber ei paikne elektrijuhtmeid, veetorusid, gaasitorusid ega muid jooni.
- Pidage nõu kvalifitseeritud töövõtjaga, et saada abi ülemmäärastruktuuri osas. Selle eesmärk on tagada, et paigaldamine toimuks nõuetekohaselt ja ohutult.
- Lülitage seade VÄLJA, vajutades seadme SISSE (I) / VÄLJA (0) lülilit asendis "0".

**TÄHELEPANU!** Enne paigaldamise alustamist veenduge, et teil on olemas kõik tööriistad, nagu kruvikeeraja, elektrilised puurid, mõõtetep, pliats, seinankrud, juhtmetiku mutrid, kongsuga kinnitusklamber jne. (Kõike ei tarnita) ja veenduge, et need toimivad hästi.

## Paigaldamise juhend

**TÄHELEPANU!** Veenduge, et kogu elektrisüsteemi ahel oleks SULETUD ja seadme SEES (I) / VÄLJAS (0) on asendis VÄLJAS (0).

**A) Paigaldusklambriga paigaldamine kongsuga (ei kuulu komplekti).**

- Kinnitage paigaldusklamber kruvide ja seinankrutega.
- Viige elektrijuhtmed laest läbi paigaldusklambriga ava.

**B) Pange seade kongsuga kokku.**

- Toitejuhtme pikendamiseks keerake korgikatet, kui toitejuhtme sisemised juhtmed on ühendamiseks liiga lühikesed.
- Veenduge, et juhtmed on ühendatud vooluahela süsteemi vastava juhtterminaliga. Toitejuhtme juhtmed on värvitud järgmiselt:
  - a) Sinine = neutraalne (N)
  - b) Pruun = elus (L)
  - c) Roheline ja kollane = Maa (E)
- Mähkige ühendatud juhtmed koos elektrisolatsioonilindi või -mutritega (mõlemad ei kuulu komplekti).
- Riputage seadme auk kongsuga nii, nagu on paigaldusklambril. (Ei kuulu komplekti).

**TÄHTIS!** Veenduge, et seade on pärast paigaldamist kindlalt ja õigesti ühendatud.

## Kasutusjuhend

**TÄHELEPANU!** Veenduge, et elektrisüsteemi laeahel on SULETUD ja lülitage ripplamp asendisse „0“.

- Kõigepealt keerake puruneniskindel lamp (kaasas) päripäeva kindlalt lambihoidiku sisse.
- Sellel seadmel on umbes 150 cm sissetõmmatav toitejuhe, mis võimaldab reguleerida lambi kõrgust. Keerake pöördnuppu, et seada toitejuhtme pikkus soovitud viisil.
- Seejärel tõmmake õrnalt otse alla varju, et pikendada juhet kuni soovitud kõrguse saavutamiseni.
- Järgmiseks avage elektrisüsteemi ahel ja lülitage seade SISSE, vajutades SISSE (I) / VÄLJA (0) lülilit "I" asendisse.
- Nüüd süttib lamp ja algab toidu soojendamine.

**⚠ ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACE!** Lambi varjupind on kasutamise ajal väga kuum. Ärge puudutage seda. Enne juhtme pikkuse seadistamist lülitage lamp



VÄLJA ja jahutage maha.

- **TÄHTIS!** Ärge unustage hoida vähemalt 30 cm kaugusel lam-  
bipirnist.

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tu-  
lemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada sead-  
me eluiga ja põhjustada ohtlikke olukorras.

## Defektse tule vahetamine

- **TÄHELEPANU!** Enne asendamist eemaldage seade alati voo-  
luvõrgust.
- Eemaldage vana tuli ja asendage see uuega samast tüübist  
(ei kuulu komplekti).
- Kui te ei tea, kuidas asendada, võtke ühendust tarnija/teenu-  
se osutajaga. [Vt ==> Garantii]

## Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapiga või käsnaaga, mida on  
kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasuta-  
mist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, ab-  
rasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahen-  
deid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõu-  
sid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensini  
ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

## Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õn-  
netusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem,  
lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühen-  
dust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima  
spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soo-  
vitatud.

## Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust  
lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see  
võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade lii-  
gutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

## Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast ta-  
belist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke  
ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

| Probleem  | Võimalik põhjus   | Võimalik lahendus  |
|---|---|--|
| Seadme juhtmed on ühendatud vooluahela süsteemiga, kuid ei tööta üldse. | Sisemised juhtmed ei ole korralikult elektrisüsteemiga ühendatud. | Kontrollige uuesti, kas see on korralikult ühen-<br>datud.   |
|   | Seade ei ole sisse lülitatud.                                     | Lülitage seade sisse, vajutades lülitit asendis "I".   |
|   | ON / OFF-lülitit vigane   | Võtke ühendust tarnijaga.  |
| Seade on sisse lülitatud, kuid valgust ei ole.                          | Lambipirn on läbi põlenud.  | Asendage pirn sama tüüpi ja sama reitinguga.   |
|   | Seadmel puudub toide  | Kontrollige kaitse-<br>lülitit ja läh-<br>testage süsteemi<br>vajaduse korral<br>kvalifitseeritud<br>tehnik.                         |
|   | ON / OFF-lülitit vigane   | Võtke ühendust tarnijaga.  |
| Soojus on eba-<br>piisav  | Lambipirn on läbi põlenud.  | Asendage pirn sama tüüpi ja sama reitinguga.   |
|   | Seade on paigaldatud sihtalale liiga kõrgele.                     | Langetage paigalduskõrgus soojendusega alale lähemale.   |
| Soojus on ülemää-<br>rane   | Vale lambipirni-<br>de võimsus.                                   | Kontrollige lambi-<br>pirni ja asendage see õige võimsu-<br>suga pirniga. Ärge ületage lambipir-<br>ni-<br>de maksimaalset võimsust. |
|   | Seade on paigaldatud sihtpiirkonnale liiga lähedale.              | Suurendage paigal-<br>duskõrgust, kui see on liiga lähedal.  |
| Soojus on ülemää-<br>rane   | Lambi pirni-<br>de võimsus on liiga kõrge.                        | Kontrollige pirni võimsust ja asen-<br>dage see mada-<br>lama võimsusega pirniga.  |

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, paranda-  
takse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasuta-  
tud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil  
kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest  
tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis mär-  
kige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).  
Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame en-  
dale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi  
andmeid ette teatamata.

EE



## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanalseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

Cienijamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāšans šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

### Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdā, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedcinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karšiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.

- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīci priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvaldības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilācijas lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

### Īpašas drošības instrukcijas

- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzīem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- **UZMANĪBU!** Šī ierīce ir piemērota lietošanai tikai ar kvēlspuldzēm R40 vai BR40.
- Ierīce nav piemērota mājaisniecības telpu apgaismojumam.
- **0.3** Turiet vismaz 0,3 m attālumā no apgaismošanas avota.
- **UZMANĪBU!** Pirms uzstādīšanas darbu sākšanas izslēdziet strāvas ķēdi un izslēdziet ierīci. Montāžas darbi jāveic kvalificētam elektrīķim. Lai saņemtu padomu, sazinieties ar vietējo iestādi. **NEMĒĢINIET** pats uzstādīt, remontēt un apkopt ierīci.
- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai apkārtējās vides temperatūrā no 15 °C līdz 30 °C.
- Neuzstādiat spuldzes, kuru jaudas līmenis ir lielāks par 375 vatiem.



## Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai šādos gadījumos:
  - personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  - Lauku mājās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citā dzīvojamā vidē;
  - Gultas un brokastu tipa vidē.
- Ierīce ir paredzēta ēdiena siltuma uzturēšanai, nevis apgaismošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

## Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **A aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Produkta galvenās daļas

### (1. attēls 3. lpp.)

1. Iekšējie barošanas vada vadi: Savienojums ar elektrības vadiem no energosistēmas
2. Āķēšanas atvere: Lampas piekarināšana pie griestiem
3. Rotējošā poga: Strāvas vada garuma regulēšana
4. Vāciņa vāks: Nostipriniet strāvas vada garumu pēc iestatīšanas
5. ON (I) / OFF (O) slēdzis: Lampas ieslēgšana/izslēgšana
6. Lampas abažūrs: Kontrolējiet gaismas virzienu

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
  - Ch eck, ka ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdz, nekavējoties sazināties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
  - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
  - Pārliedzieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
  - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
  - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliedzieties, ka ierīce ir labi ventilēta.
- Vairākām lampu instalācijām jābūt vismaz 40 cm attālumā starp katras vienības ēnas centru.

## Sagatavošana pirms uzstādīšanas

**UZMANĪBU!** Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. AIZVĒRIET elektriskās strāvas ķēdes sistēmu un izslēdziet ierīci pirms uzstādīšanas darbu uzsākšanas.

**UZMANĪBU!** Montāžas darbi jāveic kvalificētam elektriķim. Ja rodas jautājumi, sazinieties ar vietējo iestādi. NEMĒĢINIET uzstādīt, remontēt un apkopt pats.

- Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai griesti var droši atbalstīt ierīci.
- Pārliedzieties, ka ap uzstādīšanas vietu neatrodas elektrības vadi, ūdens caurules, gāzes caurules vai citas līnijas.
- Konsultējieties ar kvalificētu darbuuzņēmēju, lai saņemtu palīdzību par griestu struktūru. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu, ka uzstādīšana tiek veikta pareizi un droši.
- Izslēdziet ierīci, nospiežot ON (I) / OFF (O) slēdzi uz ierīces stāvoklī "0".

**UZMANĪBU!** Pirms uzstādīšanas uzsākšanas pārliedzieties, ka jums ir visi instrumenti, piemēram, skrūvrgriezis, elektriskie urbji, mērlente, marķēšanas zīmulis, sienas enkuri, elektroinstalācijas uzgriežņi, montāžas kronšteins ar āķi utt. (Visi nav piegādāti) un pārliedzieties, ka tie darbojas labi.

## Norādījumi uzstādīšanai

**UZMANĪBU!** Pārliedzieties, ka atkal viss elektrības sistēmas kontūrs ir AIZVĒRTS un ierīces ieslēgšanas (I) / izslēgšanas (O) slēdzis ir stāvoklī IZSLĒGTS (O).

### A) Montāžas kronšteina uzstādīšana ar āķi (nav iekļauts).

- Nostipriniet montāžas kronšteinu ar komplektācijā iekļautajām skrūvēm un sienas enkuriem.
- Izvadiet elektriskos vadus no griestiem caur montāžas kronšteina atveri.

### B) Samontējiet ierīci ar āķi.

- Ja strāvas vada iekšējie vadi ir pārāk īsi savienošanai, strāvas vadu var pagarināt, pagriežot vāciņu.
- Lūdz, pārliedzieties, ka vadi ir pievienoti attiecīgajai strāvas ķēdes sistēmas vada spaiļei. Strāvas vada vadi ir iekrāsoti, kā norādīts tālāk.
  - a) Zils = neitrāls (N)
  - b) Brūns = Dzīvs (L)
  - c) Zaļa un dzeltena = Zeme (E)


- Aptiniet pievienotos vadus kopā ar elektriskās izolācijas lenti vai elektroinstalācijas uzgriežņiem (abi nav iekļauti).
- Uzkariniet ierīces atveri ar āķi, kā tas norādīts montāžas kronšteinā. (Nav iekļauts komplektācijā).

**SVARĪGI!** Lūdz, pārliedzieties, ka ierīce ir droši un pareizi pievienota pēc uzstādīšanas.

## Lietošanas norādījumi

**UZMANĪBU!** Pārliedzieties, ka griestu elektrības sistēmas ķēde ir AIZVĒRTA, un izslēdziet piekaramo lampu pozīcijā "0". Vispirms cieši ieskrūvējiet pulkstenrādītāja virzienā nesabojājamo lampu (iekļauta komplektācijā) lampas turētājā.

- Šai ierīcei ir ievilkams strāvas vads līdz aptuveni 150 cm, kas ļauj regulēt lampas augstumu. Pagrieziet rotējošo pogu, lai iestatītu strāvas vada garumu pēc vajadzības.
- Pēc tam viegli pavelciet taisni uz leju pa toni, lai pagarinātu vadu, līdz tiek sasniegts vēlamais augstums.
- Pēc tam atveriet elektriskās strāvas sistēmas kontūru un ieslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi ON (I) / OFF (O) pozīcijā "I".
- Tagad lampas iedegas un tiek uzsākts ēdiena siltuma uzturēšanas process.

-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTĀ VIRSMA!** Lampas ēnas virsma lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties tam. Pirms vada garuma iestatīšanas izslēdziet lampu un atdzesējiet.

- **SVARĪGI!** Neaizmirstiet turēt vismaz 30 cm attālumā no apgaismotās spuldzes.



## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samirkt un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.

## Bojātās gaismas nomaīņa

- **UZMANĪBU!** Pirms nomaīņas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Noņemiet veco gaismu un nomainiet ar jaunu tāda paša veida (nav iekļauts).
- Ja neesat pārliecināts, kā nomaīnīt, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju. (Skatīt ==> Garantija)

## Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvu sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

## Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

## Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzesusī.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausnā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

## Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

| Problēma  | Iespējamais iemesls  | Iespējamais risinājums   |
|---|--|--|
| Ierīces vadi ir pievienoti strāvas ķēdes sistēmai, bet vispār nedarbojas. | Iekšējie vadi nav pareizi pievienoti elektriskās strāvas ķēdes sistēmai. | Pārbaudiet vārelīz, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots.   |
|   | Ierīce nav ieslēgta.   | Izslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi pozīcijā "I".  |
|   | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts                                | Sazinieties ar piegādātāju.  |
|   | Lampas spuldze ir izdegusi.  | Nomainiet spuldzi pret tāda paša veida spuldzi.  |
| Ierīce ir ieslēgta, bet nav gaismas.                                      | Ierīcei nav strāvas  | Pārbaudiet ķēdes pārtraucēju un, ja nepieciešams, atiestatiet sistēmu pie kvalificēta tehniķa.               |
|   | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts                                | Sazinieties ar piegādātāju.  |
|   | Lampas spuldze ir izdegusi.  | Nomainiet spuldzi ar tāda paša veida un tāda paša veida spuldzi.   |
| Karstums nav pietiekams   | Ierīce ir uzstādīta pārāk augstu mērķa zonai.                            | Nolaidiet montāžas augstumu tuvāk apslīdamajai zonai.  |
|   | Nepareiza spuldzes jauda.  | Pārbaudiet spuldzes spuldzi un nomainiet ar pareizo jaudas spuldzi. Nepārsniedziet maksimālo spuldzes jaudu. |
| Karstums ir pārmērīgs   | Ierīce ir uzstādīta pārāk tuvu mērķa zonai.                              | Pārāk tuvu palieliniet montāžas augstumu.  |
|   | Lampas spuldzes jauda ir pārāk augsta.                                   | Pārbaudiet spuldzes jaudu un nomainiet ar zemāku jaudas spuldzi.   |

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.



## Likvidėšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumu pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIEUVIŪ

Gerb. kliente,



Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisā pirmā kartā, atidzīai perskaitykite šį naudotojā vadovā, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

### Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytā paskirtį, kaip aprašyta šīame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žala, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisā. Nemerkite prietaisā elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisā po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidā, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisā pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisā, jei reikia, saugiai nesukite maitinimo laidā, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisā yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisā prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisā junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaisā etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisā ir elektros kištukā / jungtis laikykite atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisā patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaisā, kol jį nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisā būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktaiis ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitini-

- mo laidō, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištukā.
- Niekada nenešiotkite prietaisā už jō laidō.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaisō korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaisō korpusā.
- Niekada nepalikite prietaisā be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisā turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaisō neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaisō jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisā ir jō elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisū arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisā gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaisō išorinių laikmačių arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaisō ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaisō.
- Ant prietaisō viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaisō šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisā visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiuui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisā netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotā aplink prietaisā ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaisō ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

### Specialios saugos instrukcijos

-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠČIOS PASTABOS!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jō techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **Dėmesys!** Šis prietaisā tinkamas naudoti tik su R40 arba BR40 tipų kaitinamosiomis lemputėmis.
- Prietaisā netinka namų kambario apšvietimui.
-  **0.3** Laikykite bent 0,3 m atstumu nuo apšviesto šaltinio.
- **PERSPĖJIMAS!** Prieš pradėdami įrengimo darbus, išjunkite maitinimo grandinę ir **IŠJUNKITE** prietaisā. Įrengimo darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Kreipkitės patarimo į vietos valdžios institucijas. NEBANDYKITE patys įrengti, remontuoti ir prižiūrėti prietaisā.
- Šis prietaisā tinkamas naudoti aplinkos temperatūrai nuo 15 °C iki 30 °C.
- Nemontuokite lempučių, kurių galios lygis didesnis nei 375 vatų.

LT



## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti tokiose srityse kaip:
  - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuviuose, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
  - ūkių namai;
  - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose;
  - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas palaikyti šiltą maistą, o ne šviesti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Ižeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Maitinimo laido vidiniai laidai: Prijungimas prie elektros laidų iš elektros sistemos
2. Kabinimo anga: Lempos pakabinimas prie lubų
3. Sukamoji rankenėlė: Maitinimo laido ilgio reguliavimas
4. Dangtelio dangtelis: Nustatykite maitinimo laido ilgį po nustatymo
5. ĮJUNGIMO (I) / IŠJUNGIMO (O) jungiklis: Lempos įjungimas / išjungimas
6. Lempų atspalvis: Kontroliuokite šviesos kryptį

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomo iliustracijų.

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Chžiūrėkite, kad prietaisas būtų geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

• Kelių lemputų įrengimų mažiausias atstumas tarp kiekvieno įrenginio šešėlio centro turi būti 40 cm.

## Paruošimas prieš įrengimą

**PERSPĖJIMAS!** Prieš įrengdami patikrinkite prietaisą ir įsitinkinkite, kad jis nepažeistas. Prieš pradėdami įrengimo darbus, UŽVIESKITE elektros grandinės sistemą ir IŠJUNKITE prietaisą.

**Dėmesys!** Įrengimo darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Jei turite klausimų, kreipkitės į vietos valdžios institucijų patarimą. Nebandykite patys įdiegti, remontuoti ir prižiūrėti.

- Prieš įrengdami patikrinkite, ar lubos gali saugiai palaikyti prietaisą.
- Įsitinkinkite, kad aplink įrengimo vietą nėra elektros laidų, vandens vamzdžių, dujų vamzdžių ar kitų linijų.
- Pasitarkite su kvalifikuotu rangovu dėl pagalbos dėl lubų struktūros. Taip siekiama užtikrinti, kad įrenginys būtų tinkamai ir saugiai įrengtas.
- Išjunkite prietaisą, paspausdami prietaiso ĮJUNGIMO (I) / IŠJUNGIMO (O) jungiklį ties „0“ padėtimi.

**Dėmesys!** Prieš pradėdami montuoti, įsitinkinkite, kad turite visus įrankius, tokius kaip atsuktuvai, elektriniai gražtai, matavimo juosta, žymėjimo pieštukas, sieniniai inkarai, laidų veržlės, montavimo laikiklis su kabliu ir tt (Visi nera tiekiami) ir įsitinkinkite, kad jie gerai veikia.

## Įrengimo instrukcijos

**Dėmesys!** Vėl įsitinkinkite, kad visa elektros sistemos grandinė yra UŽDARYTA ir prietaiso ĮJUNGIMO (I) / IŠJUNGIMO (O) jungiklis yra IŠJUNGIMO (O) padėtyje.

**A) Montavimo laikiklio su kabliu montavimas (nepriedamas).**

• Pritvirtinkite tvirtinimo laikiklį pateiktais varžtais ir sieniniais inkarais.

• Per tvirtinimo laikiklio angą veskite elektros laidus nuo lubų.

**B) Surinkite prietaisą su kabliu.**

• Maitinimo laidą galite išplėsti pasukdami dangtelį, jei maitinimo laido vidiniai laidai yra per trumpi, kad juos būtų galima prijungti.

• Įsitinkinkite, kad laidai prijungti prie atitinkamo maitinimo grandinės sistemos laidų gnybo. Maitinimo laido laidai yra spalvoti taip:

a) Mėlyna – neutrali (N)

b) Ruda – gyva (L)

c) Žalia ir geltona – Žemė (E)

• Apvyniokite prijungtus laidus kartu su elektros izoliacine juosta arba laidų veržlėmis (abi neįtrauktos).

• Pakabinkite prietaiso angą kabliu, kaip nurodyta ant montavimo laikiklio. (Nepateikiama).

**SVARBU!** Įrengę prietaisą įsitinkinkite, kad jis yra tvirtai ir tinkamai prijungtas.

## Naudojimo instrukcijos

**Dėmesys!** Įsitinkinkite, kad lubų elektros sistemos grandinė yra UŽDARYTA, ir IŠJUNKITE kabančią lempą ties „0“ padėtimi.

• Pirmą, tvirtai prisukite pagal laikrodžio rodyklę atsparią lempą (pristatomą) lempos laikiklyje.

• Šiame prietaise yra maždaug 150 cm ištraukiamas maitinimo laidas, leidžiantis reguliuoti lemputės aukštį. Pasukite sukamąją rankenėlę, kad nustatytumėte norimą maitinimo laido ilgį.

• Tada švelniai traukite žemyn ant atspalvio, kad prailgintumėte laidą, kol pasieksite norimą aukštį.

• Tada atidarykite elektros sistemos grandinę ir įjunkite prietaisą, paspausdami ĮJUNGIMO (I) / IŠJUNGIMO (O) jungiklį į padėtį „I“.

• Dabar lemputė užsidega ir pradeda šilto maisto procesas.



## PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠTA PAAIŠKA!

Naudojimo metu lempos atspalvis yra labai karštas. Nelieskite jo. Prieš nustatydami laidų ilgį, IŠJUNKITE lemputę ir atvėskite.

- **SVARBU!** Nepamirškite išlaikyti bent 30 cm atstumo nuo lemputės.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.

## Sugedusios šviesos keitimas

- **Dėmesys!** Prieš keisdami prietaisą, visada atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Išimkite seną šviesą ir pakeiskite ją nauju to paties tipo (neįtraukta).
- Jei nežinote, kaip pakeisti, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją. [Žr. ==> Garantija]

## Valymas

- Aušintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėšęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalų lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

| Problema   | Galima priežastis  | Galimas sprendimas  |
|--|--|---|
|  | Vidiniai laidai netinkamai prijungti prie elektros grandinės sistemos. | Patikrinkite dar kartą, kad įsitikintumėte, jog tinkamai prijungtas.                                  |
| Prietaiso laidai yra prijungti prie elektros grandinės sistemos, bet visai neveikia. | Prietaisas neįjungtas.   | Įjunkite prietaisą, paspausdami jungiklį „I“ padėtyje.  |
|  | JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis sugedęs                                 | Susisiekite su tiekėju.   |
|  | Lemputė sugedę.  | Lemputę pakeitę tos pačios rūšies ir tos pačios klasės lemputę.                                       |
| Prietaisas yra įjungtas, bet nėra šviesos.   | Nėra prietaiso maitinimo   | Patikrinkite grandinės išjungiklį ir, jei reikia, kvalifikuoto techniko iš naujo nustatykite sistemą. |
|  | JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis sugedęs                                 | Susisiekite su tiekėju.   |
|  | Lemputė sugedę.  | Lemputę pakeitę to paties tipo ir tos pačios klasės lemputę.  |
| Šildymas yra nepakankamas  | Prietaisas yra per aukštai sumontuotas į tikslinę sritį.               | Nuleiskite montavimo aukštį arčiau šildomos vietos.   |
|  | Netinkamas lemputės galingumas.  | Patikrinkite lemputę ir pakeiskite ją tinkama vatų lempute. Neviršykite maksimalios lemputės galios.  |
| Šiluma yra per didelė  | Prietaisas sumontuotas per arti tikslinės srities.                     | Jei per arti, padidinkite montavimo aukštį.   |
|  | Lemputės galingumas per didelis.                                       | Patikrinkite lemputės galingumą ir pakeiskite ją mažesne.   |

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatymams teisems tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.



## Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės tausti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisiekiute su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,


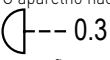
**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

### Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.

- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

### Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, pegas, interruptores, botões de controlo do temporizador ou botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- **ATENÇÃO!** Este aparelho só é adequado para utilização com lâmpadas incandescentes R40 ou BR40.
- O aparelho não é adequado para iluminação doméstica.
-  **0,3 m** Mantenha uma distância mínima de 0,3 m da fonte iluminada.
- **ATENÇÃO!** Desligue o circuito de alimentação e desligue o aparelho antes de iniciar o trabalho de instalação. O trabalho de instalação deve ser realizado por um electricista qualificado. Contacte a autoridade local para obter aconselhamento. NÃO tente instalar, reparar e fazer a manutenção do aparelho.
- Este aparelho é adequado para uma temperatura ambiente de 15 °C ~ 30 °C.
- Não instale lâmpadas com um nível de potência superior a 375 Watts.



## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações como:
  - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - casas agrícolas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
  - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido para manter os alimentos quentes e não para acender. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3 )

1. Fios internos do cabo de alimentação: Ligação com os fios eléctricos do sistema de alimentação
2. Orifício de engate: Pendurar a lâmpada no teto
3. Botão rotativo: Ajustar o comprimento do cabo de alimentação
4. Tampa da tampa: Fixe o comprimento do cabo de alimentação após a definição
5. Interruptor ON (I) / OFF (O): Ligar/desligar a lâmpada
6. Tonalidade da lâmpada: Controlar a direcção da luz

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Colo de fixação em que o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

- Várias instalações das lâmpadas devem ter uma distância mínima de 40 cm entre o centro da sombra de cada unidade.

## Preparação antes da instalação

**ATENÇÃO!** Antes da instalação, verifique o aparelho para se certificar de que não existem danos. FECHÉ o sistema de circuito de alimentação eléctrica e desligue o aparelho antes de iniciar o trabalho de instalação.

**ATENÇÃO!** O trabalho de instalação deve ser realizado por um electricista qualificado. Contacte a sua autoridade local para obter aconselhamento, se tiver dúvidas. NÃO tente instalar, reparar e fazer a manutenção sozinho.

- Antes da instalação, verifique se o tecto pode suportar o aparelho em segurança.
- Certifique-se de que não existem fios eléctricos, tubos de água, tubos de gás ou outras linhas à volta do local de instalação.
- Consulte um contratante qualificado para obter assistência sobre a estrutura do teto. Isto serve para garantir que a instalação é realizada de forma adequada e segura.
- Desligue o aparelho premindo o interruptor ON (I) / OFF (O) na posição "0".

**ATENÇÃO!** Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que tem todas as ferramentas, tais como chave de fendas, brocas eléctricas, fita métrica, lápis de marcação, âncoras de parede, porcas de cablagem, suporte de montagem com gancho, etc. (Todos não são fornecidos) e certifique-se de que estão a funcionar bem.

## Instruções de instalação

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que todo o circuito do sistema de alimentação eléctrica está FECHADO e que o interruptor LIGADO (I)/DESILIGADO (O) do aparelho está na posição DESLIGADO (O).

**A) Instalação do suporte de montagem com gancho (não incluído).**

- Fixe o suporte de montagem com os parafusos e as buchas fornecidas.
- Passe os fios eléctricos do teto através da abertura do suporte de montagem.

**B) Monte o aparelho com o gancho.**


- Pode estender o cabo de alimentação rodando a tampa se os fios internos do cabo de alimentação forem demasiado curtos para ligação.
- Certifique-se de que os fios estão ligados ao terminal de fios correspondente do sistema de circuito de alimentação. Os fios do cabo de alimentação estão coloridos da seguinte forma:
  - a) Azul = Neutro (N)
  - b) Castanho = Vivo (L)
  - c) Verde e amarelo = Terra (E)
- Enrole os fios ligados juntamente com a fita de isolamento eléctrico ou porcas de cablagem (ambos não estão incluídos).
- Pendure o orifício do aparelho com o gancho fornecido no suporte de montagem. (Não fornecido).

**IMPORTANTE!** Certifique-se de que o aparelho está fixo e correctamente ligado após a instalação.



## Instruções de funcionamento

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que o circuito do sistema de alimentação eléctrica do tecto está FECHADO e desligue a lâmpada suspensa na posição "0".

- Em primeiro lugar, aparafuse a lâmpada à prova de quebras (fornecida) no sentido dos ponteiros do relógio de forma segura dentro do suporte da lâmpada.
- Este aparelho possui um cabo de alimentação retrátil de cerca de 150 cm que permite ajustar a altura da lâmpada. Rode o botão rotativo para definir o comprimento do cabo de alimentação conforme pretendido.
- Em seguida, puxe suavemente para baixo na cortina para estender o cabo até atingir a altura desejada.
- Em seguida, abra o circuito do sistema de alimentação eléctrica e ligue o aparelho premindo o interruptor ON (I) / OFF (O) para a posição "I".
- Agora, a lâmpada acende-se e o processo de manter os alimentos quentes é iniciado.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIE QUENTE!** A superfície do tom da lâmpada está muito quente durante a utilização. Não toque nele. Desligue a lâmpada e arrefeça antes de definir o comprimento do cabo.
- **IMPORTANTE!** Lembre-se de manter uma distância mínima de 30 cm da lâmpada acesa.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

### Substituir a luz defeituosa

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de o substituir.
- Remova a luz antiga e substitua por uma nova do mesmo tipo (não incluída).
- Se não tiver a certeza de como substituir, contacte o fornecedor/prestador de serviços. (Ver ==> Garantia)

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

## Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

| Problema  | Causa possível  | Solução possível  |
|---|---|---|
| Os fios do aparelho estão ligados ao sistema de circuito de alimentação, mas não estão a funcionar. | Os fios internos não estão ligados correctamente ao sistema de circuito de alimentação eléctrica. | Verifique novamente para se certificar de que está ligado corretamente.                                       |
|   | Aparelho não ligado.  | Ligue o aparelho premindo o interruptor na posição "I".   |
|   | Interruptor LIGAR/ DESLIGAR com defeito   | Contacte o fornecedor.  |
| O aparelho está ligado mas não há luz.  | A lâmpada está queimada.  | Substituição da lâmpada pelos mesmos tipos e mesma classificação.   |
|   | Sem alimentação para o aparelho   | Verifique o disjuntor e reinicie conforme necessário do sistema por um técnico qualificado.                   |
|   | Interruptor LIGAR/ DESLIGAR com defeito   | Contacte o fornecedor.  |
| O calor é inadequado  | A lâmpada está queimada.  | Substituição da lâmpada pelo mesmo tipo e mesma classificação.  |
|   | O aparelho está montado demasiado alto para a área alvo.  | Baixe a altura de montagem para mais perto da área aquecida.  |
|   | Potência incorreta da lâmpada.  | Verifique a lâmpada e substitua-a pela lâmpada de voltagem correcta. Não exceda a potência máxima da lâmpada. |



|                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| O calor é excessivo | O aparelho está montado demasiado perto da área alvo. | Aumente a altura de montagem se estiver demasiado perto.                            |
|                     | A potência da lâmpada é demasiado elevada.            | Verifique a voltagem da lâmpada e substitua-a por uma lâmpada de voltagem inferior. |

## Garantía

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

## Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el ca-

ble. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.


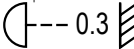
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las



que se pueda utilizar un chorro de agua.

- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ATENCIÓN!** Este aparato solo es adecuado para su uso con los tipos R40 o BR40 de bombillas incandescentes.
- El aparato no es apto para iluminación doméstica.
-  Mantenga al menos 0,3 m de distancia de la fuente de luz.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague el circuito de alimentación y apague el aparato antes de comenzar el trabajo de instalación. El trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado. Póngase en contacto con la autoridad local para obtener asesoramiento. NO intente instalar, reparar ni realizar el mantenimiento del aparato usted mismo.
- Este aparato es adecuado para una temperatura ambiente de entre 15 °C y 30 °C.
- No instale bombillas con un nivel de potencia superior a 375 vatios.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones como:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de granja;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - entorno de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para mantener los alimentos calientes y no para iluminarlos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

### Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Cables internos del cable de alimentación: Conexión con los cables eléctricos del sistema de alimentación
2. Orificio de enganche: Colgar la lámpara en el techo
3. Mando giratorio: Ajuste de la longitud del cable de alimentación
4. Cubierta de la tapa: Fije la longitud del cable de alimentación después del ajuste
5. Interruptor ON (I) / OFF (O): Encender/apagar la lámpara
6. Sombra de la lámpara: Controlar la dirección de la luz

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

### Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

- Las instalaciones múltiples de las lámparas deben tener una distancia mínima de 40 cm entre el centro de la sombra de cada unidad.

### Preparación antes de la instalación

**¡PRECAUCIÓN!** Antes de la instalación, compruebe el aparato para asegurarse de que no presenta daños. CIERRE el sistema del circuito de alimentación eléctrica y apague el aparato antes de comenzar el trabajo de instalación.

**¡ATENCIÓN!** El trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado. Póngase en contacto con su autoridad local para obtener asesoramiento si tiene alguna pregunta. NO intente instalar, reparar ni realizar el mantenimiento por su cuenta.

- Antes de la instalación, compruebe que el techo puede soportar el aparato de forma segura.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de agua, tuberías de gas u otras líneas alrededor del lugar de instalación.
- Consulte a un contratista cualificado para obtener ayuda sobre la estructura del techo. Esto es para garantizar que la instalación se realice de forma adecuada y segura.
- Apague el aparato pulsando el interruptor ON (I) / OFF (O) en la posición "0".

**¡ATENCIÓN!** Antes de comenzar la instalación, asegúrese de tener todas las herramientas como destornillador, taladros eléctricos, cinta métrica, lápiz de marcado, anclajes de pared, tuercas de cableado, soporte de montaje con gancho, etc. (Todas no se suministran) y asegúrese de que funcionan bien.

## Instrucciones de instalación

¡ATENCIÓN! Asegúrese de nuevo de que todo el circuito del sistema de alimentación eléctrica esté CERRADO y de que el interruptor de encendido (I)/apagado (O) del aparato esté en la posición de apagado (O).

### A) Instalación del soporte de montaje con gancho (no incluido).

- Asegure el soporte de montaje con los tornillos y anclajes de pared suministrados.
- Pase los cables eléctricos desde el techo a través de la abertura del soporte de montaje.

### B) Monte el aparato con el gancho.


- Puede extender el cable de alimentación girando la tapa si los cables internos del cable de alimentación son demasiado cortos para la conexión.
- Asegúrese de que los cables estén conectados al terminal de cables correspondiente del sistema de circuito de alimentación. Los cables del cable de alimentación están coloreados como se indica a continuación:
  - a) Azul = Neutro (N)
  - b) Marrón = vivo (L)
  - c) Verde y amarillo = Tierra (E)
- Envuelva los cables conectados junto con la cinta aislante eléctrica o las tuercas de cableado (ambos no están incluidos).
- Cuelgue el orificio del aparato con el gancho que se proporciona en el soporte de montaje. (No se suministra).

¡IMPORTANTE! Asegúrese de que el aparato esté bien sujeto y conectado correctamente después de la instalación.

## Instrucciones de funcionamiento

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el circuito del sistema de alimentación eléctrica del techo esté CERRADO y apague la lámpara colgante en la posición "0".

- En primer lugar, atornille en sentido horario la lámpara inastillable (suministrada) firmemente dentro del soporte de la lámpara.
- Este aparato tiene un cable de alimentación retráctil de unos 150 cm que permite ajustar la altura de la lámpara. Gire el mando giratorio para ajustar la longitud del cable de alimentación como desee.
- Luego, tire suavemente hacia abajo sobre la sombra para extender el cordón hasta alcanzar la altura deseada.
- A continuación, abra el circuito del sistema de alimentación eléctrica y encienda el aparato pulsando el interruptor ON (I) / OFF (O) en la posición "I".
- Ahora, la lámpara está encendida y se inicia el proceso de mantener los alimentos calientes.

 ¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIE CALIENTE La superficie de la pantalla de la lámpara está muy caliente durante el uso. No lo toque. Apague la lámpara y enfríela antes de ajustar la longitud del cable.

- ¡IMPORTANTE! Recuerde mantener al menos 30 cm de distancia de la bombilla iluminada.

## Limpeza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

### Sustitución de la luz defectuosa

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de sustituirlo.
- Retire la luz antigua y sustitúyala por una nueva del mismo tipo (no incluida).
- Si no está seguro de cómo sustituirlo, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios. (Consulte ==> Garantía)

### Limpeza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.



## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

| Problema  | Causa posible  | Posible solución   |
|---|--|--|
| Los cables del aparato están conectados al sistema del circuito de alimentación, pero no funcionan en absoluto. | Los cables internos no están conectados correctamente al sistema del circuito de alimentación eléctrica. | Vuelva a comprobarlo para asegurarse de que conectado correctamente.   |
|   | El aparato no está encendido.  | Encienda el aparato pulsando el interruptor en la posición "I".  |
|   | Interruptor de encendido/apagado defectuoso  | Póngase en contacto con el proveedor.  |
|   | La bombilla de la lámpara se ha quemado.   | Se reemplazó la bombilla con los mismos tipos y la misma clasificación.  |
| El aparato está encendido, pero no hay luz.   | Sin alimentación al aparato  | Compruebe el disyuntor y restablezca el sistema según sea necesario por un técnico cualificado.                                    |
|   | Interruptor de encendido/apagado defectuoso  | Póngase en contacto con el proveedor.  |
|   | La bombilla de la lámpara se ha quemado.   | Se reemplazó la bombilla con el mismo tipo y la misma clasificación.   |
| El calor es inadecuado  | El aparato está montado demasiado alto en el área objetivo.  | Baje la altura de montaje hasta que esté más cerca del área calentada.   |
|   | Vataje incorrecto de la bombilla de la lámpara.  | Verifique la bombilla de la lámpara y sustitúyala por la bombilla de potencia correcta. No exceda el vataje máximo de la bombilla. |
| El calor es excesivo  | El aparato está montado demasiado cerca del área objetivo.   | Aumente la altura de montaje si está demasiado cerca.  |
|   | El vataje de la bombilla de la lámpara es demasiado alto.  | Compruebe el vataje de la bombilla y sustitúyala por una bombilla de menor vataje.   |

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

**Vážený zákazník,**


**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**

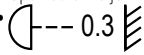
## Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zapornutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE PLOCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **POZOR!** Tento spotrebič je vhodný iba na použitie s žiarovkami typu R40 alebo BR40.

- Spotrebič nie je vhodný na osvetlenie izieb v domácnosti.
-  Dodržiavajte vzdialenosť minimálne 0,3 m od osvetleného zdroja.
- **UPOZORNENIE!** Pred začatím inštalačných prác vypnite elektrický obvod a spotrebič vypnite. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Požiadajte o radu miestny úrad. Spotrebič sa NEPOKÚŠAJTE sami inštalovať, opravovať ani vykonávať údržbu.
- Tento spotrebič je vhodný na použitie pri okolitej teplote od 15 °C do 30 °C.
- Neinštalujte žiarovky s výkonom vyšším ako 375 W.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v nasledujúcich aplikáciách:
  - kuchynské priestory zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
  - domy na farmách,
  - klientmi v hoteloch, motelloch a inom prostredí rezidenčného typu,
  - prostredie typu posteľa a raňajok.
- Spotrebič je určený na udržiavanie teploty jedla, nie na osvetlenie. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 3)

1. Vnútorne vodiče napájacieho kábla: Pripojenie k elektrickým vodičom z napájacieho systému
2. Otvor pre háky: Zavesenie lampy na strop
3. Otočný gombík: Nastavenie dĺžky napájacieho kábla
4. Kryt záveru: Po nastavení upevnite dĺžku napájacieho kábla
5. Spínač ZAP (I)/VYP (0): Zapnutie/vypnutie žiarovky
6. Tieň lampy: Ovládanie smeru svetla

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Zdôraznite, že zariadenie je v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstva a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.



- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.
- Viaceré inštalácie lúčov musia mať minimálnu vzdialenosť 40 cm medzi stredom tieňa každej jednotky.

## Príprava pred inštaláciou

**UPOZORNENIE!** Pred inštaláciou skontrolujte spotrebič, či nie je poškodený. Pred začatím inštalácie zatvorte systém elektrického obvodu a spotrebič vypnite.

**POZOR!** Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Ak máte otázky, obráťte sa na miestny úrad. **NEPOKÚŠAJTE** sa sami inštalovať, opravovať a vykonávať údržbu.

- Pred inštaláciou skontrolujte, či je strop schopný bezpečne podopierať spotrebič.
- Uistite sa, že sa okolo miesta inštalácie nenachádzajú žiadne elektrické vodiče, vodovodné potrubia, plynové potrubia ani iné vedenia.
- O konštrukcii stropu požiadajte kvalifikovaného dodávateľa. Tým sa zabezpečí správne a bezpečné vykonanie inštalácie.
- Spotrebič vypnite stlačením vypínača ZAP (I)/VYP (O) v polohe „0“.

**POZOR!** Pred začatím inštalácie sa uistite, že máte všetky nástroje, ako napríklad skrutkovač, elektrické vŕtáky, meraciu pásku, značkovaciu ceruzku, stenové kotvy, matice vodičov, montážnu konzolu s hákom atď. (Všetky nie sú dodané) a uistite sa, že sú dobre funkčné.

## Pokyny na inštaláciu

**POZOR!** Opäť sa uistite, že je celý elektrický obvod ZATVORENÝ a že vypínač spotrebiča (I)/VYP (O) je v polohe VYP. (O).

**A) Inštalácia montážnej konzoly s hákom (nie je súčasťou dodávky).**

- Montážnu konzolu zaistíte dodanými skrutkami a stenovými kotvami.
- Elektrické vodiče vedte zo stropu cez otvor montážnej konzoly.


**B) Spotrebič zmontujte s hákom.**

- Ak sú vnútorné vodiče napájacieho kábla príliš krátke na pripojenie, môžete napájací kábel predĺžiť otočením krytu krytu.
- Skontrolujte, či sú vodiče pripojené k príslušnej koncovke vodičov systému elektrického obvodu. Drôty napájacieho kábla sú farbené nasledovne:
  - a) Modrá = neutrálna (N)
  - b) Hnedá = živá (L)
  - c) Zelená a žltá = Zem (E)
- Zabalte pripojené vodiče spolu s elektrickou izolačnou páskou alebo maticami (obe nie sú súčasťou).
- Otvor spotrebiča zaveste pomocou háku, ako je uvedené na montážnej konzole. (Nedodáva sa).

**DÔLEŽITÉ!** Po inštalácii skontrolujte, či je spotrebič bezpečne a správne pripojený.

## Prevádzkové pokyny

**POZOR!** Uistite sa, že odvod stropu elektrického systému je ZATVORENÝ a vypnite závesnú lampu v polohe „0“.

- Najprv pevne zaskrutkujte lampu odolnú voči rozbitiu (dodávanú) v smere hodinových ručičiek do držáka lampy.
- Tento spotrebič má zatáhavací napájací kábel s dĺžkou približne 150 cm, ktorý umožňuje nastavenie výšky lampy. Otočením otočného ovládača nastavte dĺžku napájacieho kábla podľa potreby.
- Potom jemne potiahnite za tieň, aby ste vysunuli kábel, kým nedosiahnete požadovanú výšku.
- Potom otvorte okruh systému elektrického napájania a zapnite spotrebič stlačením vypínača ZAP (I)/VYP (O) do polohy „I“.
- Osvetlenie sa rozsvieti a začne sa proces udržiavania teploty jedla.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCI POVRCH!** Povrch chlón lampy je počas používania veľmi horúci. Nedotýkajte sa ho. Pred nastavením dĺžky kábla vypnite žiarovku a nechajte ju vychladnúť.
- **DÔLEŽITÉ!** Nezabudnite dodržiavať vzdialenosť najmenej 30 cm od osvetlenej žiarovky.

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

## Výmena chybného svetla

- **POZOR!** Pred výmenou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Odstráňte staré svetlo a nahraďte ho novým typom rovnakého typu (nie je súčasťou balenia).
- Ak si nie ste istí, ako vymeniť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb. (Pozri ==> Žárka)

## Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

## Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

## Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho nosopodku.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

| Problém  | Možná príčina   | Možné riešenie   |
|--|---|--|
| Vodiče spotrebiča sú pripojené k systému elektrického okruhu, ale vôbec nefungujú. | Vnútorne vodiče nie sú správne pripojené k systému elektrického obvodu. | Znova skontrolujte, či je správne pripojené.   |
|  | Spotrebič nie je zapnutý.   | Spotrebič zapnite stlačením spínača v polohe „I“.  |
|  | Vypínač ZAP/VYP je chybný   | Obráťte sa na dodávateľa.  |
|  | Žiarovka vyhorela.  | Vymenená žiarovka za rovnaký typ a rovnaký výkon.  |
| Spotrebič je zapnutý, ale nesvieti svetlo.   | Spotrebič nie je napájaný   | Skontrolujte istič a podľa potreby ho vynulujte kvalifikovaným technikom.  |
|  | Vypínač ZAP/VYP je chybný   | Obráťte sa na dodávateľa.  |
|  | Žiarovka vyhorela.  | Vymenená žiarovka za rovnaký typ a rovnaký výkon.  |
| Teplota je nedostatočná  | Spotrebič je namontovaný príliš vysoko na cieľovú oblasť.               | Znížte montážnu výšku bližšie k vyhrievanej oblasti.   |
|  | Nesprávny výkon žiarovky.   | Skontrolujte žiarovku osvetlenia a vymeňte ju za správnu wattovú žiarovku. Neprekračujte maximálny výkon žiarovky. |
| Teplota je nadmerná  | Spotrebič je namontovaný príliš blízko k cieľovej oblasti.              | Ak je montáž príliš blízko, zvýšte ju.   |
|  | Výkon žiarovky je príliš vysoký.  | Skontrolujte príkon žiarovky a vymeňte ho za žiarovku s nižším príkonom.   |

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol pou-

žitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie




Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklovaný spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

**Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**

### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefloden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væ-



DK



sker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.

- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **BEMÆRKNING!** Dette apparat er kun egnet til brug med R40- eller BR40-typer af glødepærer.
- Apparatet er ikke egnet til belysning i stuen.
-  **0.3** Hold en afstand på mindst 0,3 m fra den oplyste kilde.
- **FORSIGTIG!** Sluk for strømkredsløbet, og sluk for apparatet, før du starter installationsarbejdet. Installationsarbejdet skal udføres af en kvalificeret elektriker. Kontakt de lokale myndigheder for rådgivning. Forsøg IKKE selv at installere, reparere og vedligeholde apparatet.
- Dette apparat er egnet til brug ved en omgivelsestemperatur

fra 15 °C – 30 °C.

- Installer ikke pærer med et effektniveau på mere end 375 watt.

## Tilsigtede brug

- Dette apparat er beregnet til anvendelse i f.eks.:
  - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - landbrugsejendomme;
  - af kunder på hoteller, moteller og andre boligområder
  - bed and breakfast-miljø.
- Apparatet er beregnet til at holde maden varm og ikke til at lyse. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Indvendige ledninger i elledningen: Tilslutning til de elektriske ledninger fra strømsystemet
2. Hægtingshul: Hænger lampen op i loftet
3. Roterende knap: Justering af elledningens længde
4. Låg: Fastgør elledningens længde efter indstilling
5. TÆND (I) / SLUKKET (O) kontakt: Tænd/sluk for lampen
6. Lampeskryg: Kontroller lysets retning

**Bemærkning:** Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Check at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

• Flere installationer af lamperne skal have en minimumsafstand på 40 cm mellem midten af hver enheds skygge.

## Forberedelse før installation

**FORSIGTIG!** Kontrollér apparatet før installation for at sikre, at det ikke er beskadiget. LUK det elektriske strømkredsløbssystem, og sluk for apparatet, før du påbegynder installationsarbejdet.

**BEMÆRKNING!** Installationsarbejdet skal udføres af en kvalificeret elektriker. Kontakt din lokale myndighed for rådgivning, hvis du har spørgsmål. Forsøg IKKE selv at installere, reparere og vedligeholde.

- Kontrollér inden installation, at loftet kan understøtte apparatet på sikker vis.
- Sørg for, at der ikke er nogen elektriske ledninger, vandrør, gasrør eller andre ledninger omkring installationsstedet.
- Kontakt en kvalificeret entreprenør for at få hjælp til loftets struktur. Dette er for at sikre, at installationen udføres korrekt og sikkert.
- Sluk for apparatet ved at trykke på tænd-/sluk-knappen (I) (O) på apparatet i positionen "0".

**BEMÆRKNING!** Før du starter installationen, skal du sørge for at have alle de værktøjer, såsom skruetrækker, elektriske bor, målebånd, mærkning blyant, vægankre, ledningsmøtrikker, monteringsbeslag med krog, osv. (Alle leveres ikke) og sørg for, at de fungerer korrekt.

## Instruktion til installation

**BEMÆRKNING!** Sørg for, at al strømsystemets kredsløb igen er LUKKET, og at apparatets tænd-/slukkontakt (I) er i positionen SLUKKET (O).

**A) Montering af monteringsbeslaget med krog (medfølger ikke).**

- Fastgør monteringsbeslaget med de medfølgende skruer og vægankre.
- Før de elektriske ledninger fra loftet gennem monteringsbeslagets åbning.

**B) Saml apparatet med kroge.**

- Du kan forlænge netledningen ved at dreje dækslet, hvis de indvendige ledninger i netledningen er for korte til tilslutning.
- Sørg for, at ledningerne er tilsluttet den tilsvarende ledningsterminal på strømkredsløbssystemet. Ledningerne i netledningen er farvet som nedenfor:
  - a) Blå = Neutral (N)
  - b) Brun = Live (L)
  - c) Grøn og gul = Jord (E)

- Pak de tilsluttede ledninger sammen med den elektriske isole-ringstape eller ledningsmøtrikkerne (begge er ikke inkluderet).
- Hæng apparatets hul med kroge som angivet på monteringsbeslaget. (medfølger ikke).

**VIGTIGT!** Sørg for, at apparatet er sikkert og korrekt tilsluttet efter installationen.

## Betjeningsvejledning

**BEMÆRKNING!** Sørg for, at loftets elektriske strømsystemkredsløb er LUKKET, og sluk for den hængende lampe i positionen "0".

- Skru først den brudsikre lampe (medfølger) sikkert ind i lampeholderen med uret.
- Dette apparat har en strømledning, der kan trækkes tilbage til ca. 150 cm, så lampens højde kan justeres. Drej drejeknappen for at indstille elledningens længde som ønsket.
- Træk derefter forsigtigt lige ned i skyggen for at forlænge ledningen, indtil den ønskede højde er nået.

- Åbn derefter det elektriske strømsystems kredsløb, og tænd for apparatet ved at trykke på tænd-/sluk-kontakten (I) til positionen "1".

- Nu lyser lampen, og processen med at holde maden varm startes.



**FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARM OVERFLADE!**

Lampens skyggeoverflade er meget varm under brug. Rør ikke ved den. Sluk for lampen, og afkøl den, før ledningslængden indstilles.

- **VIGTIGT!** Husk at holde en afstand på mindst 30 cm fra den tændte pære.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

## Udskiftning af det defekte lys

- **BEMÆRKNING!** Kobl altid apparatet fra strømforsyningen før udskiftning.
- Fjern det gamle lys, og udskift det med et nyt af samme type (medfølger ikke).
- Hvis du ikke er sikker på, hvordan du skal udskifte, skal du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen. (Se ==> Garanti)

## Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

DK



## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

| Problem  | Mulig årsag   | Mulig løsning   |
|--|---|---|
| Apparatets ledninger er tilsluttet strøm kredsløbs-systemet, men fungerer slet ikke. | De interne ledninger er ikke tilsluttet korrekt til det elektriske strømkredsløbs-system. | Kontrollér igen for at sikre, at det er korrekt forbundet.  |
|  | Apparatet er ikke tændt.  | Tænd for apparatet ved at trykke på kontakten i "I"-position.   |
|  | TÆND/SLUK-kontakt defekt  | Kontakt leverandøren.   |
|  | Lampepæren er brændt ud.  | Udskiftede pæren med samme type og samme klassificering.  |
| Apparatet er tændt, men der er ingen lys.  | Ingen strøm til apparatet   | Kontroller kredsløbsafbryderen, og nulstil efter behov for systemet af en kvalificeret tekniker.          |
|  | TÆND/SLUK-kontakt defekt  | Kontakt leverandøren.   |
|  | Lampepæren er brændt ud.  | Udskiftede pæren med samme type og samme klassificering.  |
| Varme er utilstrækkelig  | Apparatet er monteret for højt på målområdet.   | Sænk monteringshøjden til tættere på det opvarmede område.  |
|  | Forkert pæreeffekt.   | Kontrollér pæren, og udskift den med den korrekte wattpære. Overskrid ikke den maksimale effekt af pæren. |
| Varmen er for høj  | Apparatet er monteret for tæt på målområdet.  | Øg monteringshøjden, hvis den er for tæt på.  |
|  | Lampepærens effekt er for høj.  | Kontrollér pærens effekt, og udskift den med en pære med lavere effekt.                                   |

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig pro-

duktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet



- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioituneita varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta



voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suositteleimia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!**  
Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **HUOMIO!** Tämä laite sopii käytettäväksi vain R40- tai BR40-tyyppisten hehkulamppujen kanssa.
- Laite ei sovellu huoneiden valaisemiseen.
-  **0.3** Pidä vähintään 0,3 metrin etäisyys valaistusta lähteestä.
- **HUOMIO!** Sammuta virtapiiri ja sammuta laite ennen asennustöiden aloittamista. Asennustyöt saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen saadaksesi neuvoja. ÄLÄ yritä asentaa, korjata ja huoltaa laitetta itse.
- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ympäristön lämpötilassa 15–30 °C.
- Älä asenna polttimoita, joiden tehotosa on yli 375 wattia.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa käyttökohteissa:
  - henkilöstön keittiöalueet kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - maatalo-asunot
  - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
  - sänky- ja aamiaistyyppinen ympäristö.
- Laite on suunniteltu pitämään ruoka lämpimänä, ei valaiseen maan sitä. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojasuoluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Virtajohdon sisäiset johdot: Liitäntä sähköjärjestelmän sähköjohtoihin
2. Kiinnitysreikä: Lampun ripustaminen kattoon
3. Pyörivä nappi: Virtajohdon pituuden säätäminen
4. Korin kansi: Kiinnität virtajohto asetuksen jälkeen
5. ON (I) / OFF (O) -kytkin: Kytke lamppu PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ
6. Lampun sävy: Valon suunnan hallinta

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Varmista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempä tarvetta varten.
- **HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.
- Lamppujen useiden asennusten on oltava vähintään 40 cm:n etäisyydellä kunkin yksikön varjon keskeltä.



## Valmistelu ennen asennusta

**HUOMIO!** Tarkista laite ennen asennusta vaurioiden varalta. SULJE sähkövirtapiirijärjestelmä ja sammuta laite ennen asennustöiden aloittamista.

**HUOMIO!** Asennustyöt saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen. ÄLÄ yritä asentaa, korjata ja huoltaa laitetta itse.

- Varmista ennen asennusta, että katto tukee laitetta turvallisesti.
- Varmista, että asennuspaikan ympärillä ei ole sähköjohtoja, vesiputkia, kaasuputkia tai muita linjoja.
- Pyydä pätevältä urakoitsijalta apua katon rakenteeseen liittyen. Näin varmistetaan, että asennus suoritetaan oikein ja turvallisesti.
- Kytke laite pois päältä painamalla laitteen ON (I) / OFF (O) -kytkintä "0" -asennossa.

**HUOMIO!** Varmista ennen asennuksen aloittamista, että sinulla on kaikki työkalut, kuten ruuvitaltta, sähköporat, mittanauha, merkintäkyntä, seinäkiinnikkeet, johdotusmutterit, koukulla varustettu asennuskiinnike jne. (Kaikki eivät sisälly toimitukseen) ja varmista, että ne toimivat hyvin.

## Asennusohjeet

**HUOMIO!** Varmista, että kaikki sähköjärjestelmän piirit on SULJETTU ja laitteen ON (I) / OFF (O) -kytkin on OFF (O) -asennossa.

### A) Kiinnikkeen asennus koukulla (ei sisälly toimitukseen).

- Kiinnitä asennuskiinnike mukana toimitetuilla ruuveilla ja seinäankkureilla.
- Syötä sähköjohdot katosta asennuskiinnikkeen aukon läpi.

### B) Asenna laite koukkuun.

- Voit pidentää virtajohtoa kiertämällä suojuksen kantta, jos virtajohdon sisäiset johdot ovat liian lyhyitä liitettäväksi.
- Varmista, että johdot on kytketty virtapiirijärjestelmän vastaavaan johtoliittimeen. Virtajohdon johdot on väritytty seuraavasti:
  - a) Sininen = neutraali (N)
  - b) Ruskea = elävä (L)
  - c) Vihreä ja keltainen = Maa (E)
- Käiri kytketyt johdot yhteen sähköeristeysteipin tai johdotusmutterien kanssa (molemmat eivät sisälly toimitukseen).
- Ripusta laitteen reikä koukulla asennuspidikkeen ohjeiden mukaisesti. [Ei sisälly toimitukseen].

**TÄRKEÄÄ!** Varmista asennuksen jälkeen, että laite on kunnolla kiinni ja liitetty oikein.

## Käyttöohjeet

**HUOMIO!** Varmista, että sähköjärjestelmän katon piiri on SULJETTU, ja kytke riippuva lamppu POIS PÄÄLTÄ asennossa "0".

- Ruuvaa ensin särkymätön lamppu (toimitetaan mukana) myötöpäivään tiukasti lampunpidikkeen sisään.
- Tässä laitteessa on sisäänvedettävä noin 150 cm:n virtajohto, jonka avulla lamppu voi säätää. Aseta virtajohdon pituus haluamallasi tavalla kiertämällä kiertonuppia.
- Vedä sitten varovasti suoraa varjostusta alaspäin johdon pidentämiseksi, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.
- Avaa seuraavaksi sähköjärjestelmän piiri ja kytke laite PÄÄLE painamalla ON (I) / OFF (O) -kytkin "I" -asentoon.
- Lamppu on nyt päällä ja ruoan lämpimänäpito prosessi käynnistyy.

**HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMA PINTA!** Lampun sävyn pinta on käytön aikana hyvin kuuma.

Älä koske siihen. Sammuta lamppu ja jäähdytä ennen johdon pituuden asettamista.

- **TÄRKEÄÄ!** Muista pitää vähintään 30 cm:n etäisyys lamppuun.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

## Viallisen valon vaihtaminen

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ennen vaihtamista.
- Poista vanha valo ja vaihda tilalle uusi samantyyppinen valo (ei sisälly pakkaukseen).
- Jos et ole varma, miten se vaihdetaan, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan. (Katso ==> Takuu)

## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelmia, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

FI



## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

| Ongelma   | Mahdollinen syy   | Mahdollinen ratkaisu   |
|---|---|--|
| Laitteen johdot on kytketty virtapiiri-rjärjestelmään, mutta ne eivät toimi lainkaan. | Sisäisiä johtoja ei ole liitetty oikein sähkövirtapiiri-rjärjestelmään. | Tarkista uudelleen varmistaaaksesi, että liitetty oikein.  |
|   | Laitetta ei ole kytketty päälle.  | Kytke laite päälle painamalla kytkin "I"-asentoon.   |
|   | ON/OFF-kytkin viallinen   | Ota yhteyttä toimittajaan.   |
|   | Lampun polttimo on palanut.   | Vaihda polttimo samantyyppiseen ja saman luokituksen polttimoon.                                 |
| Laitte on päällä, mutta valo ei pala.   | Laitteeseen ei tule virtaa  | Tarkista katkaisija ja nollaa se tarvittaessa pätevän teknikon toimesta.                         |
|   | ON/OFF-kytkin viallinen   | Ota yhteyttä toimittajaan.   |
|   | Lampun polttimo on palanut.   | Vaihda polttimo samantyyppiseen ja samanarvoiseen.   |
| Lämpö on riittämätön  | Laitte on asennettu liian korkealle kohdealueelle.                      | Laske asennuskorkeutta lähemmäs lämmitettyä aluetta.   |
|   | Lampun teho on virheellinen.  | Tarkista lamppu ja vaihda tilalle oikea lamppu. Älä ylitä lampun suurinta sallittua wattimäärää. |
| Lämpö on liian korkea   | Laitte on asennettu liian lähelle kohdealuetta.                         | Lisää asennuskorkeutta, jos se on liian lähellä.   |
|   | Lampun teho on liian suuri.   | Tarkista polttimon teho ja vaihda tilalle alempi lamppu.   |

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ole vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

### Sikkerhetsinstruksjoner




- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugges/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i



selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **OBS!** Dette apparatet er kun egnet for bruk med R40 eller BR40 typer glødelamper.
- Produktet er ikke egnet for rombelysning.
-  **0.3**  Hold minst 0,3 m avstand fra lyskilden.
- **FORSIKTIG!** Slå av strømkretsen og slå AV apparatet før du starter installasjonsarbeidet. Installasjonsarbeid skal utføres av kvalifisert elektriker. Kontakt kommunen for råd. IKKE prøv å installere, reparere og vedlikeholde apparatet selv.
- Dette apparatet er egnet for en omgivelsestemperatur fra 15 °C ~ 30 °C.
- Ikke installer lyspærer med et effektnivå på mer enn 375 watt.

## Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet for bruk i bruksområder som:
  - personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
  - miljø av typen bed and breakfast.
- Produktet er laget for å holde maten varm, og ikke for å lyse. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømmingsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Innvendige ledninger i strømledningen: Tilkobling med elektriske ledninger fra strømsystemet
2. Hekkehull: Henge lampen i taket
3. Roterende bryter: Justere lengden på strømledningen
4. Hettedeksel: Fest lengden på strømledningen etter innstilling
5. PÅ (I) / AV (0)-bryter: Slå lampen PÅ / AV
6. Lampenyanse: Kontroller retningen på lyset

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
  - Checkat enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
  - Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
  - Sørg for at produktet er helt tørt.
  - Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
  - Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.
- MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.
- Flere installasjoner av lampene må ha en minimumsavstand på 40 cm mellom midten av skyggen til hver enhet.



## Klargjøring før installasjon

**FORSIKTIG!** Kontroller produktet før montering for å sikre at det ikke er noen skade. LUKK det elektriske strømkretssystemet og slå AV apparatet før du starter installasjonsarbeidet.

**OBS!** Installasjonsarbeid skal utføres av kvalifisert elektriker. Kontakt din lokale myndighet for råd hvis du har spørsmål. IKKE prøv å installere, reparere og vedlikeholde selv.

- Kontroller før montering at taket trygt kan støtte produktet.
- Sørg for at ingen elektriske ledninger, vannrør, gassrør eller andre ledninger er plassert rundt installasjonsstedet.
- Rådfør deg med en kvalifisert entreprenør for å få hjelp med strukturen i taket. Dette er for å sikre at installasjonen utføres riktig og trygt.
- Slå AV produktet ved å trykke PÅ (I) / AV (O)-bryteren på produktet i "0"-posisjon.

**OBS!** Før du starter installasjonen, må du sørge for at du har alle verktøyene som skrutrekker, elektriske bor, målebånd, markeringsblyant, veggankre, ledningsmuttere, monteringsbrakett med krok osv. (Alle leveres ikke) og sørg for at de fungerer som de skal.

## Instruksjoner for installasjon

**OBS!** Sørg igjen for at all strømsystemkretsen er STENGT og at PÅ (I) / AV (O)-bryteren på produktet er i AV-posisjon (O).

**A) Montering av monteringsbraketten med krok (ikke inkludert).**

- Fest monteringsbraketten med skruene og veggankrene som følger med.
- Før de elektriske ledningene fra taket gjennom åpningen på monteringsbraketten.

**B) Monter produktet med kroken.**

- Du kan forlenge strømledningen ved å vri hetten hvis de interne ledningene i strømledningen er for korte for tilkobling.
- Kontroller at ledningene er koblet til den tilhørende lednings-terminalen på strømkretssystemet. Ledningene i strømledningen er farget som nedenfor:

- a) Blå = Nøytral (N)
- b) Brun = Levende (L)
- c) Grønn og gul = Jord (E)

- Pakk de tilkoblede ledningene sammen med den elektriske isolasjonstapen eller ledningsmutterne (begge er ikke inkludert).

- Heng hullet i produktet med kroken som følger med på monteringsbraketten. (Ikke levert).

**VIKTIG!** Sørg for at produktet er sikkert og riktig tilkoblet etter installasjon.

## Bruksanvisning

**OBS!** Sørg for at kretsen til taket til det elektriske kraftsystemet er STENGT og slå AV hengelampen i "0"-posisjon.

- Skru først med klokken den knusesikre lampen (følger med) godt inne i lampeholderen.
- Dette apparatet har en inntrekkelig strømledning på ca. 150 cm som gjør at lampehøyden kan justeres. Drei rotasjonsknappen for å stille inn lengden på strømledningen etter behov.
- Trekk deretter forsiktig rett ned på rullegardinen for å forlenge ledningen til ønsket høyde er nådd.
- Åpne deretter kretsen til det elektriske strømsystemet og slå PÅ apparatet ved å trykke PÅ (I) / AV (O)-bryteren til "I"-posisjonen.

- Nå lyser lampen og holder maten varm er startet.



**FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARM OVERFLATE!**

- Lampeskjermens overflate er svært varm under bruk. Ikke berør den. Slå AV lampen og avkjøl før du stiller inn ledningslengden.
- **VIKTIG!** Husk å holde minst 30 cm avstand fra lyspæren.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensing til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

## Skifte ut det defekte lyset

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før utskifting.
- Fjern det gamle lyset og erstatt det med et nytt av samme type (ikke inkludert).
- Hvis du ikke er sikker på hvordan du skal erstatte, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren. (Se ==> Garanti)

## Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

## Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Allt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

## Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg og hold det nederst.



## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

| Problem  | Mulig årsak   | Mulig løsning   |
|--|---|---|
| Ledningene til produktet er koblet til strøm-kretssystemet, men fungerer ikke i det hele tatt. | De interne ledningene er ikke riktig koblet til det elektriske strøm-kretssystemet. | Sjekk igjen for å sikre at det er koblet til riktig.  |
|  | Apparatet er ikke slått på.   | Slå på produktet ved å trykke på bryteren i "I"-posisjon.   |
|  | PÅ/AV-bryter defekt   | Kontakt leverandøren.   |
|  | Lampepæren er utbrent.  | Erstattet pæren med samme type og samme klassifisering.   |
| Produktet er slått på, men det er ikke noe lys.  | Ingen strøm til produktet   | Kontroller strømbryteren og tilbakestill etter behov for systemet av en kvalifisert tekniker.     |
|  | PÅ/AV-bryter defekt   | Kontakt leverandøren.   |
|  | Lampepæren er utbrent.  | Erstattet pæren med samme type og samme klassifisering.   |
| Varme er utilstrekkelig  | Produktet er montert for høyt til målområdet.                                       | Senk monteringshøyden til nærmere det oppvarmede området.   |
|  | Feil wattstyrke for lyspære.  | Kontroller lyspæren og bytt den ut med riktig wattpære. Ikke overskrid maksimal lampelampeeffekt. |
| Varmen er for høy  | Produktet er montert for nær målområdet.  | Øk monteringshøyden hvis den er for nærme.  |
|  | Lampelampens wattstyrke er for høy.   | Kontroller pærens wattstyrke og bytt den ut med en pære med lavere wattstyrke.                    |

## Garanti

SI  
Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssekskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

### Varnostna navodila


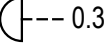
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobiteljal ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne



vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

## Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **POZOR!** Ta naprava je primerna samo za uporabo z žarnicami tipa R40 ali BR40.
- Naprava ni primerna za osvetlitev gospodinjanskega prostora.
-  Naj bo vsaj 0,3 m oddaljen od osvetljenega vira.
- **POZOR!** Pred začetkom namestitve izklopite električni tokokrog in izklopite napravo. Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Za nasvet se obrnite na lokalni organ. Naprave NE poskušajte namestiti, popraviti in vzdrževati sami.
- Ta naprava je primerna za uporabo pri temperaturi okolice od 15 °C do 30 °C.
- Ne nameščajte žarnic z močjo, večjo od 375 W.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v aplikacijah, kot so:
  - kuhinjskih površin za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmečke hiše;
  - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Nočitev z zajtrkom in okoljem.
- Naprava je zasnovana za ohranjanje toplote hrane in ne za osvetlitev. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Notranje žice napajalnega kabla: Povezava z električnimi žicami iz električnega sistema
2. Vpenjalna odprtina: Obešanje svetilke na strop
3. Vrtljivi gumb: Prilaganje dolžine napajalnega kabla
4. Pokrov pokrova: Po nastavitvi pritrdite dolžino napajalnega kabla
5. Stikalo za VKLOP (I)/IZKLOP (0): Vkllop/izklop žarnice
6. Senca žarnice: Nadzor smeri svetlobe

**Opombe:** Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
  - Check, da je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
  - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
  - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
  - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
  - Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.
- Več naprav svetilk mora imeti razdaljo najmanj 40 cm med sredino sence vsake enote.



## Prilava pred namestitvijo

**POZOR!** Pred namestitvijo preverite napravo in se prepričajte, da ni poškodob. Pred začetkom namestitve zaprite sistem električnega tokokroga in izklopite napravo.

**POZOR!** Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Če imate vprašanje, se obrnite na lokalno oblast. NE poskušajte sami namestiti, popraviti in vzdrževati.

- Pred namestitvijo preverite, ali lahko strop varno podpira napravo.
- Prepričajte se, da okoli mesta namestitve ni električnih žic, vodnih cevi, plinskih cevi ali drugih vodov.
- Za pomoč glede strukture stropa se posvetujte s kvalificiranim izvajalcem. S tem se zagotovi, da se namestitev izvaja pravilno in varno.
- Izklopite napravo tako, da pritisnete stikalo za VKLOP (I)/IZKLOP (O) na napravi v položaju »0«.

**POZOR!** Pred začetkom namestitve se prepričajte, da imate vsa orodja, kot so izvijač, električni vrtniki, merilni trak, označevalni svinčnik, stenska sidra, matice za ožičenje, montažni nosilec s kavljem itd. (Vsi niso dobavljeni) in se prepričajte, da dobro delujejo.

## Navodila za namestitev

**POZOR!** Prepričajte se, da je ves tokokrog električnega sistema ZAPRT in da je stikalo VKLOP (I)/IZKLOP (O) naprave v položaju IZKLOP (O).

### A) Namestitev montažnega nosilca s kavljem (ni priložen).

- Montažni nosilec pritrdite z vijaki in stenskimi sidri.
- Električne žice napeljite s stropa skozi odprtino montažnega nosilca.

### B) Napravo namestite s kavljem.

- Napajalni kabel lahko razširite tako, da zasukate pokrov pokrova, če so notranje žice napajalnega kabla prekratke za priključitev.
- Prepričajte se, da so žice priključene na ustrezni kabelski priključek sistema električnega tokokroga. Žice napajalnega kabla so obarvane spodaj:
  - a) Modra = nevtralna (N)
  - b) Rjava = živo (L)
  - c) Zelena in rumena = Zemlja (E)
- Povezane žice zavijte skupaj z električnim izolacijskim trakom ali maticami za ožičenje (oba nista vključena).
- Luknjno naprave obesite s kavljem, kot je navedeno na montažnem nosilcu. (Ni priložen).

**POMEMBNO!** Po namestitvi se prepričajte, da je naprava varna in pravilno priključena.

## Navodila za uporabo

**POZOR!** Prepričajte se, da je tokokrog električnega sistema stropa ZAPRT in izklopite visečo svetilko v položaju »0«.

- Najprej varno privijte v smeri urinega kazalca neprepustno svetilko (priloženo) znotraj držala žarnice.
- Ta naprava ima izvelični napajalni kabel do približno 150 cm, ki omogoča nastavitev višine žarnice. Zavrtite vrtljivi gumb, da nastavite dolžino napajalnega kabla po želji.
- Nato nežno povlecite naravnost navzdol po senci, da kabel razširite, dokler ne dosežete zelene višine.
- Nato odprite tokokrog električnega sistema in VKLOPITE napravo s pritiskom stikala za VKLOP (I)/IZKLOP (O) v položaj »1«.
- Svetilka je prižgana in začenja se proces tople hrane.



## POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČA POVRŠINA!

- Površina sence žarnice je med uporabo zelo vroča. Ne dotikajte se ga. Pred nastavitvijo dolžine kabla izklopite svetilko in se ohladite.
- **POMEMBNO!** Ne pozabite, da je vsaj 30 cm oddaljen od žarnice.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

## Zamenjava okvarjene luči

- **POZOR!** Pred zamenjavo napravo vedno izključite iz električnega napajanja.
- Odstranite staro luč in jo zamenjajte z novo iste vrste (ni priložena).
- Če ne veste, kako zamenjati, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev. (Glejte ==> Garancija)

## Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

## Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.



## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

| Težava  | Možni vzrok   | Možna rešitev   |
|---|---|---|
| Žice naprave so priključene na sistem električnega tokokroga, vendar sploh ne delujejo. | Notranje žice niso pravilno priključene na sistem električnega tokokroga. | Še enkrat preverite, ali je pravilno priključen.  |
|   | Naprava ni vklopljena.  | Napravo vklopite tako, da pritisnete stikalo v položaju »«.                                       |
|   | Stikalo za VKLOP/IZKLOP je okvarjeno                                      | Obrnite se na dobavitelja.  |
|   | Žarnica žarnice je izgorela.  | Zamenjajte žarnico z enakimi tipi in enako oceno.   |
| Naprava je vklopljena, vendar ni luči.  | Brez napajanja naprave  | Preverite odklopnik in ga po potrebi ponastavite s strani usposobljenega tehnika.                 |
|   | Stikalo za VKLOP/IZKLOP je okvarjeno                                      | Obrnite se na dobavitelja.  |
|   | Žarnica žarnice je izgorela.  | Žarnica je bila zamenjana z enako vrsto in enako oceno.   |
| Vročina je nezadostna   | Naprava je nameščena previsoko do ciljnega območja.                       | Spustite višino namestitve, da se približa ogrevanemu območju.                                    |
|   | Neppravilna moč žarnice.  | Preverite žarnico in jo zamenjajte s pravilno vatno žarnico. Ne prekorajte največje moči žarnice. |
| Vročina je prekomerna   | Naprava je nameščena preblizu ciljnemu območju.                           | Povečajte višino namestitve, če je preblizu.  |
|   | Moč žarnice je previsoka.   | Preverite moč žarnice in jo zamenjajte z nižjo vatno žarnico.                                     |

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.


Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

## SVENSKA

### Bästa kund,

**Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.**



### Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.



- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.
- **OBSERVERA!** Denna produkt är endast lämplig för användning med glödlampor av typen R40 eller BR40.
- Produkten är inte lämplig för belysning av hushållsrum.
-  Håll minst 0,3 m avstånd från den upplysta källan.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng av strömmen och stäng AV produkten innan du påbörjar installationen. Installationsarbete ska utföras av behörig elektriker. Kontakta kommunen för råd. Försök INTE installera, reparera och underhålla produkten själv.
- Denna produkt är lämplig för en omgivningstemperatur från 15 °C till 30 °C.
- Installera inte glödlampor med en effektivnivå på över 375 watt.

## Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att användas i tillämpningar som:
  - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - bondgårdar;
  - av kunder på hotell, motell och andra typer av boendemiljöer;
  - bed and breakfast typ miljö.
- Produkten är utformad för att hålla maten varm och inte för att tändas. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Nätsladdens interna ledningar: Anslutning till de elektriska ledningarna från kraftsystemet
2. Krokhål: Hänga lampan i taket
3. Roterande ratt: Justera nätsladdens längd
4. Lock: Fixera längden på nätsladden efter inställning
5. ON (I) / OFF (O) brytare: Slå PÅ/STÄNG AV lampan
6. Lampans nyans: Kontrollera ljusets riktning

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Check att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.
- **OBS!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.
- Flera installationer av lamporna måste ha ett minsta avstånd på 40 cm mellan mitten av skuggan på varje enhet.

## Förberedelse före installation

**FÖRSIKTIGHET!** Kontrollera produkten före installation för att säkerställa att den inte är skadad. STÄNG elkretssystemet och stäng AV produkten innan du påbörjar installationsarbetet.

**OBSERVERA!** Installationsarbetet ska utföras av behörig elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd om du har frågor. Försök INTE installera, reparera och underhålla själv.

- Kontrollera före installation att taket kan stödja produkten på ett säkert sätt.
- Se till att inga elektriska ledningar, vattenrör, gasrör eller andra ledningar finns runt installationsplatsen.
- Rådfråga en kvalificerad entreprenör för hjälp om takets struktur. Detta för att säkerställa att installationen utförs korrekt och säkert.
- Stäng AV produkten genom att trycka på PÅ- (I)/AV-knappen (O) på produkten i läget "0".

**OBSERVERA!** Innan du påbörjar installationen, se till att du har alla verktyg som skruvmejsel, elektriska borrar, måttband, märkpenna, väggankare, kabelmuttrar, monteringsfäste med krok osv. (Alla levereras inte) och se till att de fungerar väl.

## Instruktion för installation

**OBS!** Se till att all elkrets är STÄNGD och att PÅ- (I)/AV-brytaren (O) på produkten är i AV-läge (0).

### A) Montering av monteringsfästet med krok (ingår ej).

- Fäst monteringsfästet med medföljande skruvar och väggankare.
- Mata de elektriska ledningarna från taket genom öppningen på monteringsfästet.

### B) Montera produkten med kroken.

- Du kan förlänga nätsladden genom att vrida locket om nätsladdens interna kablar är för korta för anslutning.
- Se till att kablarna är anslutna till motsvarande kabelterminal på strömkretssystemet. Nätsladdens kablar är färgade enligt nedan:
  - a) Blå = Neutral (N)
  - b) Brun = Live (L)
  - c) Grönt och gult = Jord (E)
- Linda ihop de anslutna ledningarna med den elektriska isoleringstejpen eller kabelmuttrarna (båda ingår inte).
- Häng upp produktens håll med kroken som finns på monteringsfästet. (Levereras ej).

**VIKTIGT!** Se till att produkten är säker och korrekt ansluten efter installationen.

## Bruksanvisning

**OBS!** Se till att den elektriska strömsystemkretsen i taket är STÄNGD och stäng AV den hängande lampan i läget "0".

- Skruva först den splittringssäkra lampan (medföljer) i medurs riktning ordentligt inuti lamphållaren.
- Denna apparat har en infällbar nätsladd på ca 150 cm som gör att lampans höjd kan justeras. Vrid på vredet för att ställa in längden på nätsladden enligt önskemål.
- Dra sedan försiktigt rakt ner på skuggan för att förlänga sladden tills önskad höjd nås.
- Öppna sedan elnätskretsen och slå PÅ produkten genom att trycka på ON (I) / OFF (O) -brytaren till läget "I".
- Nu lyser lampan och håller maten varm.



**FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! VARM YTA!** Lampskärmens yta är mycket varm under användning. Rör den inte. Stäng AV lampan och låt den svalna

innan du ställer in sladdlängden.

- **VIKTIGT!** Kom ihåg att hålla minst 30 cm avstånd från glödlampan.

## Rengöring och underhåll

- **OBS!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöring för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

### Byta ut den defekta lampan

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen innan den byts ut.
- Ta bort den gamla lampan och ersätt med en ny av samma typ (ingår ej).
- Om du inte är säker på hur du ska byta ut, kontakta leverantören/tjänsteleverantören. (Se ==> Garanti)

## Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygienskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

## Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

## Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.

SE



## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

| Problem  | Möjlig orsak  | Möjlig lösning   |
|--|---|--|
| Produktens kablar är anslutna till strömkretsyste-<br>met men fungerar<br>inte alls. | De interna<br>sladdarna är inte<br>korrekt anslutna<br>till elkretssys-<br>temet. | Kontrollera igen för<br>att se till att det är<br>korrekt ansluten.  |
|  | Apparaten är inte<br>påslagen.  | Slå på produkten<br>genom att trycka på<br>knappen i läget "I".  |
|  | PÅ/AV-brytaren är<br>defekt   | Kontakta leveran-<br>tören.  |
|  | Lampan har<br>brunnit ut.   | Bytte ut glödlampan<br>med samma typ och<br>samma klassning.   |
| Produkten är<br>påslagen men<br>det finns ingen<br>lampa.                            | Ingen ström till<br>produkten   | Kontrollera kretsby-<br>taren och återställ<br>vid behov av syste-<br>met av kvalificerad<br>tekniker.         |
|  | PÅ/AV-brytaren är<br>defekt   | Kontakta leveran-<br>tören.  |
|  | Lampan har<br>brunnit ut.   | Bytte ut glödlampan<br>mot samma typ och<br>klassning.   |
| Värmen är otill-<br>räcklig  | Produkten är för<br>hög på målom-<br>rådet.                                       | Sänk monteringshöj-<br>den till närmare det<br>uppvärmda området.  |
|  | Felaktig lamp-<br>effekt.   | Kontrollera glödlam-<br>pan och byt ut den<br>mot rätt effektlampa.<br>Överskrid inte maxi-<br>mal lampeffekt. |
| Värmen är över-<br>driven  | Produkten är<br>monterad för<br>nära målområdet.                                  | Öka monteringshöj-<br>den om den är för<br>nära.   |
|  | Lampans effekt<br>är för hög.   | Kontrollera<br>glödlampans effekt<br>och byt ut den mot<br>en glödlampa med<br>lägre effekt.                   |

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel

kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.


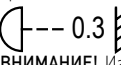
### Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.



- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го държете далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от предоставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Този уред е подходящ за употреба само с видове крушки с нажежаема жичка R40 или BR40.
- Уредът не е подходящ за осветление в домашни условия.
-  Поддържайте разстояние най-малко 0,3 м от запаления източник.
- **ВНИМАНИЕ!** Изключете електрическата верига и изключете уреда, преди да започнете работа по инсталирането.

Работата по инсталирането трябва да се извършва от квалифициран електротехник. Свържете се с местните власти за съвет. НЕ се опитвайте да инсталирате, ремонтирате и поддържате уреда сами.

- Този уред е подходящ за употреба при околна температура от 15°C ~ 30°C.
- Не инсталирайте крушки с ниво на мощност над 375 вата.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в приложения като:
  - кухненски помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - селскостопански къщи;
  - от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
  - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен за поддържане на храната топла, а не за осветление. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Вътрешни проводници на захранващия кабел: Свързване с електрическите проводници от захранващата система
  2. Отвор за кука: Закачане на лампата към тавана
  3. Въртящо се копче: Регулиране на дължината на захранващия кабел
  4. Капак на капачката: Фиксирайте дължината на захранващия кабел след настройка
  5. Превключвател ВКЛ. (I) / ИЗКЛ. (O): Включване/изключване на лампата
  6. Яска на лампата: Контролирайте посоката на светлината
- Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- По дяволите, устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.



**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

- Множеството инсталации на лампите трябва да са на минимално разстояние от 40 см между центъра на сянката на всеки уред.

## Подготовка преди монтажа

**ВНИМАНИЕ!** Преди инсталиране проверете уреда, за да се уверите, че няма повреда. ЗАТВОРЕТЕ системата на електрическата верига и изключете уреда, преди да започнете работа по инсталирането.

**ВНИМАНИЕ!** Работата по инсталирането трябва да се извършва от квалифициран електротехник. Свържете се с местния орган за съвет, ако имате въпроси. НЕ се опитвайте да инсталирате, ремонтирате и поддържате сами.

- Преди монтажа проверете дали таванът може безопасно да поддържа уреда.
- Уверете се, че около мястото на монтажа не са разположени електрически проводници, водопроводи, газови тръби или други тръби.
- Консултирайте се с квалифициран изпълнител за съдействие относно структурата на тавана. Това е, за да се гарантира, че инсталацията се извършва правилно и безопасно.
- Изключете уреда, като натиснете превключвателя ВКЛ. (I) / ИЗКЛ. (O) на позиция „0“.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете инсталацията, уверете се, че разполагате с всички инструменти, като отвертка, електрически свредла, измервателна лента, маркиращ молив, стенни фиксатори, кабелни гайки, монтажна скоба с кука и т.н. (Всички не са доставени) и се уверете, че функционират добре.

## Инструкция за инсталиране

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се отново, че цялата верига на електрическата система е ЗАТВОРЕНА и превключвателят ВКЛ. (I) / ИЗКЛ. (O) на уреда е в положение ИЗКЛ. (O).

**A) Монтаж на монтажната скоба с кука (не е включена).**

- Закрепете монтажната скоба с предоставените винтове и стенни анкери.
- Прекарайте електрическите проводници от тавана през отвора на монтажната скоба.


**B) Сглобете уреда с куката.**

- Можете да удължите захранващия кабел, като завъртите капака на капачката, ако вътрешните проводници на захранващия кабел са твърде къси за свързване.
- Моля, уверете се, че проводниците са свързани към съответния терминал за проводници на системата на електрическата верига. Кабелите на захранващия кабел са оцветени, както следва:
  - a) Синьо = неутрално (N)
  - b) Кафяво = На живо (L)
  - c) Зелено и жълто = Земя (E)
- Увийте свързаните проводници заедно с електрическата изолационна лента или кабелните гайки (и двете не са включени).
- Окачете отвора на уреда с куката, както е предвидено на монтажната скоба. (Не е доставен).

**ВАЖНО!** Моля, уверете се, че уредът е безопасен и правилно свързан след инсталирането.

## Инструкции за работа

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че веригата на тавана на електрическата система е ЗАТВОРЕНА и изключете висящата лампа в положение „0“.

- Първо, завийте здраво в държача на лампата по посока на часовниковата стрелка устойчивата на раздробяване лампа (в комплекта).
- Този уред има прибиращ се захранващ кабел до около 150 см, което позволява регулиране на височината на лампата. Завъртете въртящия се бутон, за да зададете дължината на захранващия кабел, както желаете.
- След това внимателно дръпнете надолу по сянката, за да удължите кабела, докато достигнете желаната височина.
- След това отворете електрическата верига на системата за храняване и включете уреда, като натиснете превключвателя ВКЛ. (I) / ИЗКЛ. (O) до положение „I“.
- Сега лампата светва и процесът на поддържане на храната топъл започва.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ!** Повърхността на сянката на лампата е много гореща по време на употреба. Не го докосвайте. Изключете лампата и я охладете, преди да настроите дължината на кабела.
- **ВАЖНО!** Не забравяйте да поддържате поне 30 см разстояние от запалената крушка.

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

## Смяна на дефектната светлина

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването преди смяна.
- Отстранете старата светлина и я заменете с нова от същия тип (не е включена).
- Ако не сте сигурни как да замените, свържете се с доставчика/доставчика на услуги. (Вижте ==> Гаранция)

## Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

## Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

| Проблем  | Възможна причина  | Възможно решение  |
|--|---|---|
| Кабелите на уреда са свързани към електрическата верига, но изобщо не работят. | Вътрешните проводници не са свързани правилно към системата на електрическата верига. | Проверете отново, за да се уверите, че е свързан правилно.                            |
|  | Уредът не е включен.  | Включете уреда, като натиснете превключвателя в положение „I“.                        |
|  | Превключвателят за ВКЛ/ИЗКЛ. е дефектен   | Свържете се с доставчика.   |
|  | Крушката на лампата е изгоряла.   | Подменена е крушката със същите типове и същата номинална мощност.                    |
| Уредът е включен, но няма светлина.  | Няма захранване на уреда  | Проверете прекъсвача и нулирайте, ако е необходимо, системата от квалифициран техник. |
|  | Превключвателят за ВКЛ/ИЗКЛ. е дефектен   | Свържете се с доставчика.   |
|  | Крушката на лампата е изгоряла.   | Подменена е крушката със същия тип и същата номинална мощност.                        |

|                          |   |  |
|--------------------------|---|--|
| Топлината е недостатъчна | Уредът е монтиран твърде високо на целевата зона. | Спуснете монтажната височина до по-близо до зоната на нагряване.   |
|                          | Неправилна мощност на крушката.                   | Проверете крушката на лампата и я сменете с правилната крушка на ватажа. Не превишавайте максималната мощност на крушката. |
| Топлината е прекомерна   | Уредът е монтиран твърде близо до целевата зона.  | Увеличете височината на монтажа, ако е твърде близо.   |
|                          | Мощността на лампата е твърде висока.             | Проверете мощността на крушката и я сменете с по-ниска.  |

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



## Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

## Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угловую плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами, имеющими аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- ВНИМАНИЕ!** Данный прибор подходит только для использования с типами ламп накаливания R40 или BR40.
- Прибор не подходит для освещения бытовых помещений.
-  **0,3 м** Держитесь на расстоянии не менее 0,3 м от источника света.
- ВНИМАНИЕ!** Перед началом монтажа выключите цепь питания и выключите прибор. Монтажные работы должны выполняться квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в местные органы власти. НЕ пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать и обслуживать прибор.
- Данный прибор подходит для использования при температуре окружающей среды от 15°C до 30°C.
- Не устанавливайте лампочки мощностью более 375 Вт.



## Целевое использование

- Данный прибор предназначен для использования в таких областях применения, как:
  - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - фермерские дома;
  - клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
  - условия проживания и завтрака.
- Прибор предназначен для поддержания продуктов в теплом состоянии, а не для освещения. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Внутренние провода шнура питания: Подключение к электрическим проводам от системы питания
2. Отверстие для крюка: Подвешивание лампы к потолку
3. Вращающаяся ручка: Регулировка длины шнура питания
4. Крышка крышки: Зафиксируйте длину шнура питания после установки
5. Переключатель ВКЛ (I) / ВЫКЛ (0): Включение/выключение лампы
6. Оттенок лампы: Управление направлением света

**Примечание:** Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Ч. ед. о том, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

- Несколько установок ламп должны иметь минимальное

расстояние 40 см между центром затемнения каждого устройства.

## Подготовка перед установкой

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой проверьте прибор, чтобы убедиться в отсутствии повреждений. ЗАКРОЙТЕ систему электропитания и выключите прибор перед началом монтажа.

**ВНИМАНИЕ!** Монтажные работы должны выполняться квалифицированным электриком. Если у вас возникли вопросы, обратитесь за советом в местный орган власти. НЕ пытайтесь самостоятельно установить, отремонтировать и обслуживать оборудование.

- Перед установкой убедитесь, что потолок может безопасно поддерживать прибор.
- Убедитесь, что вокруг места установки не расположены электрические провода, водопроводные трубы, газовые трубы и другие трубопроводы.
- Обратитесь за помощью к квалифицированному подрядчику по конструкции потолка. Это необходимо для обеспечения надлежащего и безопасного выполнения работ.
- Выключите прибор, нажав кнопку ВКЛ. (I) / ВЫКЛ. (0) на приборе в положении «0».

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом установки убедитесь, что у вас есть все инструменты, такие как отвертка, электрические сверла, измерительная лента, карандаш для маркировки, настенные анкеры, гайки проводки, монтажный кронштейн с крюком и т. д. (все не входит в комплект поставки) и убедитесь, что они функционируют нормально.

## Инструкция по установке

**ВНИМАНИЕ!** Снова убедитесь, что вся цепь системы электропитания ЗАКРЫТА, а переключатель ВКЛ. (I) / ВЫКЛ. (0) прибора находится в положении ВЫКЛ. (0).

**A) Установка монтажного кронштейна с крюком (не входит в комплект поставки).**

- Закрепите монтажный кронштейн винтами и настенными анкерами, входящими в комплект поставки.
- Протяните электрические провода от потолка через отверстие монтажного кронштейна.

**B) Соберите прибор с крюком.**

- Если внутренние провода шнура питания слишком короткие для подключения, можно выдвинуть шнур питания, повернув крышку.
- Убедитесь, что провода подключены к соответствующей клемме силовой цепи. Провода шнура питания окрашены следующим образом:
  - a) Синий = Нейтральный (N)
  - b) Коричневый = живой (L)
  - c) Зеленый и желтый = Земля (E)
- Оберните подключенные провода изоляционной лентой или гайками (оба не входят в комплект).
- Повесьте отверстие прибора с крюком, указанным на монтажном кронштейне. (не входит в комплект поставки).

**ВАЖНО!** После установки убедитесь, что прибор надежно закреплен и правильно подключен.



## Инструкции по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что цепь электрической системы потолка ЗАКРЫТА, и выключите лампу подвески в положение «0».

- Во-первых, надежно закрутите по часовой стрелке ударопрочную лампу (входит в комплект поставки) внутри держателя лампы.
- Прибор оснащен выдвижным шнуром питания длиной около 150 см, позволяющим регулировать высоту лампы. Поверните вращающуюся ручку, чтобы установить необходимую длину шнура питания.
- Затем осторожно потяните за абажур, чтобы вытянуть шнур до достижения желаемой высоты.
- Затем разомкните цепь системы электропитания и включите прибор, нажав переключатель ВКЛ. (I) / ВЫКЛ. (0) в положение «I».
- Теперь лампа загорится и начнется процесс поддержания продуктов в теплом состоянии.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Поверхность абажура очень горячая во время использования. Не прикасайтесь к нему. Перед установкой длины шнура выключите лампу и остыйте.
- **ВАЖНО!** Не забывайте находиться на расстоянии не менее 30 см от лампы с подсветкой.

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

### Замена неисправного светового индикатора

- **ВНИМАНИЕ!** Перед заменой всегда отключайте прибор от источника питания.
- Снимите старый световой индикатор и замените его новым такого же типа (не входит в комплект).
- Если вы не знаете, как заменить, обратитесь к поставщику/поставщику услуг. (См. ==> Гарантия)

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

## Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

## Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его внизу.

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте расстановку в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

| Проблема  | Возможная причина   | Возможное решение  |
|---|---|--|
| Провода прибора подключены к системе электропитания, но не работают вообще. | Внутренние провода неправильно подключены к системе электропитания. | Проверьте еще раз, чтобы убедиться, что правильно подключены.  |
|   | Прибор не включен.  | Включите прибор, нажав переключатель в положении «I».  |
|   | Неисправность выключателя ВКЛ/ВЫКЛ                                  | Обратитесь к поставщику.   |
| Прибор включен, но индикатор не горит.                                      | Лампа перегорела.   | Лампа заменена на лампу того же типа и того же номинала.   |
|   | Отсутствует питание прибора   | Проверьте автоматический выключатель и при необходимости выполните сброс системы квалифицированным специалистом. |
|   | Неисправность выключателя ВКЛ/ВЫКЛ                                  | Обратитесь к поставщику.   |
|   | Лампа перегорела.   | Лампа заменена на лампу того же типа и с тем же номиналом.   |



|                      |   |   |
|----------------------|---|---|
| Недостаточный нагрев | Прибор установлен слишком высоко к целевой области. | Опустите монтажную высоту ближе к зоне нагрева.   |
|                      | Неправильная мощность лампы.                        | Проверьте лампу и замените ее соответствующей лампой мощности. Не превышайте максимальную мощность лампы. |
| Избыточное тепло     | Прибор установлен слишком близко к целевой области. | Увеличьте монтажную высоту, если она слишком близка.  |
|                      | Слишком высокая мощность лампы.                     | Проверьте мощность лампы и замените ее на лампу с более низкой мощностью.                                 |

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305  
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120  
02007 Albacete, España

**Tel:** +34 967 486193

**Email:** espana@hendi.eu

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.